S1

2

v.20180621

Longe de maintien au travail réglable

Verstellbares Halteseil

Work positionning lanyard with ring type adjuster

2 M

1 Ref. 71202

3 CE0120 4

5 EN 358 : 1999

Year of MNG/Date de production/ Herstellungsjahr	Lot N°/ Losnummer
6	7
9	Serial N°/ N° de série Seriennummer 8

Material : Polyamide /metal parts
Matériaux : Polyamide / Métal
Materialen : Polyamide / Metall

WORLDWIDE EURO PROTECTION
555 route de la Dombes
01700 Miribel - FRANCE

v.20190830

71202
71205
71245

CE 0598

WORLDWIDE EUROPROTECTION
555 route de la Dombes – 01700 Les Echets, Miribel – France

** https://wep.ovh/files/declaration_conformity/

Organisme de certification : SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (Organisme notifié n° 0321)
Organisme notifiée de contrôle: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organisme notifié 0598)
LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT : Cette longe de maintient au travail réglable en polyamide a été conçue pour minimiser les risques et/ou apporter une plus grande protection contre le danger des chutes de hauteur. Cependant, il est important de rappeler qu'aucun article d'équipement de protection individuel ne peut fournir une totale protection et doit toujours être utilisé avec précaution pendant l'exercice de l'activité à risque. La longueur totale d'un sous-système avec un absorbeur d'énergie comprenant une longe, des extrémités manufacturées et des connecteurs ne doit pas dépasser 2m (par exemple, connecteur + longe + absorbeur d'énergie + connecteur). Un harnais antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Avant et pendant l'utilisation du produit, il y a lieu d'envisager la manière dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité. Il est essentiel pour des raisons de sécurité de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute.
PERFORMANCE ET LIMITES D'UTILISATION : La longe a été certifié conforme à la norme EN 358:1999.
ATTENTION : le maintien en suspension peut s'accompagner d'une perte de conscience momentanée due à une position suspendue verticale appelée syncope. Les causes d'une syncope peuvent être vasculaires, cardiaque, neurologique, métabolique. Pour diminuer les risques, assurez-vous d'être en bonne santé, de ne pas avoir pris de substances pouvant altérer votre métabolisme et de rester calme lors du maintien en suspension.
LIMITATIONS: 1. La longe est la propriété de l'utilisateur seul. Il convient que le produit ne soit utilisé que par des personnes compétentes et formées, capable médicalement de gérer leur propre sécurité et les situations d'urgence, qui ont eu un entraînement particulier ou que l'utilisateur soit sous la surveillance directe de telles personnes. L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.
2. La force de résistance de l'appareil d'ancrage doit être supérieure à 10KN et le point d'ancrage doit être placé au-dessus de la tête de l'utilisateur. Le point d'ancrage doit être conforme aux spécifications de l'EN 795.
3. Cette longe ne doit pas être utilisée dans un environnement hautement basique, acide ou corrosif. Un vieillissement prématuré peut apparaître en raison de conditions climatiques (chaleur, froid, humidité). Ne jamais utiliser l'équipement sur des arrêtes vives et éviter toute proximité avec un réactif chimique.
4. Il est essentiel pour la sécurité d'un système d'arrêt des chutes, que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute.
MODE D'EMPLOI : Cet équipement ne doit pas être utilisé pour l'arrêt des chutes. Il peut être nécessaire de compléter les systèmes de maintien au travail ou de retenue avec des dispositifs de protection contre les chutes de hauteur, de type collectif (filets de sécurité par exemple) ou individuel (système d'arrêt des chutes conforme à l'EN 363).
La longe de maintien au travail comporte deux extrémités. L'une des extrémités est un petit œil épissuré alors que l'autre est une boucle formée par la corde elle-même et son anneau régleur. Attachez l'un des éléments d'attaches latéraux de votre ceinture à l'un des bouts de la corde, enroulez la corde deux fois autour du support vertical et attachez le connecteur à l'autre élément d'attache de la ceinture. Régler la longueur de la corde avec l'anneau régleur. Assurez-vous que le point d'ancrage de la corde de sécurité est maintenu au niveau ou au-dessus du niveau de la ceinture. La longe est maintenue tendue et le déplacement libre est limité à 0.6m maximum. Enroulez la corde deux fois autour du support vertical est recommandé afin d'éviter de glisser.
La longueur la plus grande du système longe/absorbeur d'énergie/connecteur ne doit pas être supérieure à 2m. Le harnais doit être relié au système longe/absorbeur d'énergie par l'élément d'accrochage A. La longe doit être reliée en utilisant les boucles à ses extrémités.

UNE LONGE SANS ABSORBEUR D'ENERGIE NE DOIT PAS ÊTRE UTILISEE COMME SYSTEME D'ARRÊT DES CHUTES.

INSTRUCTIONS GENERALES : 1. Vérifiez toujours l'équipement avant de l'utiliser afin de repérer d'éventuels dommages ou défectuosités dans le mécanisme.
2. En cas de doute survenant sur l'état de l'équipement ou si celui-ci a servit dans l'arrêt d'une chute, ce dernier doit être remplacé impérativement et retiré de la circulation.
3. Il est impératif de vérifier régulièrement les éléments de réglage et/ou de fixation pendant l'utilisation.
COMPATIBILITE : Pour optimiser la protection, il peut être nécessaire dans certains cas d'utiliser la longe avec des bottes / gants / casques de chantier / casques anti-bruits adaptés. Dans ce cas, avant de pratiquer l'activité à risque, consultez toujours vos fournisseurs afin de vous assurer que tous les produits de protections sont compatibles et adaptés à votre cas. Ce produit doit être utilisé dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363:1993 ou d'un système de maintien au travail conforme à la norme EN 358:1999, en combinaison avec des absorbeurs d'énergie conforme à la norme EN 355:2002 ou en combinaison avec un antichute conforme à la norme EN 353:2002 et EN 360:2002. Les instructions d'utilisations des composants individuels doivent être prises en compte également.
STOCKAGE ET TRANSPORT : Quand vous ne l'utilisez pas, stockez la longe dans un endroit bien aéré, à distance d'environnement basique ou acide. Si le produit est humide, faîtes le sécher complètement avant de le ranger. Ne jamais placer d'éléments lourds sur le produit. Si possible, évitez les pliages répétés de la corde d'attache et préférez le stockage accroché en position verticale
NETTOYAGE : En cas de petites salissures, utilisez un chiffon en coton ou une brosse douce**.** N'utilisez pas de matériel abrasif. N'utilisez pas de détergents acides ou basiques. Pour un nettoyage intensif, tremper la longe dans une eau entre 30° et 60°C avec un détergent neutre (pH +7). La température de lavage ne doit pas excéder 60°C.
REPARATION : Si la longe est endommagée, elle NE fournira PAS le niveau de protection optimale. Cela doit donc entraîner le remplacement immédiat de l'équipement défectueux. Ne jamais utiliser un produit défectueux. La réparation, l'adjonction d'élément ou la modification du produit n'est pas permise. Aucune pièce de rechange n'est disponible.
DUREE DE VIE : La durée de vie de l'équipement peut atteindre 10 ans mais une inspection avant chaque utilisation est obligatoire. La durée de vie dépend surtout des conditions d'utilisations.
MARQUAGE : voir schéma S1

1- Référence du produit	5- N° de la norme	9- Se référé à la notice
2- Marque du Fournisseur	6- Année de production	
3- Logo CE	7- N° de lot	
4- N° de l'organisme notifié réalisant le contrôle de la production	8- N° de série	

CARTE DE VERIFICATION : Il est recommandé de faire inspecter et de contrôler l'équipement par une personne compétente pour repérer un dommage ou une faille quelconque quand le besoin se fait sentir, mais au minimum une fois par an car la sécurité de l'utilisateur est liée au maintient de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Dans le cas où des défectuosités sont observées, le produit doit être remplacé immédiatement. La lisibilité des marquages doit également être contrôlée. Les observations doivent être rapportées dans un document basé sur l'exemple de la case ci-dessous et affilié à l'équipement.
SERVICE et RAPPORT D'INSPECTION

Date	Commentaires	Nom du contrôleur	Signature

IDENTIFICATION : il est essentiel de conserver une carte d'identification avec chaque élément du système, reprenant les indications ci-dessous :

1. Type d'équipement et Modèle	6.Date de 1ère utilisation
2. Fabricant/Fournisseur	7.Nom d'utilisateur
3. Marque d'identification	8.Date et détails de chaque examen périodique
4. Année de fabrication	9.Nom et signature de chaque contrôleur
5. Date d'achat	10.Prochaine date d'examen périodique
	11.Autre information jugée nécessaire

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit rédigée dans la langue officielle du pays d'utilisation du produit. Si ce n'est pas le cas, contacter WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Notified body : SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Notified body for production control: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notified body n°0598)
CAREFULLY READ THIS UIS BEFORE USE THE PRODUCT: this work positioning lanyard with adjuster in polyamide is designed to minimize the hazards and/or provide protection against the danger of falling from heights. However, it's important to know that no item of PPE can provide full protection and must always be used carefully during the risky activity. The whole length of a sub-system with an energy absorber and lanyard, manufactured extremities and connectors shouldn't be longer than 2 m. A harness is the only element wich can be used in a fall arrestor system.
The anchorage point must be in conformity with the specifications of the standard EN795:1996 to be reliable. Before and during the using of the product, it's important to consider a rescue plan in the aim to precede in optimal safety conditions. Before use, insure that there is a minimum clearance below the user's feet, to avoid him hitting the ground in case of fall. Moreover, insure that there is not obstacle between the user and the ground to avoid collision in case of fall.
PERFORMANCE AND LIMITS OF USE: the positioning lanyard is certified according to EN358:1999.
WARNING: the posture in suspension can cause a temporary lost of consciousness due to a vertical hanged position called "blackout". The "blackout" can be vascular, cardiac, neurological and metabolic. To decrease the risk, you must be in good health, not take drugs wich can modify your metabolism and stay calm during the posture in suspension.
LIMITS:
1. The positioning lanyard must be the personal property of its user. The user must be medically capable to manage his own safety and emergency situations, competent, must have had a specific training or must be under the direct responsibility of a competent supervisor. The equipment shouldn't be use beyond his limits and must only be use in normal conditions.
2. The resistance force of the anchorage point must be greater than 10KN and the anchorage point must be placed above the user's head. The anchorage point must be in accordance with EN795.
3. It should not be used in highly acidic or basic environment. A premature ageing can appear due to climatic conditions (sunshine, cold, humidity). Never use the equipment on sharps angles and avoid the proximity with chemicals reagent.
4. It's important for the safety of a fall arrestor system that the anchorage equipment or the anchorage point is always accurately positioned and that the job is realized in order to decrease at minimal the fall hazard and the fall height.
USE: this product can't be used in a fall arrest system. It can be useful to complete the work positioning system with collective equipment against height fall (safety nets for example) or individual equipment against height fall (fall arrestor system conform EN363).
The work positioning lanyard has two ends. One end is a small spliced eye while the other end is loop formed by the rope and the adjusting system. Connect the lateral attachment element of your belt to one end, loop the lanyard twice around the vertical support and attach the connector to the other attachment element of the belt. Adjust the length of the lanyard using the adjustment system. Ensure that the lanyard anchorage point is maintained at or above waist level. Looping the lanyard twice is recommended to prevent it from sliding down.
The length of the system (energy absorber/rope/karabiner) doesn't be greater than 2m. The harness must be linked to the system (absorber/rope) by the element anchorage A. The lanyard must be linked using the rings at his two extremities.

A ROPE WITHOUT AN ENERGY ABSORBER CANNOT BE USED AS A FALL ARRESTER SYSTEM.

GENERAL INSTRUCTION:
1. Always check the lanyard before use, in the aim to see damage
2. In case of doubts concerning the product or if the equipment has been used to stop a fall, replace immediately the product and withdraw it from circulation.
3. It's important to check frequently the adjustable and/or fixation elements during use.
COMPATIBILITY: To optimise protection, in some instances it may be necessary to use the lanyard with suitable boots/gloves/helmet/ear defenders. In this case, before carrying the risk-related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application. This product must be used in a fall arrest system which conforms to the standard EN363:1993, in combination with a fall arrestor on an anchorage line which conforms to the standard EN353-2:2002, with an energy absorbing lanyard which conforms to the standard EN355:2002, or with a retractable fall arrest system which conforms to the standard EN360:2002. The user instructions of each individual component must be checked too.
STORAGE AND TRANSPORT: When not in use, store the lanyard in a well-ventilated area away from extremes of temperature, basic and acid environment. If the product is wet, allow it to dry fully before placing it into storage. Don't place heavy stuff on the lanyard. If possible, try to avoid repeated folding and prefer vertical storage.
CLEANING: In case of minor soiling, wipe the lanyard with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. Do not use acid or basic detergents. For a intensive cleaning, dip the lanyard into water between 30°C and 60°C and clean with a neutral agent (pH = 7). Water temperature shall not exceed 60°C.
REPAIR: if the product becomes damaged, it will not provide the optimum level of protection, and therefore should be immediately replaced. Never use the damaged product. Repair, adding and modification are not permitted. No spare pieces are available.
LIFETIME: lifetime of the equipment can be 10 years but a general inspection before each use must be done. Lifetime of the product depends essentially of its conditions of use.
MARKING: See scheme S1

1- Product reference	5- N° of the Standard	9- See the UIS
2- Supplier Logo	6- Year of manufacture	
3- CE Logo	7- Lot n°	
4- N° of the notified body used for the production control	8- Serial N°	

CHECKING CARD: A periodical examination must be realized given that the safety of the user depends of the performance and of the resistance of the equipment. It's recommended to realize a periodical examination at least once each twelve months. A periodical examination must be realized by a competent person and in the strict respect of the way detailed by the supplier. In the case where some defects are observed, the equipment must be immediately replaced. The marks must be controlled during the periodical examination. If they are not legible, the equipment must be removed and replaced. Observations must be written in a document linked to the equipment and following the example in the box bellow.
SERVICE and INSPECTION RECORD

Date	Comments	Name of controller	Signature

IDENTIFICATION: It's recommended to keep an identification card for each elements or each system, which contains the following information :

1. Type	7.Date of purchase
2. Identification marking	8.Date of first use
3. Tracking number	9.User Name
4. Year of manufacture	10.Comments:
5. Date and details of each periodical examination	11.Name and signature of the controller
6. Date of the next periodical examination	12.Others pertinent information

It's important for the safety's user that this sheet was written in the official language of the country. If it's not, please contact WOLDWIDE EURO PROTECTION.

Zertifizierungsstelle: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Benannnte Stelle für die Überwachung: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Benannte Stelle, Kennnummer 0598)
LESEN SIE DIE FOLGENDEN HINWEISE VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCH. Dieses verstellbare, aus Polyamid gefertigte Verbindungsmittel für Haltegurte ist eine persönliche Schutzausrüstung zur Reduzierung der Absturzgefahr bzw. zum Schutz vor den Risiken eines Absturzes. Beachten Sie jedoch, dass eine persönliche Schutzausrüstung niemals einen vollständigen Schutz bieten kann und daher beim Ausführen gefährlicher Arbeiten stets mit der nötigen Vorsicht verwendet werden muss. Die Gesamtlänge eines Auffangsystems mit Falldämpfer, das aus Verbindungsmittel, Endverbindungen und Verbindungselementen besteht (z. B. Verbindungselement + Verbindungsmittel + Falldämpfer + Verbindungselement), darf höchstens 2 m betragen. Das einzige zulässige Element, das in einem Auffangsystem zur Umschließung des Körpers verwendet werden darf, ist ein Auffanggurt. Vor dem Einsatz und während der Arbeit mit der Schutzausrüstung sind stets geeignete Maßnahmen für den Fall eines Absturzes festzulegen, um sicherzustellen, dass die Rettung unverzüglich und ohne zusätzliche Sicherheitsrisiken durchgeführt werden kann. Aus Sicherheitsgründen muss vor Beginn der Arbeit überprüft werden, ob ein ausreichender Freiraum zwischen dem Arbeiter und dem Boden gegeben ist, um zu vermeiden, dass der Benutzer im Falle eines Absturzes auf den Boden oder auf sonstige Hindernisse stößt.
LEISTUNG UND ANWENDUNGSBEREICH: Diese Ausrüstung erfüllt die Anforderungen der Norm EN 358:1999.
ACHTUNG: Bei längerem bewegungslosen freien Hängen kann eine vorübergehende Bewusstlosigkeit auftreten (Hängetrauma). Ursachen eines Hängetraumas können ein Versagen des Herz-Kreislauf-Systems, des Nervensystems oder des Stoffwechsels sein. Um die Gefahr eines Hängetraumas zu verringern, achten Sie auf einen guten allgemeinen Gesundheitszustand, vermeiden Sie die Einnahme von Substanzen, die den Stoffwechsel beeinträchtigen können, und bewahren Sie im Falle eines Absturzes die Ruhe.
GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN. 1. Das Verbindungsmittel ist Eigentum des jeweiligen Benutzers. Die Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und qualifizierten Personen verwendet werden, die gesundheitlich in der Lage sind, für ihre eigene Sicherheit Sorge zu tragen und bei Notfällen verantwortlich zu handeln. Der Benutzer muss eine entsprechende Ausbildung erhalten haben oder von einer entsprechend ausgebildeten Person beaufsichtigt werden. Die Schutzausrüstung darf nur für den angegebenen Verwendungszweck und im Rahmen der angegebenen Einschränkungen eingesetzt werden.
2. Die Tragfähigkeit der Anschlageinrichtung muss mindestens 10 kN betragen. Der Anschlagpunkt muss über dem Kopf des Benutzers liegen. Der Anschlagpunkt muss die Spezifikationen der Norm EN 795 erfüllen.
3. Dieses Verbindungsmittel darf nicht in einer Umgebung eingesetzt werden, in der es besonders basischen, säurehaltigen oder korrosiven Stoffen ausgesetzt ist. Umwelteinwirkungen (Hitze, Kälte, Feuchte) können eine vorzeitige Alterung der Ausrüstung bewirken. Die Ausrüstung niemals an scharfen Kanten einsetzen. Nähe zu chemisch reagierenden Stoffen vermeiden.
4. Zur Gewährleistung der Sicherheit eines Auffangsystems muss die Anschlageinrichtung bzw. der Anschlagpunkt richtig positioniert sein und die Arbeiten müssen so ausgeführt werden, dass die Absturzgefahr und -höhe möglichst gering gehalten werden.
GEBRAUCHSANWEISUNG: Diese Ausrüstung darf nicht zum Auffangen eines Absturzes eingesetzt werden. Haltesysteme müssen gegebenenfalls mit Auffangsystemen zum Schutz vor Abstürzen vervollständigt werden. Hierbei können entweder gemeinsame Systeme (beispielsweise Sicherheitsnetze) oder individuelle Systeme (Auffangsysteme gemäß EN 363) eingesetzt werden.
Das Verbindungsmittel mit Haltefunktion verfügt über zwei Enden. Eines der beiden Enden ist mit einer Öse ausgestattet. Das zweite Ende besteht aus einer Schleife, die aus dem Seil selbst und dem Verstellring gebildet wird. Befestigen Sie einen der beiden seitlichen Befestigungspunkte Ihres Gurts an einem der beiden Seilenden. Wickeln Sie das Seil zweimal um die vertikale Führung und befestigen Sie das Verbindungselement am zweiten Befestigungspunkt des Gurts. Passen Sie die Seillänge mithilfe des Verstellrings an. Stellen Sie sicher, dass der Anschlagpunkt des Sicherungsseils stets auf gleicher Höhe oder oberhalb des Gurts liegt. Das Verbindungsmittel muss stets gespannt sein. Der Bewegungsspielraum ist auf 0,6 m beschränkt. Um Rutschen zu vermeiden, empfiehlt es sich, das Seil zweifach um die vertikale Führung zu wickeln.
Die Gesamtlänge des Systems aus Verbindungsmittel, Falldämpfer und Verbindungselement darf maximal 2 m betragen. Der Gurt muss mit dem Befestigungselement A am System aus Verbindungsmittel und Falldämpfer befestigt werden. Zum Befestigen des Verbindungsmittels müssen die Schlaufen an den beiden Enden verwendet werden.

EIN VERBINDUNGSMITTEL OHNE FALLDÄMPFER DARF NICHT ALS AUFFANGSYSTEM EINGESETZT WERDEN.

ALLGEMEINE HINWEISE: 1. Die Ausrüstung vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Defekte an der Mechanik untersuchen.
2. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands der Ausrüstung bestehen oder die Ausrüstung zum Auffangen eines Absturzes gedient hat, muss die Ausrüstung unbedingt ersetzt und aus dem Verkehr gezogen werden.
3. Die Verstell- und Befestigungselemente müssen während des Gebrauchs regelmäßig überprüft werden.
KOMPATIBILITÄT: Um eine optimale Sicherheit zu gewährleisten, muss das Verbindungselement in bestimmten Fällen in Verbindung mit Stiefeln, Handschuhen, Schutzhelm und/oder Gehörschutz verwendet werden. Wenden Sie sich in diesem Fall vor dem Gebrauch stets an die Hersteller der einzelnen Schutzausrüstungen, um sicherzustellen, dass die Schutzausrüstungen untereinander kompatibel und für den geplanten Einsatz geeignet sind. Diese Ausrüstung muss mit einem Auffangsystem gemäß EN 363:1993, einem Haltegurt gemäß EN 358:1999, in Verbindung mit einem Falldämpfer gemäß EN 355:2002 oder in Verbindung mit einem Auffanggerät gemäß EN 353:2002/EN 360:2002 verwendet werden. Die Gebrauchsanweisungen der einzelnen Ausrüstungsbestandteile müssen ebenfalls eingehalten werden.
LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie das Verbindungsmittel bei Nichtgebrauch an einem gut gelüfteten Ort, an dem es keinen basischen oder säurehaltigen Stoffen ausgesetzt ist. Lassen Sie eine feuchte Ausrüstung vor der Lagerung stets gut trocknen. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Ausrüstung. Vermeiden Sie ein Falten/Knicken des Führungsseils und lagern Sie es sofern möglich in vertikaler Position.
REINIGUNG: Beseitigen Sie geringfügige Verschmutzungen mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Bürste. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien. Verwenden Sie keine säurehaltigen oder basischen Reinigungsmittel. Um hartnäckige Verschmutzungen zu entfernen, legen Sie das Verbindungsmittel in 30 °C bis 60 °C warmes Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel (pH-Wert +7). Die Temperatur darf 60 °C nicht überschreiten.
REPARATUR: Ein beschädigtes Verbindungmittel kann KEINEN optimalen Schutz bieten. Eine defekte Ausrüstung muss daher immer sofort ersetzt werden. Verwenden Sie niemals eine beschädigte Ausrüstung. Das Reparieren, Hinzufügen oder Ändern von Bestandteilen der Ausrüstung ist nicht zugelassen. Es sind keine Ersatzteile erhältlich.
LEBENSDAUER DES FÜHRUNGSSEILS: Die Lebensdauer des Verbindungsmittels kann 10 Jahre betragen. Die Ausrüstung muss jedoch vor jedem Gebrauch überprüft werden. Die Lebensdauer der Ausrüstung hängt vor allem von den Einsatzbedingungen ab.
KENNZEICHNUNG: siehe Abbildung S1

1: Artikelnummer	5: Nummer der Norm	9: Gebrauchsanweisung beachten
2: Hersteller	6: Herstellungsjahr	
3: CE-Kennzeichnung	7: Losnummer	
4: Kennnummer der benannten Stelle (Überwachung)	8: Seriennummer	

PRÜFDOKUMENT: Die Ausrüstung muss je nach Bedarf, mindestens aber einmal im Jahr, von einer sachverständigen Person auf mögliche Schäden oder Defekte untersucht werden. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ordnungsgemäßen Funktion und Beständigkeit der Ausrüstung ab. Wenn Beschädigungen oder Defekte erkannt werden, muss das Produkt sofort ersetzt werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnungen muss ebenfalls überprüft werden. Alle Beobachtungen sind in einem Dokument mit nachfolgender Gliederung aufzuzeichnen, das der Ausrüstung zugeordnet wird.
WARTUNG UND PRÜFBERICHT

Datum	Bemerkungen	Name der prüfenden Person	Unterschrift

IDENTIFIZIERUNG: Für jedes Ausrüstungselement muss eine separate Identifizierungskarte aufbewahrt werden, die folgende Informationen enthält:

1. Art der Ausrüstung, Modell	6. Datum des Erstgebrauchs
2. Hersteller/Lieferant	7. Name des Benutzers
3. Identifizierungsmarke	8. Datum und Details sämtlicher regelmäßiger Überprüfungen
4. Herstellungsjahr	9. Namen und Unterschriften der prüfenden Personen
5. Kaufdatum	10. Datum der nächsten planmäßigen Überprüfung
	11. Sonstige wichtige Bemerkungen

Zur Gewährleistung der Sicherheit des Benutzers muss diese Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Landessprache des Verwendungsorts ausgestellt sein. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Notifikovaná osoba: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Notifikovaná osoba pro řízení výroby: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notifikovaná osoba č. 0598)
PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO UIS: tento polyamidový pracovní polohovací spojovací prostředek se seřizovačem je navržen proto, aby minimalizoval nebezpečí anebo poskytl ochranu při nebezpečí pádu z výšky. Přesto je důležité mít na vědomí, že žádný prvek OOP nedokáže poskytnout dokonalou ochranu a vždy je třeba jej v průběhu riskantních činností používat se zvýšenou opatrností. Celková délka podsystému s tlumičem pádu a lanem, opracovanými konci a karabinami nesmí přesáhnout 2 m. Zachycovací postroj je jediný prvek, který lze použít v systému pro zachycení pádu. V zájmu zachování bezpečnosti musí kotevní úchyt odpovídat požadavkům normy EN 795:1996. Před a v průběhu používání výrobku je důležité zvážit záchranný plán, aby byly dodrženy optimální bezpečnostní podmínky. Před použitím se ujistěte, že pod chodidly uživatele je minimální výška, aby se v případě spadnutí předešlo nárazu na podlahu. Navíc zkontrolujte, zda se mezi uživatelem a podlahou nenacházejí žádné překážky, zabráníte tak nárazu v případě pádu.
TECHNICKÉ PARAMETRY A ROZSAH POUŽITÍ: polohovací spojovací prostředek je schválen podle EN 358:1999.
UPOZORNĚNÍ: pozice při zavěšení může způsobit dočasnou ztrátu vědomí způsobenou polohou při vertikálním zavěšení zvanou „blackout“ (přechodná ztráta vědomí). „Blackout“ může být vaskulární, kardiální, neurologický a metabolický. Aby se toto nebezpečí minimalizovalo, musíte být v dobrém zdravotním stavu, nepožívat drogy, které způsobují změny v metabolismu, a být klidný během zavěšení.
OMEZENÍ: 1. Polohovací spojovací prostředek musí být v osobním vlastnictví uživatele. Uživatel musí být zdravotně schopen se postarat o vlastní bezpečnost a zvládat nouzové situace, musí být kvalifikovaný, musí absolvovat zvláštní výcvik nebo spadat pod přímou odpovědnost kompetentního dozoru. Vybavení nesmí být používáno mimo jeho stanovené meze a smí se používat pouze za normálních podmínek.
2. Síla odporu kotevních úchytů musí být vyšší než 10 KN a kotevní úchyt musí být umístěn nad hlavou uživatele. Kotevní úchyt musí být v souladu s EN 795.
3. Nesmí se používat ve vysoce kyselém nebo zásaditém prostředí. Vlivem klimatických podmínek může dojít k předčasnému opotřebení (sluneční světlo, zima, vlhkost).
Vybavení nikdy nepoužívejte na povrchu s ostrými úhly a chraňte jej před chemickými činidly.
4. V zájmu bezpečnosti celého systému zachycení pádu je důležité, aby kotvicí zařízení nebo kotevní úchyty byly vždy přesně umístěny a aby se postup provedl takovým způsobem, který minimalizuje nebezpečí pádu z výšky.
POUŽITÍ: tento výrobek je zakázáno používat v systému zachycení pádu. Pracovní polohovací systém je vhodné doplnit o prostředky kolektivní ochrany proti pádu z výšky (například o záchytnou síť), případně o individuální ochranu proti pádu z výšky (systém zachycení pásu odpovídající EN 363).
Pracovní polohovací spojovací prostředek má dva konce. Jeden konec je zakončen malým spleteným okem, druhý konec smyčkou vytvořenou lanem a nastavovacím systémem. Připojte boční oka pásu k jednomu konci, dvakrát omotejte lano kolem svislého jištění a připojte karabinu k dalšímu oku pásu. Upravte délku lana pomocí nastavovacího systému. Zkontrolujte, zda se kotevní úchyt lana nachází na nebo nad úrovní pásu. Aby se zabránilo sklouznutí, je doporučeno osmyčkovat lano dvakrát.
Délka systému (tlumič pádu/lano/karabinka) nesmí přesáhnout 2 m. Zachycovací postroj musí být propojen se systémem (tlumič/lano) kotvicím prvkem A. Lano musí být propojeno pomocí kroužků na jeho dvou koncích.

JE ZAKÁZÁNO POUŽÍVAT LANO BEZ TLUMIČE ENERGIE JAKOŽTO SYSTÉM ZACHYCENÍ PÁDU

VŠEOBECNÉ POKYNY: 1. Před použitím vždy zkontrolujte, zda není lano poškozené.
2. Máte-li pochybností týkající se výrobku, případně již vybavení bylo použito za účelem zastavení pádu, neprodleně jej vyměňte a vyřaďte z oběhu.
3. Je důležité v průběhu použití často kontrolovat nastavitelné anebo fixační prvky.
KOMPATIBILITA: Z důvodu optimalizování ochrany může být v některých případech nezbytné společně s lanou používat vhodnou obuv, rukavice, helmu nebo chrániče sluchu. V tomto případě se před započetím riskantní činnosti obraťte na dodavatele a ujistěte se, že veškeré ochranné výrobky jsou kompatibilní a vhodné k použití. Tento výrobek je možné používat v systému zachycení pádu, který je v souladu s normou EN 363:1993, v kombinaci se zachycovačem pádu na zajišťovacím vedení, které je v souladu s normou EN 353-2:2002, s tlumičem pádu, který je v souladu s normou EN 355:2002, případně se zatahovacím systémem pro zachycení pádu, který je v souladu s normou EN 360:2002. Je třeba si také přečíst pokyny pro uživatele ke každému jednotlivému komponentu.
SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA: Pokud lano není právě používáno, uchovávejte jej na dobře větraném místě, chraňte před extrémními teplotami, kyselým a zásaditým prostředím. Pokud je výrobek mokrý, nechte jej před uskladněním zcela vysušit. Na lano neumisťujte těžké předměty. Pokud je to možné, vyhýbejte se četným přehybům a raději volte skladování ve svislém stavu.
ČIŠTĚNÍ: V případě menšího znečištění otřete lano bavlněnou utěrkou nebo jemným kartáčem. Nepoužívejte abrazivní materiály. Nepoužívejte kyselé nebo zásadité prostředky. Intenzivní čištění provedete ponořením lana do vody o teplotě 30 °C až 60 °C a použitím neutrálního prostředku (ph = 7). Teplota vody nesmí přesáhnout 60 °C.
OPRAVY: Pokud je výrobek poškozen, neposkytuje dostatečnou ochranu, a proto by měl být neprodleně vyměněn. Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Opravy, přídavná zařízení a modifikace nejsou povoleny. Náhradní díly nejsou k dispozici.
ŽIVOTNOST: průměrná životnost lana může být 10 roky za podmínky, že budou před každým použitím prováděny celkové prohlídky. Životnost výrobku významně závisí na podmínkách používání.
ZNAČENÍ: Viz schéma S1

1 – Typ výrobku	5- Číslo normy	9- Viz UIS
2- Logo dodavatele	6- Rok výroby	
3- Označení CE	7- Číslo série	
4- Č. notifikované osoby pro řízení výroby	8- Sériové číslo	

KONTROLNÍ ŠTÍTEK: Vzhledem k tomu, že bezpečnost uživatele závisí na výkonu a odolnosti vybavení, musí být prováděny pravidelné zkoušky. Doporučujeme provádět pravidelnou zkoušku alespoň jednou za rok. Pravidelná zkouška musí být prováděna kompetentní osobou a musí být přísně dodržen způsob průběhu popsaný dodavatelem. V případě výskytu jakýchkoli poškození je třeba neprodleně vybavení vyměnit. V průběhu pravidelné zkoušky je třeba zkontrolovat označení. Pokud nejsou čitelná, je třeba je odstranit a nanést nová. Výsledek musí být zapsán do dokumentu, který bude vytvořen na základě příkladu níže uvedené tabulky, a ten bude připojen k výrobku.
ÚDRŽBA a ZÁZNAM O PROHLÍDCE

Datum	Komentář	Jméno kontrolora	Podpis

IDENTIFIKACE: Doporučujeme ponechat identifikační štítky u každého dílu či systému, který obsahuje následující informace:

1. Typ	7.Datum zakoupení
2. Identifikační označení	8.Datum prvního použití
3. Identifikační kód	9.Jméno uživatele
4. Rok výroby	10 Komentář:
5. Datum a podrobnosti pravidelné zkoušky	11 Jméno a podpis zkoušejícího
6. Datum příští pravidelné zkoušky	12. Další informace

V zájmu bezpečnosti uživatele je velice důležité, aby byl tento list napsán v úředním jazyce dané země. Pokud tomu tak není, obraťte se prosím na společnost WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Tanúsító szervezet: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Bejelentett ellenőrző szervezet: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (kijelölt test. sz. 0598)

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT: Ezt a poliamid yalapanyagú és hossz-szabályozóval felszerelt munkahelyzet-beállító rögzítőkötelet arra tervezték, hogy csökkentse és/vagy elhárítsa a magasból történő lezuhanás veszélyét. Ennek ellenére fontos, hogy semmilyen egyéni védőeszköz nem nyújt teljes védelmet és ezt a terméket is mindig figyelmesen kell használni veszélyes tevékenységek közben. Egy energiaelnyelővel és rögzítőkötéllel és csatlakozókkal szerelt rendszer teljes hossza nem lehet több mint 2 méter. A teljes testhevederzet az egyetlen olyan elem, amelyet egy zuhanásgátló rendszerben használhat. A rögzített kikötési pontnak meg kell felenie az EN 795:1996 szabvány előírásainak. A termék használata előtt és közben rendelkezni kell egy menekülési tervvel, amelynek megléte az optimális biztonsági feltételek megteremtéséhez szükséges. Használat előtt ügyeljen arra, hogy a használó lába alatt legyen egy minimális távolság a talajtól, hogy lezuhanás esetén ne csapódjon neki a talajnak. Emellett arról is gondoskodjon, hogy ne legyenek akadályok a használó és a talaj között, hogy az esetleges leesés közben ne ütközzön bele semmibe.

TELJESÍTMÉNY ÉS HASZNÁLAT i FELTÉTELEK: A munkahelyzet-beállító rögzítőkötél megfelel az EN358:1999 szabványnak.

FIGYELEM! A használó testtartása a felfüggesztésben „rövidzárlat" néven is ismert ideiglenes eszméletvesztést okozhat a függőleges felfüggesztett pozíció miatt. Ez a „rövidzárlat" lehet vaszkuláris, szívvel kapcsolatos, neurológiai és metabolikus jelenség is. A kockázat csökkentése érdekében a használónak jó egészségi állapotban kell lennie, nem lehet az anyagcserét befolyásoló szerek hatása alatt, és nyugodtan kell viselkednie, amíg a felfüggesztésbe be van kötve.

KORLÁTOZÁSOK: 1. Az eszköznek a használó személyes tulajdonának kell lennie. A felhasználónak egészségügyi szempontból képesnek kell lennie saját biztonságáért és a vészhelyzetek kezeléséért feleni, hozzáértőnek kell lennie és speciális kiképzéssel kell rendelkeznie vagy megfelelően képzett munkatárs közvetlen felügyelete alatt kell állnia. Az eszközt ezen korlátozásokon túl nem szabad használni, alkalmazása csak normál körülmények között engedélyezett.
2. A kikötési pont ellenállásának meg kell haladnia a 10 kN erőt, és a felhasználó feje felett kell lennie. A kikötési pontnak meg kell felelnie az EN 795 szabvány előírásainak.
3. Az eszközt erősen savas vagy lúgos környezetben nem szabad használni. Az éghajlati körülmények (napsugárzás, hideg, nedvesség) miatt az idő előtti elöregedés jelei mutatkozhatnak az eszközön. Soha ne használja az eszközt éles szegélyek felett, és kerülje a vegyszerekkel való érintkezést.
4. A lezuhanásgátló rendszer biztonsága szempontjából fontos, hogy a rögzítőszerkezet vagy a rögzítési pont kijelölése mindig pontosan történjen, és hogy a munka végrehajtása a lezuhanás veszélyének és a zuhanási magasságnak a minimalizálásával történjen.

HASZNÁLAT: Ez a termék zuhanásgátló eszközként nem használható. Hasznos lehet a munkahelyzet-beállító rendszer kiegészítőjeként magasból történő lezuhanást gátló kollektív eszköz (pl. biztonsági hálók) vagy magasból történő lezuhanást gátló egyéni védőfelszerelés (pl. az EN 363 szabvány szerinti lezuhanásgátló) részeként.
A munkahelyzet-beállító rögzítőkötélnek két vége van. az egyik végén egy kis hozzátoldott karika található, a másik végén a kötélből és a szabályozóból kialakított hurok. A munkahelyzet-beállító derékövön oldalsó bekötési elemét csatlakoztassa az egyik végéhez, a rögzítőkötelet kétszer hurkolja a függőleges tartó köré, majd csatlakoztassa a csatlakozót a derékövön másik rögzítőeleméhez. A hossz-szabályozó rendszerrel állítsa be a rögzítőkötél hosszát. Ügyeljen arra, hogy a rögzítőkötél rögzítési pontjai a derék felett legyenek. A rögzítőkötél kétszeri áthurkolása ajánlott a lecsúszás megakadályozása érdekében.
A rendszer (energiaelnyelő+kötél+karabiner) teljes hossza nem lehet több 2 méternél. A testhevederzetet az A jelű rögzítőelem segítségével kell a rendszerhez csatolni (energiaelnyelő+kötél). A rögzítőkötelet a két végére szerelt gyűrűkkel kell csatlakoztatni.

ENERGIAELNYELŐ NÉLKÜLI KÖTÉL NEM HASZNÁLHATÓ A LEZUHANÁSGÁTLÓ RENDSZERHEZ.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁS: 1. Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy nem károsodott-e a rögzítőkötél.
2. Ha bármilyen kétség merülne fel a termékkel kapcsolatban, vagy ha az eszköz zuhanást akadályozott meg, akkor az eszközt azonnal cserélje ki és vonja ki a használatból.
3. Fontos a beállítható és/vagy rögzítőelemek gyakori ellenőrzése használat közben.

MEGFELELŐSÉG: Az optimális védelem érdekében egyes esetekben előfordulhat, hogy a rögzítőkötél használata közben munkacipőt/kesztyűt/sisakot/fülvédőt kell viselni. Ebben az esetben a kockázatos tevékenység megkezdése előtt kérje ki a forgalmazó véleményét arról, hogy a védőfelszerelések teljes mértékben összeegyeztethetők és alkalmasak-e a felhasználási területhez. Ezt a terméket az EN363:1993. szabványnak megfelelő lezuhanásgátló rendszerben szabad használni egy az EN 353-2:2002 szabványnak megfelelő rögzítőkötélen lévő lezuhanásgátlóval, egy az EN 355:2002. szabványnak megfelelő energiaelnyelő rögzítőkötéllel vagy egy az EN 360:2002 szabványnak megfelelő visszahúzható lezuhanásgátló rendszerrel együtt.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: Ha nem használják, a rögzítőkötelet jól szellőző területen, szélsőséges hőmérsékletektől, savaktól és lúgoktól védve kell tárolni. Ha a termék nedves, hagyja, hogy a tárolás megkezdése előtt teljesen kiszáradjon. Ne tegyen nehéz tárgyakat a rögzítőkötélre. Ha lehet, kerülje a kötél többszöri összehajtogatását és tegye lehetővé a függőleges helyzetű tárolást.

TISZTÍTÁS: Kisebb szennyeződés esetén pamutkendővel vagy puha kefével tisztítsa meg a rögzítőkötelet. Ne használjon csiszoló hatású anyagot. Ne használjon savas vagy lúgos tisztítószereket. Ha erős tisztítás szükséges, merítse a rögzítőkötelet 30 °C és 60 °C közötti hőmérsékletű vízbe és tisztítsa meg semleges (7-es pH-értékű) tisztítószerrel. A víz hőmérséklete nem lehet több 60 °C-nál.

JAVÍTÁS: ha a termék megsérül, nem képes biztosítani a megfelelő szintű védelmet, ezért azonnal ki kell cserélni. Soha ne használjon sérült terméket. Semmilyen javítás, toldás és módosítás nem megengedett. Pótalkatrészek nem rendelhetők.

ÉLETTARTAM: A rögzítőkötél élettartama átlagosan 10 év, de minden használat előtt általános ellenőrzést kell végezni rajta. A termék élettartama lényegében a használati körülményektől függ.

JELÖLÉS: Lásd az S1 vázlatot

1- Cikkszám
2- A szállító emblémája
3- CE jelölés
4- A termék ellenőrzését végző szervezet notifikációs száma
5- A szabvány száma
6- Gyártási év
7- Tételszám
8- Sorozatszám
9- Lásd a használati utasítást

FELÜLVIZSGÁLATI ADATLAP: Rendszeresen időszakos ellenőrzést kell végezni, mivel a felhasználó biztonsága az eszköz teljesítményétől és ellenálló képességétől függ. Az időszakos felülvizsgálatot ajánlatos legalább évente egyszer elvégezni. Az időszakos ellenőrzést egy hozzáértő személynek kell végeznie a gyártó által előírt módszer szigorú betartásával. Abban az esetben, ha meghibásodások észlelhetők, az eszközt azonnal ki kell cserélni. A jelöléseket is az időszakos átvizsgálás alkalmával le kell ellenőrizni. Ha a jelzések nem olvashatóak, az eszközt le kell selejtezni és ki kell cserélni. A vizsgálatokat írásban kell dokumentálni az eszközhöz csatolt tájékoztatóban található, vagy egy ahhoz hasonló felülvizsgálati adatlapon.

SZERVIZ és FELÜLVIZSGÁLATI ADATLAP

Dátum	Megjegyzések	Az ellenőrzést végző személy neve	Aláírás

AZONOSÍTÁS: Ajánlatos a rendszer minden egyes eleméhez egy azonosító kártyát rendszeresíteni, amely a következő információkat tartalmazza:

1. Típus
2. Azonosító jelölés
3. Azonosítószám
4. Gyártási év
5. Az időszakos vizsgálat dátuma és részletei
6. A következő időszakos vizsgálat dátuma
7. Vásárlás dátuma
8. Első használat dátuma
9. Használó neve
10. Megjegyzések:
11. Az ellenőrzést végző személy neve és aláírása
12. Egyéb vonatkozó információk

A használó biztonsága szempontjából fontos, hogy ez a dokumentum az adott ország hivatalos nyelvén készüljön. Ettől eltérő esetben forduljon az WORLDWIDE EURO PROTECTION céghez vagy a CADO termékek forgalmazójához.

Οργανισμός πιστοποίησης: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Κοινοποιημένος φορέας ελέγχου: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Κοινοποιημένος φορέας 0598)

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ: Αυτός ο ρυθμιζόμενος ελαστικός ιμάντας διάσωσης στο χώρο εργασίας είναι κατασκευασμένος από πολυαμίδιο και προορίζεται για την ελαχιστοποίηση των κινδύνων ή/και για μεγαλύτερη προστασία από τους κινδύνους πτώσης από ύψος. Ωστόσο, είναι σημαντικό να θυμάστε ότι κανένα είδος εξοπλισμού ατομικής προστασίας δεν μπορεί να παρέχει ολοκληρωτική προστασία και πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με προσοχή κατά τη διάρκεια της ριψοκίνδυνης δραστηριότητας. Το συνολικό μήκος ενός υποσυστήματος με διάταξη απορρόφησης ενέργειας που αποτελείται από ιμάντα, διαμορφωμένα άκρα και συνδέσμους δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2m (για παράδειγμα, σύνδεσμος + ιμάντας + διάταξη απορρόφησης ενέργειας + σύνδεσμος). Μια εξάρτυση προστασίας από πτώση είναι ο μόνος εξοπλισμός συγκράτησης του σώματος που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα αναχαίτισης πτώσης. Πριν και κατά τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος, πρέπει να εξετάσετε τον τρόπο με τον οποίο μπορεί να διασφαλιστεί ενδεχόμενη διάσωση με τρόπο αποτελεσματικό και με απόλυτη ασφάλεια. Για λόγους ασφαλείας, πριν από κάθε πιθανή χρήση είναι απαραίτητο να επαληθεύσετε τον ελεύθερο χώρο που υπάρχει κάτω από το χρήστη στο χώρο εργασίας, ώστε σε περίπτωση πτώσης να μην υπάρξει πρόσκρουση με το έδαφος ούτε κάποιο εμπόδιο στην πορεία της πτώσης.

ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ: Ο ιμάντας είναι πιστοποιημένος σύμφωνα με το πρότυπο EN 358:1999.

ΠΡΟΣΟΧΗ: η αιώρηση με ανάρτηση μπορεί να συνοδεύεται από στιγμιαία απώλεια συνείδησης που προκαλείται από την κατακόρυφη θέση αιώρησης και η οποία ονομάζεται συγκοπή. Η συγκοπή μπορεί να οφείλεται σε αγγειακά, καρδιακά, νευρολογικά ή μεταβολικά αίτια. Για να ελαχιστοποιήσετε τους κινδύνους, βεβαιωθείτε ότι η υγεία σας είναι καλή, ότι δεν έχετε πάρει ουσίες που θα μπορούσαν να αλλάξουν το μεταβολισμό σας και παραμείνετε ήρεμοι κατά τη διάρκεια της αιώρησης με ανάρτηση.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ: 1. Ο ιμάντας αποτελεί ιδιοκτησία μόνο του χρήστη. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που διαθέτουν επαρκείς γνώσεις και εκπαίδευση, είναι ιατρικά ικανά να φροντίσουν για την ασφάλειά τους και να διαχειριστούν καταστάσεις έκτακτης ανάγκη, έχουν λάβει ειδική εκπαίδευση ή από άτομα που επιβλέπονται άμεσα από κάποιον που διαθέτει τα παραπάνω προσόντα. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται καθ' υπέρβαση αυτών των περιορισμών ή σε οποιαδήποτε άλλη περίσταση, πέρα από τη χρήση για την οποία προβλέπεται.
2. Η δύναμη αντίστασης του μηχανισμού αγκύρωσης πρέπει να είναι άνω των 10KN και το σημείο αγκύρωσης πρέπει να βρίσκεται πάνω από το κεφάλι του χρήστη. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές του προτύπου EN 795.
3. Αυτός ο ιμάντας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον ιδιαίτερα βασικό, όξινο ή διαβρωτικό. Ο εξοπλισμός μπορεί να φθαρεί πρόωρα εξαιτίας των κλιματικών συνθηκών (ζέστη, κρύο, υγρασία). Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε κοφτές προεξοχές και μην τον εκθέτετε πλησίον χημικών αντιδράσεων.
4. Για την ασφάλεια ενός συστήματος αναχαίτισης πτώσης, ο μηχανισμός ή το σημείο αγκύρωσης πρέπει πάντα να τοποθετούνται σωστά και η εργασία να πραγματοποιείται με τέτοιον τρόπο, ώστε ο κίνδυνος πτώσης και το ύψος της πτώσης να περιορίζονται στο ελάχιστο.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ: Ο εξοπλισμός αυτός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την αναχαίτιση πτώσεων. Τα συστήματα διάσωσης κατά την εργασία ή συγκράτησης ίσως χρειάζεται να συμπληρωθούν με διατάξεις προστασίας από μεγάλες πτώσεις πολλών ατόμων (για παράδειγμα, δίχτυ ασφαλείας) ή ατομικές (σύστημα αναχαίτισης πτώσης σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 363).
Ο ιμάντας διάσωσης κατά την εργασία διαθέτει δύο άκρα. Το ένα άκρο είναι ένας μικρός δακτύλιος προσάρτησης ενώ το άλλο άκρο είναι ένας κρίκος που σχηματίζεται από το ίδιο το σκοινί και τον δακτύλιο ρύθμισης. Προσαρτήστε το ένα από τα πλευρικά εξαρτήματα στερέωσης της ζώνης σας σε ένα από τα άκρα του σκοινιού, περάστε το σκοινί δύο φορές γύρω από το κάθετο στήριγμα και προσαρτήστε στον σύνδεσμο του άλλου στοιχείου στο συνδετικό της ζώνης. Ρυθμίστε το ύψος του σκοινιού με τον δακτύλιο ρύθμισης. Βεβαιωθείτε ότι το σημείο στερέωσης του σκοινιού ασφαλείας παραμένει στο ίδιο ή σε χαμηλότερο επίπεδο από το ύψος της ζώνης. Ο ιμάντας παραμένει τεντωμένος και η ελεύθερη μετακίνηση περιορίζεται στα 0,.6m. Για να μη γλιστρήσει το σκοινί, συνιστάτε να το τυλίγετε δύο φορές γύρω από το κάθετο στήριγμα.
Το μέγιστο μήκος του συστήματος ιμάντα/διάταξης απορρόφησης ενέργειας/συνδέσμου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2m. Η εξάρτυση δεν πρέπει να συνδέεται στο σύστημα ιμάντα/διάταξης απορρόφησης ενέργειας με το στοιχείο αγκίστρωσης. Ο ιμάντας πρέπει να συνδέεται χρησιμοποιώντας τους κρίκους στα άκρα του.

Ο ΙΜΑΝΤΑΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΧΩΡΙΣ ΔΙΑΤΑΞΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΣΑΝ ΜΕΣΟ ΑΝΑΚΟΠΗΣ ΠΤΩΣΗΣ.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: 1. Πάντα να επιθεωρείτε τον εξοπλισμό πριν τον χρησιμοποιήσετε προκειμένου να εντοπίσετε τυχόν βλάβες ή ελαττώματα στο μηχανισμό.
2. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την κατάσταση του εξοπλισμού ή εάν αυτός έχει χρησιμεύσει στην αναχαίτιση μιας πτώσης, αποσύρετέ τον από τη χρήση και αντικαταστήστε τον αμέσως.
3. Επιβάλλεται να ελέγχετε συχνά τα εξαρτήματα ρύθμισης και/ή στερέωσης κατά τη διάρκεια της χρήσης.

ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ: Για μέγιστη προστασία, σε ορισμένες περιπτώσεις ίσως χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε τον ιμάντα μαζί με κατάλληλες μπότες/γάντια/προστατευτικό κράνος/κράνος προστασίας από τους θορύβους. Σε μια τέτοια περίπτωση, πριν προβείτε στη ριψοκίνδυνη δραστηριότητα, να συμβουλεύεστε πάντα τους προμηθευτές σας προκειμένου να διασφαλίσετε ότι όλα τα προϊόντα προστασίας είναι συμβατά και κατάλληλα για την περίπτωσή σας. Αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται στα πλαίσια ενός συστήματος αναχαίτισης πτώσης που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 363:1993 ή ενός συστήματος ασφαλείας στο χώρο εργασίας που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 358:1999, σε συνδυασμό με διατάξεις απορρόφησης ενέργειας που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 355:2002 ή σε συνδυασμό με έναν αναστολέα πτώσης που συμμορφώνεται με τα πρότυπα EN 353:2002 και EN 360:2002. Να λαμβάνετε πάντα υπ' όψιν σας και τις οδηγίες χρήσης των μεμονωμένων εξαρτημάτων.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Όταν δεν χρησιμοποιείτε τον ιμάντα, να τον αποθηκεύετε σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από βασικό ή όξινο περιβάλλον. Εάν το προϊόν έχει βραχεί, στεγνώστε το τελείως πριν το αποθηκεύσετε. Ποτέ μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στο προϊόν. Εάν είναι εφικτό, αποφύγετε να διπλώνετε πολλές φορές το σκοινί προσάρτησης και προσπαθήστε να το αποθηκεύετε κρεμασμένο κάθετα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: Σε περίπτωση που το προϊόν είναι ελαφρά λερωμένο, καθαρίστε το με ένα βαμβακερό πανί ή με μια μαλακή βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε καυστικές ύλες. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν οξέα ή βάσεις. Για καθαρισμό επίμονων ρύπων, μουλιάστε τον ιμάντα σε νερό θερμοκρασίας μεταξύ 30° και 60°C και ήπιο απορρυπαντικό (pH +7). Η θερμοκρασία πλύσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 60°C.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ : Εάν ο ιμάντας υποστεί βλάβη, ΔΕΝ Θα παρέχει το βέλτιστο επίπεδο προστασίας. Θα πρέπει λοιπόν να αντικαταστήσετε άμεσα τον ελαττωματικό εξοπλισμό. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ένα ελαττωματικό προϊόν. Η επισκευή, η προσάρτηση άλλων στοιχείων ή η τροποποίηση του προϊόντος απαγορεύονται. Δεν υπάρχουν διαθέσιμα ανταλλακτικά.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΣΚΟΙΝΙΟΥ ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗΣ: Η μέση διάρκεια ζωής ενός ιμάντα μπορεί να φτάσει τα 10 χρόνια, αλλά επιβάλλεται να επιθεωρείτε τον εξοπλισμό πριν από κάθε χρήση. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τις συνθήκες χρήσης του.

ΣΗΜΑΝΣΗ : βλ. εικόνα S1 :

1 – Κωδικός προϊόντος
2- Σήμα προμηθευτή
3-Λογότυπο CE
4- Αρ. κοινοποιημένου φορέα ελέγχου του προϊόντος
5 - Αρ. προτύπου
6 - Έτος παραγωγής
7 - αρ. παρτίδας
8 - Αρ. σειράς
9 – Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο

ΚΑΡΤΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ: Συνιστάται η επιθεώρηση και ο έλεγχος του εξοπλισμού να γίνονται από άτομο ειδικευμένο στην επιδιόρθωση ζημιών ή ελαττωμάτων όταν παραστεί ανάγκη, αλλά τουλάχιστον μια φορά το χρόνο καθώς η ασφάλεια του χρήστη βασίζεται στη διατήρηση της απόδοσης και της αντοχής του εξοπλισμού. Σε περίπτωση που παρατηρηθούν ελαττώματα, το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα. Πρέπει επίσης να ελέγχεται εάν οι σημάνσεις εξακολουθούν να είναι ευανάγνωστες. Οι παρατηρήσεις πρέπει να καταγράφονται σε ένα έγγραφο σύμφωνα με το παρακάτω παράδειγμα και να συσχετίζονται με τον εξοπλισμό.

ΣΕΡΒΙΣ και ΑΝΑΦΟΡΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ

Σχόλια	Όνομα ελεγκτή	Υπογραφή

ΚΑΡΤΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ: Είναι απαραίτητο να υπάρχει μια κάρτα αναγνώρισης με όλα τα στοιχεία του συστήματος, η οποία θα αναγράφει τα ακόλουθα:

1. Τύπος εξοπλισμού και Μοντέλο
2. Κατασκευαστής/Προμηθευτής
3. Αναγνωριστικό σήμα:
4. Έτος κατασκευής
5. Ημερομηνία αγοράς
6. Ημερομηνία 1ης χρήσης
7. Όνομα χρήστη
8. Ημερομηνία και στοιχεία κάθε περιοδικού ελέγχου
9. Όνομα και υπογραφή ελεγκτή
10.Ημερομηνία επόμενου περιοδικού ελέγχου
11. Άλλες πληροφορίες που κρίνονται απαραίτητες

Για την ασφάλεια του χρήστη αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να μεταφραστεί στην επίσημη γλώσσα της χώρας στην οποία θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν. Εάν δεν έχει γίνει κάτι τέτοιο, επικοινωνήστε με την WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Tarkastuslaitos: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Tarkastuslaitos tuotannonvalvonnalle: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (tarkastuslaitos nro 0598)
LUE TÄMÄ KÄYTTÖOPAS HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ: tämä polyamidivalmisteinen asemointiköysi säätimellä on valmistettu minimoimaan riskejä ja/tai tarjoamaan suojan korkealta putoamisvaaraa vastaan. On kuitenkin tärkeää muistuttaa, että yksikään henkilökohtainen suojavaruste ei tarjoa täydellistä suojaa, ja sitä tulee aina käyttää varoen riskialttiin toiminnan aikana. Koko alajärjestelmän pituus, mukaan lukien energianvaimennin ja köysi, valmistetut ääripäät ja liittimet, ei saa ylittää 2 metriä. Valjaat ovat ainoa osa, jota voidaan käyttää putoamisenestojärjestelmässä.
Kiinnityspisteen tulee olla standardin EN795:1996 vaatimusten mukainen ollakseen luotettava. Ennen tuotteen käyttöä ja käytön ajaksi on syytä suunnitella pelastussuunnitelma, jonka avulla pelastus voidaan suorittaa tehokkaasti ja turvallisesti. Turvallisuussyistä on tärkeää tarkistaa käyttäjän alla oleva työalueen vapaa tila ennen jokaista käyttöä, jotta käyttäjä ei mahdollisen putoamisen aikana osu lattiaan. Tarkista myös, ettei putoamisalueella käyttäjän ja lattian välillä ole minkäänlaisia esteitä.
SUORITUSKYKY JA KÄYTTÖRAJOITUKSET: asemointiköysi on standardin EN358:1999 mukainen.
VAROITUS: pysyminen riippuvassa asennossa saattaa johtaa hetkelliseen tajunnan menettämiseen eli synkooppiin pystysuuntaisen riippuma-asennon vuoksi. Pyörtymiseen voi vaikuttaa verenkiertoon, sydämeen, neurologiaan tai metabooliset syyt. Vähentääksesi riskiä varmista, että terveydentilasi on hyvä, että et ole ottanut metabolismiin vaikuttavia aineita ja että pysyt rauhallisena riippumistilassa.
RAJOITUKSET: 1. Asemointiköysi on yhden ainoan käyttäjän omaisuutta. Tuotetta saa käyttää vain pätevä ja asianmukaisen koulutuksen saanut henkilö, joka on lääketieteellisesti kykenevä huolehtimaan omasta turvallisuudestaan ja toimimaan hätätapauksissa, joka on saanut erityisen opastuksen tai käyttäjä joka on edellä mainittujen kaltaisten henkilöiden suorassa valvonnassa. Suojavarustetta ei saa käyttää sen rajoitusten vastaisesti tai missään muussa kuin sille tarkoitetussa käyttötilanteessa.
2. Kiinnityspisteen vastustusvoiman tulee olla yli 10 KN ja sen tulee olla käyttäjän pään yläpuolella. Kiinnityspisteen tulee olla standardin EN795 vaatimusten mukainen.
3. Tätä varustetta ei saa käyttää erittäin emäksisessä tai hapekkaassa ympäristössä. Varuste saattaa vanhentua ennenaikaisesti ilmastollisissa olosuhteissa (kuumuus, kylmyys, kosteus).
Älä koskaan käytä varustetta terävissä kulmissa ja vältä läheisyyttä kemiallisen reaktion kanssa.
4. Putoamisenestojärjestelmän turvallisuudelle on tärkeää, että kiinnityslaite tai -piste on aina oikeassa asennossa, ja että työ suoritetaan niin, että putoamisriski ja -korkeus pysyvät mahdollisimman pienenä.
KÄYTTÖ: tuotetta ei voi käyttää putoamisenestojärjestelmässä. Sitä voi käyttää työn asemointijärjestelmän täydentämiseen korkealta putoamiselta suojaavissa kollektiivisissa varusteissa (esim. turvaverkot) tai yksittäisissä varusteissa (EN363-standardin mukaiset putoamisenestojärjestelmät).
Työnasemointiköydessä on kaksi päätä. Yhdessä päässä on pieni pujotettu silmukka ja toisessa päässä on köyden muodostama silmukka säätöjärjestelmällä. Liitä vyön sivukiinnitysosa toiseen päähän, kierrä köysi kahdesti pystytuen ympärille ja kiinnitä liitin vyön toiseen kiinnitysosaan. Säädä köyden pituus säätöjärjestelmällä. Varmista, että köyden kiinnityspiste pysyy vyötärön korkeudella tai ylempänä. On suositeltavaa kiertää köysi kahdesti, jotta se ei liu'u alas.
Järjestelmän pituus (energianvaimennin/köysi/karbiinihaka) ei saa olla 2 metriä pidempi. Valjaat tulee kiinnittää järjestelmään (vaimennin/köysi) kiinnitysosalla A. Köysi tulee kiinnittää sen kahdessa ääripäässä olevilla renkailla.

KÖYTTÄ ILMAN ENERGIANVAIMENNINTA EI VOIDA KÄYTTÄÄ PUTOAMISENESTOJÄRJESTELMÄNÄ.

YLEISET KÄYTTÖOHJEET: 1. Tarkista köysi aina ennen käyttöä mahdollisten vikojen tai puutteiden varalta
2. Jos sinulla on epäilyksiä tuotteen tasosta tai jos varustetta on käytetty putoamisen estämisen aikana, se tulee vaihtaa välittömästi uuteen ja se tulee ottaa pois käytöstä.
3. On tärkeää tarkastaa säännöllisesti säädettävät ja/tai kiinnitysosat käytön aikana.
YHTEENSOPIVUUS: Suojauksen optimoimiseksi joissakin tapauksissa saattaa olla tarpeen käyttää sopivia saappaita/käsineitä/rakennuskypäriä/melulta suojaavia korvasuojaimia. Siinä tapauksessa ennen riskialttiin työn suorittamista kysy aina neuvoa tavarantoimittajalta varmistaaksesi, että kaikki suojaustuotteet ovat yhteensopivia ja soveltuvat omaan työtarkoitukseesi. Tätä tuotetta tulee käyttää putoamisenestojärjestelmissä, jotka ovat standardin EN363:1993 mukaisia, yhdessä putoamisen estonlaitteen tai ripustuslaitteen kanssa, jotka ovat standardin EN353-2:2002 mukaisia, energianvaimenninköyden kanssa, joka on standardin EN355:2002 mukainen tai kokoontaitettavan putoamisenestojärjestelmän kanssa, joka on standardin EN360:2002 mukainen. Jokaisen erillisen osan käyttöohjeet on myös tarkistettava.
SÄILYTYS JA KULJETUS: Kun et käytä köyttä, säilytä sitä hyvin tuuletetussa tilassa kaukana äärilämpötiloista sekä emäksisistä ja hapekkaista ympäristöistä. Jos tuote on märkä, anna sen kuivua ennen säilytystä. Älä aseta köyden päälle raskaita tavaroita. Mikäli mahdollista, vältä varusteen taittamista ja säilytä se mieluiten pystyasennossa.
PUHDISTUS: Jos köysi on likaantunut, pyyhi se puuvillaliinalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä hankaavia materiaaleja. Älä käytä hapekkaita tai emäksisiä puhdistusaineita. Tehokkaampaa puhdistusta varten kasta köysi 30 °C - 60 °C lämpöiseen veteen ja puhdista neutraalilla puhdistusaineella (pH = 7). Veden lämpötila ei saa olla yli 60 °C.
KORJAUS: jos tuote vioittuu, se ei tarjoa optimaalista suojaustasoa ja sen tähden se pitää vaihtaa välittömästi uuteen. Älä koskaan käytä vioittunutta tuotetta. Tuotetta ei saa korjata tai muokata eikä siihen saa tehdä lisäyksiä. Tuotteelle ei ole saatavilla varaosia.
ELINIKÄ: köyden elinikä on keskimäärin 10 vuotta, mutta sille tulee tehdä vuosittainen yleistarkastus. Tuotteen elinikä riippuu oleellisesti sen käyttöolosuhteista.
MERKINTÄ: Katso kaavio S1

1- Tuotteen viitenumero	5- Standardin numero	9- Katso käyttöohjeet
2- Tavarantoimittajan logo	6- Valmistusvuosi	
3- CE-logo	7- Eränumero	
4- Tuotannonvalvontaan käytetyn tarkastuslaitoksen numero	8- Sarjanumero	

TARKISTUSKORTTI: Tuotteelle tulee tehdä säännöllinen tarkastus ottaen huomioon, että käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiston suorituskyvystä ja kestävyydestä. On suositeltavaa suorittaa säännöllinen tarkastus vähintään vuoden välein. Säännöllisen tarkastuksen suorittajan tulee olla pätevä henkilö, ja se tulee suorittaa tavarantoimittajan yksityiskohtaisia ohjeita tarkasti noudattaen. Jos tuotteessa näkyy vikoja, se tulee vaihtaa välittömästi uuteen. Merkinnät tulee tarkistaa säännöllisen tarkastuksen aikana. Jos ne eivät ole luettavia, varuste tulee ottaa pois käytöstä ja vaihtaa uuteen. Tarkastuksen havainnot tulee kirjoittaa laitteistoon kuuluvaan asiakirjaan alla olevan laatikon mukaisesti.
HUOLTO- ja TARKASTUSREKISTERI

Päivä	Kommentit	Tarkastajan nimi	Allekirjoitus

TUNNISTUS: On suositeltavaa säilyttää jokaisen osan tai järjestelmän tunnistekortti, joka sisältää seuraavat tiedot:

1. Tyyppi	7.Ostopäivä
2. Tunnistemerkintä	8.Ensimmäinen käyttöpäivä
3. Seurantanumero	9.Käyttäjän nimi
4. Valmistusvuosi	10.Kommentit:
5. Jokaisen säännöllisen tarkastuksen päivämäärä ja tiedot	11.Tarkastajan nimi ja allekirjoitus
6. Seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä	12.Muut asiaankuuluvat tiedot

Käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että tämä paperiarkki on kirjoitettu maan virallisella kielellä. Mikäli näin ei ole, ota yhteys WORLDWIDE EURO PROTECTIONIIN.

Teavitatud asutus: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Tootmisalast kontrolli läbiviiv teavitatud asutus: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (teavitatud asutuse nr 0598)
LUGEGE SEDA KASUTAJA TEABELEHTE HOOLEGA ENNE TOOTE KASUTAMIST: see regulaatoriga polüestrist positsioneerimistalrep on loodud vähendama vähendama ohtu ja/või pakkuma kaitset kõrgelt allakukkumise eest. Sellegipoolest on vaja teada, et ükski isikliku kaitsevarustuse osadest ei paku täielikku kaitset ning neid tuleb riskantsete tegevuste korral kasutada ettevaatlikult. Energianeelduri ja talrepiga allsüsteemi kogu ulatuses ei tohi toodetud teravikud ja konnektorid olla pikemad kui 2 m. Rakmed on ainuke element, mida saab kukumise peatamissüsteemis kasutada.
Ankurdamiskoht peab olema kooskõlas standardi EN795:1996 tehniliste andmetega, et seda võiks pidada usaldusväärseks. Enne toote kasutamist ja selle ajal on oluline mõelda läbi päästeplaan, et toimida ohtutes tingimustes optimaalselt. Enne kasutamist tuleb tagada, et kasutaja ees oleks võimalikult vähe tühja pinda, et vältida vastu maad kukkumist. Lisaks tuleb tagada, et kasutaja ja maapinna vahel pole takistusi, et vältida kukkumisel kokkupuudet.
TOIMIMINE JA KASUTAMISE PIIRANGUD: positsioneerimistalrep on seritifitseeritud kooskõlas standardiga EN355:1999.
HOIATUS: rippuv asend võib põhjustada ajutist teadvusekaotust. Teadvusekaotus võib olla tingitud veresoonkonna, südame, neuroloogilistest ja metaboolsetest probleemidest. Terviseriski vähendamiseks peab kasutajal olema hea tervis, ta ei tohi kasutada narkootikume, mis võivad muuta ainevahetust, ja ta peab püüdma jäädа rippumise ajal rahulikuks.
PIIRANGUD:
1. Positsioneerimistalrep peab olema kasutaja isiklik omand. Kasutaja peab olema tervisliku seisundi poolest võimeline tulema toime oma turvalisuse tagamise ja hädaabisituatsioonidega, ta peab olema pädev ning läbinud spetsiaalse koolituse või olema pädeva ülema otseses vastutusalas. Varustust ei tohi kasutada piiranguid ületades ning seda tohib kasutada vaid tavatingimustes.
2. Ankurdamiskoha takistusjõud peab olema suurem kui 10 KM ning ankurdamiskoht peab asetsema kasutaja peast kõrgemal. Ankurdamiskoht peab olema kooskõlas standardiga EN795.
3. Varustuse kasutamine väga happelises või leeliselises keskkonnas on keelatud. Varajast vananemist võib ilmneda klimaatiliste tingimuste tõttu (päikesepaiste, külmus, niiskus).
Ärge kunagi kasutage varustust teravates nurkades ja vältige keemiliste reagentide lähedust.
4. Kukkumise peatamissüsteemi ohutuseks on oluline, et ankurdamisvarustus või ankurdamiskoht on alati õigesti positsioneeritud ja et ülesanne täidetakse, et vähendada minimaalselt kukkumisohtu ja -kõrgust.
KASUTAMINE: seda toodet ei tohi kasutada kukkumise peatamissüsteemis. Kasuks võib tulla, kui täiendada positsioneerimissüsteemi ühiskaitsevahenditega (näiteks päästevõrk) või individuaalse varustusega (kukkumise peatamissüsteem, mis vastab standardile EN363), et kaitsta kõrgelt kukkumise eest. Positsioneerimistalrepil on kaks otsa. Üks ots on väike liitekohaga silm ja teine on nööri ja reguleerimissüstemi loodud silmus. Ühendage rihma lateraalne kinnituselement ühe otsaga, sõlmige talrep kaks korda ümber vertikaalse toe ning kinnitage konnektor rihma teise kinnituselemendi külge. Reguleerige talrepi pikkust, kasutades reguleerimissüsteemi. Tagage, et talrepi ankurdamiskoht jääks vöö kõrgusele või sellest kõrgemale. Sõlmides talrepi kaks korda on soovitatav, et vältida selle allalibisemist.
Süsteemi (energianeeldur/nöör/karabiinhaak) pikkus ei tohi ületada 2 m. Rakmed peavad olema ühendatud süsteemiga (neeldur/nöör) ankurdamiselemendi A abil. Talrep peab olema ühendatud, kasutades selle kahes otsas olevaid rõngaid.
ENERGIANEELDURITA NÖÖRI EI SAA KASUTADA KUKKUMISE PEATAMISSÜSTEEMINA.
ÜLDJUHISED:
1. Kontrollige alati enne kasutamist, et talrep pole kahjustatud
2. Kui seoses tootega esineb kahtlusi või kui varustust on kasutatud kukkumise peatamiseks, vahetage toode viivitamata välja ja eemaldage kasutusest.
3. Kasutamise ajal on oluline kontrollida sageli reguleeritavaid ja/või kinnitatavaid elemente.
VASTAVUS: mõnes olukorras tuleb turvalisuse optimeerimiseks kasutada talrepi nõuetekohaste saabaste/kinnaste/kiivri/kõrvakaitsmetega. Sellises olukorras tuleb enne riskantse tegevuse läbiviimist konsulteerida müüjaga, et tagada kogu kaitsevarustuse vastavus ja sobivus teie poolt ettenähtud rakendusega. Seda toodet tuleb kasutada kukkumise peatamissüsteemis, mis vastab standardile EN363:1993, koos ankrunööriga kukkumise peatajaga, mis vastab standardile EN353-2:2002, millel on energiat neelav talrep, mis vastab standardile EN355:2002, või tagasitõmmatav kukkumise peatamissüsteem, mis vastab standardile EN360:2002. Iga individuaalse komponendi kasutusjuhiseid tuleb ka kontrollida.
HOITMINE JA TRANSPORT: kui talrepit ei kasutata, tuleb see asetada hästiventileeritud kohta, mis on äärmuslike temperatuuride, aluselise ja happelise keskkonna eest kaitstud. Kui toode saab märjaks, laske sellel enne hoiustamist täielikult kuivada. Ärge astage talrepile raskeid esemeid. Kui võimalik, püüdke vältida korduvat kokkupanekut ja vältige vertikaalset hoidmist.
PUHASTAMINE: minimaalse määrduvuse korral pühkige talrepit puuvillase riide või pehme harjaga. Abrasiivse materjali kasutamine on keelatud. Ärge kasutage happelisi või aluselisi detergente. Kastke talrep sügavpuhastuseks vette, mille temperatuur jääb vahemikku 30°C ja 60°C, ning puhastage neutraalse puhastusvahendiga (pH = 7). Vee temperatuur ei tohi ületada 60°C.
REMONT: kui toode saab kahjustada, ei ole optimaalne kaitse enam tagatud ja seega tuleb see viivitamata välja vahetada. Kahjustatud toote kasutamine on keelatud. Remont, lisamine ja muutmine pole lubatud. Varuosad puuduvad.
ELUAEG: talrepi keskmine eluiga on 10 aastat, kui enne iga kasutust tuleb viia läbi üldine kontroll. Toote eluiga sõltub peamiselt selle kasutustingimustest.
MÄRGISTUS: Vaata joonist S1

1- Toote viitenumber	5- Standardi nr	9- Vaata kasutaja teabelehte
2- Tarnija logo	6- Tootmisaasta	
3- CE-logo	7 - Partii nr	
4- Tootmise kontrollimiseks kasutatud teavitatud asutuse nr	8- Seerianr	

KONTROLLKAART : kuna kasutaja turvalisus sõltub varustuse sooritusest ja vastupidavusest, tuleb varustust perioodiliselt kontrollida. Soovitatav on viia läbi kontroll vähemalt üks kord iga 12 kuu jooksul. Perioodiline kontroll tuleb viia läbi pädeva isiku poolt ja tarnija kirjeldusi rangelt järgides. Kui tuvastatakse defektid, tuleb varustus viivitamatult välja vahetada. Perioodilise kontrolli ajal tuleb kontrollida märgistusi. Kui need pole loetavad, tuleb varustus kasutusest kõrvaldada ja välja vahetada. Täheldused tuleb kirjutada üles dokumenti, mis on varustusega seotud, ja järgides allpool kastis toodud näidet.
HOOLDUS- ja KONTROLLPROTOKOLL

Kuupäev	Kommentaarid	Kontrollija nimi	Allkiri

IDENTIFIKATSIOON: soovitatav on säilitada iga elemendis või iga süsteemi identifitseerimiskaart, mis sisaldab järgmist teavet:

1. Tüüp	7.Ostukuupäev
2. Identifitseerimise märgistus	8.Esmakordse kasutuse kuupäev
3. Kontrollnumber	9.Kasutaja nimi
4. Tootmisaasta	10.Kommentaarid:
5. Iga perioodilise kontrolli kuupäev ja üksikasjad	11.Kontrollija nimi ja allkiri
6. Järgmise perioodilise kontrolli kuupäev	12.Muu asjakohane teave

Kasutaja turvalisuse tagamiseks on oluline, et käesolev leht on selle kasutusriigi ametlikus keeles. Kui see pole ametlikus keeles, palume võtta ühendust ettevõttega WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Organismo de certificación: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Organismo de control acreditado: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organismo acreditado 0598)

LEA DETENIDAMENTE ESTA FICHA INFORMATIVA ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO: Esta cuerda regulable de mantenimiento en el trabajo de poliamida ha sido diseñada para minimizar los riesgos y/o aportar una mayor protección frente al riesgo de caídas de altura. No obstante, es importante recordar que ningún equipo de protección individual puede proporcionar una protección total y se debe utilizar siempre con precaución al realizar la actividad de riesgo. La longitud total de un subsistema con un absorbedor de energía que incluya una cuerda, extremos manufacturados y conectores no debe superar los 2 m (por ejemplo, conector + cuerda + absorbedor de energía + conector). El único dispositivo de sujeción del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema de detención de caídas es un arnés anticaídas. Antes y durante la utilización del producto es preciso estudiar cómo podría realizarse el eventual rescate de un modo eficaz y con toda seguridad. Por razones de seguridad, antes de cada posible utilización, es importante comprobar que en el lugar de trabajo existe el espacio libre necesario debajo del usuario de modo que, en caso de caída, no se produzca una colisión contra el suelo, y que no haya otros obstáculos en la trayectoria de caída.

EFICACIA Y LÍMITES DE UTILIZACIÓN: La cuerda ha sido certificada conforme a la norma EN 358:1999.

ATENCIÓN: el mantenimiento en suspensión puede acompañarse de una pérdida de conciencia momentánea debido a una posición en suspensión vertical llamada síncope. Las causas de un síncope pueden ser vasculares, cardíacas, neurológicas y metabólicas. Para disminuir los riesgos, asegúrese de que goza de buena salud, de que no ha tomado sustancias que puedan alterar su metabolismo y de que permanecerá tranquilo durante la suspensión.

LIMITACIONES: 1. La cuerda es propiedad únicamente del usuario. Es conveniente que el producto sea utilizado solo por personas competentes y formadas, capaces de gestionar médicamente su propia seguridad y las situaciones de emergencia, que hayan recibido un entrenamiento específico o que el usuario esté bajo la vigilancia directa de dichas personas. El equipo no deberá utilizarse después de sus límites o en cualquier otra situación distinta a las previstas.
2. La fuerza de resistencia del aparato de anclaje deberá ser superior a 10 KN y el punto de anclaje deberá estar situado por encima de la cabeza del usuario. El punto de anclaje deberá ser conforme a las especificaciones de EN 795:1996.
3. Esta cuerda no debe utilizarse en un entorno altamente básico, ácido o corrosivo. Debido a determinadas condiciones climáticas (calor, frío o humedad), podría producirse un envejecimiento prematuro. No utilice nunca el equipo sobre aristas vivas y evite cualquier proximidad con un reactivo químico.
4. Es esencial para la seguridad de un sistema de detención de caídas, que el dispositivo o el punto de anclaje esté siempre posicionado correctamente y que el trabajo se efectúe de modo que reduzca al mínimo el riesgo de caídas y la altura de la caída.

MODO DE EMPLEO: Este equipo no debe utilizarse para la detención de caídas. Puede ser necesario completar los sistemas de mantenimiento en el trabajo o de retención con dispositivos de protección contra las caídas de altura de tipo colectivo (redes de seguridad por ejemplo) o individual (sistema de detención de caídas conforme a EN 363).

La cuerda de mantenimiento en el trabajo tiene dos extremos. Uno de los extremos es un pequeño ojete empalmado, mientras que el otro es un bucle formado por la propia cuerda y su anilla reguladora. Enganche uno de los elementos de enganches laterales de su cinturón a uno de los extremos de la cuerda, enrolle la cuerda dos veces en torno al soporte vertical y enganche el conector al otro elemento de enganche del cinturón. Ajuste la longitud de la cuerda con la anilla reguladora. Asegúrese de que el punto de anclaje de la cuerda de seguridad se mantiene al nivel o por encima del nivel del cinturón. La cuerda deberá estar tensada y el desplazamiento libre deberá limitarse como máximo a 0,6 m. Se recomienda enrollar la cuerda dos veces en torno al soporte vertical para evitar deslizamientos.

La longitud más grande del sistema cuerda/absorbedor de energía/conector no debe ser superior a 2 m. El arnés deberá estar unido al sistema de cuerda/absorbedor de energía por el elemento de enganche A. La cuerda deberá estar unida mediante los bucles de sus extremos.

NO DEBE UTILIZARSE UNA CUERDA SIN ABSORBEDOR DE ENERGÍA COMO SISTEMA DE DETENCIÓN DE CAÍDAS.

INSTRUCCIONES GENERALES: 1. Compruebe siempre el equipo antes utilizarlo para localizar cualquier daño o defecto eventual en el mecanismo.
2. En caso de duda sobre el estado del equipo o si este ha servido para detener una caída, deberá ser sustituido obligatoriamente y retirado de la circulación.
3. Es obligatorio comprobar con regularidad los elementos de ajuste y/o de fijación durante su uso.

COMPATIBILIDAD: Para optimizar la protección, en algunos casos puede ser necesario utilizar la cuerda con botas/guantes/cascos de obra/cascos antirruidos adaptados. En ese caso, antes de ejercer la actividad de riesgo, consulte siempre al proveedor para que le garantice que todos los productos de protección son compatibles y están adaptados a su caso. Este producto se debe utilizar en el marco de un sistema de detención de caídas conforme a la norma EN 363:1993 o un sistema de mantenimiento en el trabajo conforme a la norma EN 358:1999, en combinación con absorbedores de energía conforme a la norma EN 355:2002 o en combinación con un anticaídas conforme a la norma EN 353:2002 y EN 360:2002. También deberán tenerse en cuenta las instrucciones de uso de los componentes individuales.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Cuando no lo utilice, almacene la cuerda en un lugar bien ventilado, lejos de un entorno básico o ácido. Si el producto está húmedo, déjelo secar completamente antes de guardarlo. No coloque nunca elementos pesados sobre el producto. Si es posible, evite los repetidos plegados de la cuerda y prefiera su almacenamiento colgado en posición vertical.

LIMPIEZA: En caso de ligera suciedad, limpie el producto con un paño de algodón o un cepillo suave. No utilice material abrasivo. No utilice detergentes ácidos o básicos. Para una limpieza intensiva, sumerja la cuerda en agua entre 30º y 60 °C con un detergente neutro (pH +7). La temperatura de lavado no debe superar los 60°C.

REPARACIÓN: Si el producto está dañado, NO ofrecerá el nivel de protección óptimo. Cualquier elemento defectuoso deberá ser sustituido de inmediato. No utilice nunca un producto defectuoso. No se permite la reparación, el añadido de un elemento o la modificación del producto. No está disponible ninguna pieza de recambio.

DURACIÓN DE LA CUERDA DE ATADURA: La duración media de una cuerda puede alcanzar los 10 años, pero es obligatorio realizar una inspección del equipo antes de cada uso. La duración del producto depende sobre todo de las condiciones de uso.

MARCADO: Ver esquema S1:

1 – Referencia del producto
2- Marca del proveedor
3- Logo CE
4- N° del organismo acreditado realizando el control de la producción
5- Nº de la norma
6 – Año de fabricación
7 -N° de lote
8 -N° de serie
9 – Remitirse a la ficha informativa

TARJETA DE VERIFICACIÓN: Se recomienda inspeccionar y controlar el equipo por una persona competente para identificar un daño o cualquier fallo siempre que sea necesario, pero como mínimo una vez al año, porque la seguridad del usuario está vinculada al mantenimiento de la eficacia y la resistencia del equipo. En caso de que se observen defectos, el producto deberá ser sustituido de inmediato. También deberá verificarse que los marcados sean legibles. Las observaciones deberán indicarse en un documento basado en el ejemplo de la siguiente casilla y unido el equipo.

SERVICIO e INFORME DE INSPECCIÓN

Fecha	Comentarios	Nombre del inspector	Firma

IDENTIFICACIÓN: Es esencial conservar una tarjeta de identificación con cada elemento del sistema, que recoja las siguientes informaciones:

1. Tipo de equipamiento y modelo
2. Fabricante/ Proveedor
3. Marca de identificación
4. Año de fabricación
5. Fecha de compra
6. Fecha de la primera utilización
7. Nombre del usuario
8. Fecha y detalles de cada examen periódico
9. Nombre y firma de cada inspector
10. Próxima fecha de examen periódico
11. Otra información considerada necesaria

Es esencial para la seguridad del usuario que esta ficha informativa esté redactada en la lengua oficial del país de utilización del producto. Si no fuera así, contacte con WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Godkendelsesorgan: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Bemyndiget kontrolorgan: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (bemyndiget organ 0598)

LÆS OMHYGGELIGT DENNE BRUGSANVISNING FØR BRUG AF DETTE PRODUKT: Denne justerbare støtteline i polyamid er blevet designet til at mindske risiciene og/eller giver en større beskyttelse mod risiko for fald fra højder. Det er imidlertid vigtigt at huske, at intet personligt værnemiddel kan give total beskyttelse, og at produkterne altid skal anvendes med forsigtighed under udøvelsen af risikofyldt aktivitet. Et undersystems samlede længde inklusive en energiabsorber, der omfatter en line, bearbejdede ender og forbindelsesled må ikke overskride 2 m (f.eks. forbindelsesled + line + energiabsorber + forbindelsesled). En falddæmper er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte i et faldstopsystem. Før og under brugen af produktet skal man gennemgå, hvordan en eventuel redning kunne foregå på effektiv måde og i fuld sikkerhed. Af sikkerhedsgrunde er det yderst vigtigt at kontrollere frirummet under brugeren på arbejdsstedet før hver brug for at sikre, at der i tilfælde af fald ikke opstår sammenstød med jorden, eller at der ikke er andre forhindringer, dér hvor et eventuelt fald ville finde sted.

YDELSER OG BRUGSBEGRÆNSNINGER: Linen er blevet godkendt som værende i overensstemmelse med standarden EN 358:1999.

VIGTIGT: Hvis en bruger er i hængende stilling i længere tid kan det medføre et midlertidigt bevidsthedstab på grund af den lodrette stilling, også kaldet synkope. Årsagerne til en synkope kan være cardio-vaskulære, neurologiske, metaboliske. For at mindske risiciene skal man sikre sig, at man har et godt helbred, at man ikke har indtaget stoffer, der kan ændre metabolismen (stofskiftet), og at man kan bevare roen ved længere tid i hængende stilling.

BEGRÆNSNINGER: 1. Linen tilhører kun én bruger. Det gælder selvfølgeligt, at produktet kun anvendes af personer, der er kompetente og uddannede hertil, i stand til selv at forvalte deres egen sikkerhed og nødsituationer, og som har modtaget en særlig træning, eller at brugeren er under direkte overvågning af sådanne personer. Udstyret må ikke overbelastes, eller benyttes i andre situationer end dem, som det er beregnet til.
2. Forankringsapparatets modstandsstyrke skal være over 10 KN, og forankringspunktet skal befinde sig oven over brugeren. Forankringspunktet skal være i overensstemmelse med specifikationerne i EN 795.
3. Denne line må ikke anvendes i omgivelser, der i høj grad er basiske, syreholdige eller korroderende. Der kan opstå tidlig ældning på grund af de klimatiske forhold (varme, kulde, fugtighed). Brug aldrig udstyret på skarpe hjørner, og undgå al nærhed af reaktive kemikalier.
4. Det er vigtigt for faldstopsystemets sikkerhed, at forankringsanordningen eller -punktet altid er korrekt placeret, og at arbejdet bliver udført på en sådan måde, at risikoen for fald og faldhøjden reduceres mest muligt.

BRUGSANVISNING: Dette udstyr må ikke anvendes som faldstop. Det kan være nødvendigt at supplere støttelinesystemet med falddæmpningsanordninger af kollektiv type (sikkerhedsnet f.eks.) eller individuel type (faldstopsystem i overensstemmelse med EN 363).
Støttelinen har to ender. Den ene ende er et lille splejset øje, og den anden ende er en løkke dannet af linen selv og dens justeringsring. Fastgør sidefastgørelseselementet i selen til den ene ende, lav en løkke med linen to gange omkring den lodrette støtte, og fastgør forbindelsesledet til bæltets andet fastgørelseselement. Juster linens længde med justeringsringen. Kontroller, at sikkerhedslinens forankringspunkt stadig er på højde med eller over bæltets højde. Linen holdes udspændt og den frie bevægelse er begrænset til maks. 0,6 m. Det anbefales at rulle linen to gange omkring den lodrette støtte for at forhindre at den glider.
Den maksimale længde på systemet line + energiabsorber + forbindelsesled må ikke overstige 2 m. Falddæmperen skal være forbundet til line/energiabsorber-systemet af et påhægtningselement A. Linen skal være forbundet ved brug af løkker i enderne.

EN LINE UDEN ENERGIABSORBER BØR IKKE BRUGES SOM FALDSTOPSYSTEM.

GENERELLE INSTRUKTIONER: 1. Inspicer altid udstyret før brug med henblik på at finde eventuelle skader eller defekter i mekanismen.
2. I tvivlstilfælde angående udstyrets tilstand eller hvis det allerede har fungeret som stop af et fald, er det bydende nødvendigt at udskifte det og tage det helt ud af brug.
3. Det er obligatorisk at kontrollere justerings- og/eller fastgørelseselementerne jævnligt under brug.

KOMPATIBILITET: For at optimere beskyttelsen kan det i visse tilfælde være nødvendigt at bruge linen med passende støvler/handsker/hjelm/lydværn. I sådan tilfælde skal man altid, før der udføres en risikofyldt aktivitet, rådføre sig med producenten for at sikre sig, at alle beskyttelsesprodukterne er kompatible og egnede til den pågældende anvendelse. Dette produkt skal anvendes inden for rammerne af et faldstopsystem i overensstemmelse med standarden EN 363:1993 eller et arbejdsstøttesystem i overensstemmelse med standarden EN 358:1999, i kombination med energiabsorbere i overensstemmelse med standarden EN 355:2002 eller i kombination med en falddæmper i overensstemmelse med standarden EN 353:2002 et EN 360:2002. Brugsanvisningerne for de respektive individuelle komponenter skal også overholdes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Når linen ikke anvendes skal den opbevares på et vel ventileret sted i afstand fra baser og syrer. Hvis produktet er fugtigt, skal det tørres helt, før det lægges til opbevaring. Læg aldrig tunge elementer oven på produktet. Undgå om muligt gentagende bukninger af fastgørelseslinen, og foretræk en opbevaring, hvor den hænger lodret ned.

RENGØRING: Ved let tilsmudsning bruges en bomuldsklud eller en blød børste**.** Brug ikke slibende materiel. Brug ikke syreholdige eller basiske rengøringsmidler. Til intensiv rengøring lægges linen i vand med en temperatur mellem 30° et 60° C med et neutralt (pH +7) vaskemiddel tilsat. Vasketemperaturen må ikke overstige 60° C.

REPARATION: Hvis linen er beskadiget, YDER den IKKE den optimale beskyttelse. Derfor skal det defekte udstyr straks udskiftes. Brug aldrig et defekt produkt. Reparation, tilføjelse af element eller ændring af produktet er ikke tilladt. Der findes ingen reservedele til udskiftning.

FASTGØRELSESLINENS LEVETID: Den gennemsnitslige levetid for en line er op til 10 år, men det er obligatorisk at inspicere udstyret før hver brug. Produktets levetid afhænger især af betingelserne, som det bruges under.

MÆRKNING: Se skema S1:

1- Produktreference
2- Producentens mærke
3- CE-logo
4- Nr. på bemyndiget organ, der udfører produktkontrol
5- Standardnr.
6- Produktionsår
7- Lotnr.
8- Serienr.
9- Se brugsanvisningen

KONTROLKORT: Det anbefales at få udstyret inspiceret og kontrolleret af en kompetent person med henblik på skader eller evt. svagheder, når man føler behov herfor. Dette er dog obligatorisk mindst én gang om året, da brugerens sikkerhed er tæt forbundet til vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstandsevne. I tilfælde hvor defekter findes, skal produktet straks udskiftes. Læsbarheden af mærkningerne skal ligeledes efterses. Iagttagelserne skal rapporteres i et dokument som eksemplet herunder, og dette dokument skal følge udstyret.

RAPPORT FOR VEDLIGEHOLDELSE og INSPEKTION

Dato	Kommentarer	Kontrollørens navn	Underskrift

IDENTIFIKATION : For hvert element i systemet er det vigtig at opbevare et identifikationskort, der indeholder følgende angivelser:

1. Udstyrstype og -model
2. Fabricant/Producent
3. Identifikationsmærke
4. Fabrikationsår
5. Købsdato
6. Dato for 1. ibrugtagning
7. Brugerens navn
8. Dato for og detaljer fra hvert periodiske eftersyn
9. Navn og underskrift for hver kontrollør
10. Dato for næste periodisk eftersyn
11. Andre oplysninger der anses for nødvendige

Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at denne brugsanvisning bliver udformet på det officielle sprog for det land, hvor produktet anvendes. Hvis det ikke er tilfældet, bedes man kontakte WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Tijelo za ocjenu sukladnosti: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Tijelo za nadzor proizvodnje: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (tijelo za ocjenu sukladnosti br. 0598)
PRIJE UPORABE PROIZVODA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE: ovo uže za radno pozicioniranje s regulatorom izrađeno od poliamida je konstruirano za smanjivanje opasnosti i/ili pružanje zaštite od pada s visine. Međutim, važno je znati da niti jedan predmet koji pripada osobnoj zaštitnoj opremi ne može pružiti punu zaštitu, te da se prilikom rizične aktivnosti mora uvijek oprezno koristiti. Cijela dužina pod-sustava s usporivačem pada i užetom, izrađenim krajevima i priključima ne bi trebala biti dulja od 2 metra. Remenje je jedini element koji se može koristiti u sustavu za zaustavljanje pada.
Kako bi bila pouzdana, sidrišna točka mora biti u skladu s odredbama standarda EN795:1996. Prije i za vrijeme korištenja proizvoda, važno je uzeti u obzir plan spašavanja koji treba provoditi u optimalnim sigurnosnim uvjetima. Prije uporabe, osigurajte minimalni razmak ispod stopala korisnika, kako bi se u slučaju pada izbjeglo udaranje od tlo. Nadalje, pobrinite se da nema prepreka između korisnika i tla kako u slučaju pada ne bi došlo do udaranja o prepreku.
IZVEDBA I OGRANIČENJA: uže za pozicioniranje je u skladu s EN358:1999.
UPOZORENJE: držanje tijela u ovješenom položaju može uzrokovati privremeni gubitak svijesti zbog okomitog ovješenog položaja koji se naziva "blackout". "Blackout" može biti vaskularni, srčani, neurološki i metabolički. Da biste smanjili rizik, morate biti dobrog zdravlja, ne smijete uzimati narkotike koji mogu utjecati na vaš metabolizam i morate u ovješenom položaju ostati mirni.
OGRANIČENJA:
1. Uže za pozicioniranje mora biti osobno vlasništvo svojih korisnika. Korisnik mora biti zdravstveno sposoban brinuti se o vlastitoj sigurnosti i hitnim situacijama, mora biti stručan, s odgovarajućom obukom ili mora biti pod izravnom odgovornošću stručnog supervizora. Oprema se ne smije koristiti izvan svojih granica, te se mora koristiti samo u normalnim uvjetima.
2. Sila otpora sidrene točke mora biti veća od 10KN i mora biti smještena iznad glave korisnika. Točka učvršćenja mora biti u skladu s EN795.
3. Oprema se ne bi trebala koristiti u vrlo kiselom ili lužnatom okolišu. Klimatski uvjeti (sunce, hladnoća, vlaga) mogu skratiti vijek trajanja proizvoda. Nikada nemojte koristiti opremu na oštrim rubovima i izbjegavajte dodir s kemijskim reagensima.
4. Za sigurnost sustava za zaustavljanje pada je važno da su oprema za sidrenje ili sidrena točka uvijek točno pozicionirani, te da se posao obavlja tako da se opasnost od pada i visina pada svode na minimum.
UPORABA: ovaj se proizvod ne može koristiti u sustavu za zaustavljanje pada. Sustavu radnog pozicioniranja može biti korisno dodati kolektivnu opremu za zaštitu od pada s visine (na primjer, sigurnosne mreže) ili pojedinu opremu za zaštitu od pada s visine (sustav za zaustavljanje pada u skladu s EN363).
Uže za radno pozicioniranje ima dva kraja. Jedan kraj čini mala omča, dok drugi kraj čini petlja formirana od užeta i sustava za podešavanje. Spojite bočni spojni element vašeg pojasa na jedan kraj, prebacite uže dva puta oko okomite potpore i spojite priključak na drugi spojni element pojasa. Podesite dužinu užeta pomoću sustava za podešavanje. Pobrinite se da se sidrena točka užeta održava na ili iznad razine struka. Preporuča se omotavanje užeta dva puta kako bi se spriječilo njegovo klizanje prema dolje.
Dužina sustava (usporivač pada / uže / spojni element) ne bi smjela biti veća od 2m. Remenje mora biti povezano na sustav (usporivač / uže) elementom sidrišta A. Uže mora biti povezano pomoću prstena na svoja dva kraja.
UŽE BEZ USPORIVAČA PADA SE NE MOŽE KORISTITI KAO SUSTAV ZA ZAUSTAVLJANJE PADA.
OPĆE UPUTE:
1. Prije uporabe uvijek provjerite da li je uže oštećeno.
2. U slučaju nedoumica vezanih uz proizvod ili ako je oprema korištena za zaustavljanje pada, odmah zamijenite proizvod i povucite ga iz uporabe.
3. Tijekom uporabe je važno često provjeravati podesivie i / ili fiksne elemente.
SUKLADNOST: Za optimiziranje zaštite, u nekim slučajevima može biti potrebno koristiti uže s prikladnim čizmama / rukavicama / kacigom / štitnicima za uši. U tom slučaju, prije izvođenja rizične aktivnosti, konzultirajte svog dobavljača kako biste osigurali da su svi vaši proizvodi za zaštitu kompatibilni i pogodni za vašu aktivnost. Ovaj proizvod se mora koristiti u sustavu za zaustavljanje pada koji odgovara standardu EN363:1993, u kombinaciji s napravom za zaustavljanje pada na sidrenoj liniji koja odgovara standardu EN353-2:2002, s usporivačem pada koji odgovara standardu EN355:2002, ili s uvlačivim sustavom za zaustavljanje pada koji odgovara standardu EN360:2002. Upute za uporabu svakog pojedinog dijela se također trebaju pročitati.
SKLADIŠTENJE I TRANSPORT: Kada nije u uporabi, spremite uže u dobro prozračen prostor dalje od ekstremnih temperatura, lužnate i kisele okoline. Ako se proizvod smoči, ostavite ga da se u potpunosti osuši prije spremanja. Nemojte stavljati teške predmete na uže. Ako je moguće, pokušajte izbjeći presavijanje i pokušajte spremiti opremu u okomitom položaju.
ČIŠĆENJE: U slučaju manjeg zaprljanja, očistite uže pamučnom krpom ili mekom četkom. Ne koristite abrazivne materijale. Nemojte koristiti kiseline ili lužnate deterdžente. Za intenzivno čišćenje, umočite uže u vodu temperature između 30°C i 60°C i čistite neutralnim sredstvom (pH = 7). Temperatura vode ne smije prijeći 60°C.
POPRAVAK: ako se proizvod ošteti, neće pružiti optimalnu razinu zaštite, i stoga se treba odmah zamijeniti. Nikada nemojte koristiti oštećeni proizvod. Popravak, dodavanje i izmjene nisu dopušteni. Rezervni dijelovi nisu dostupni.
VIJEK TRAJANJA: u prosjeku, vijek trajanja užeta može biti 10 godine, ali se prije svake uporabe mora obaviti opći pregled. Vijek trajanja proizvoda u osnovi ovisi o uvjetima uporabe.
OZNAKE: Vidi shemu S1
1- Reference
2- Logotip dobavljača
3- CE Logotip
4- Broj tijela koje je provodilo nadzor proizvodnje
5- Broj standarda
6- Godina proizvodnje
7- Broj partije
8- Serijski broj
9- Vidi upute
KARTICA S PROVJERAMA: Periodički pregled se mora obaviti s obzirom da sigurnost korisnika ovisi o izvedbi i otpornosti opreme. Preporuča se obavljanje periodičkih pregleda barem jednom u svakih dvanaest mjeseci. Periodički pregled mora biti obavljen od strane odgovorne osobe i uz strogo pridržavanje uputa dobavljača. U slučaju da se uoče određeni nedostaci, oprema se mora odmah zamijeniti. Tijekom periodičkog pregleda se moraju kontrolirati oznake. Ako nisu čitljive, oprema se mora ukloniti i zamijeniti. Primjedbe se moraju navesti u dokumentu vezanom uz opremu prema primjeru u donjoj tablici.
SERVIS I INSPEKCIJSKI ZAPIS

Datum	Komentari	Ime kontrolora	Potpis

IDENTIFIKACIJA: Preporučljivo je na svakom pojedinom elementu ili sustavu držati identifikacijsku karticu, koja sadrži sljedeće podatke:

1. Tip
2. Identifikacijske oznake
3. Broj za praćenje
4. Godina proizvodnje
5. Datum i detalji svakog periodičkog pregleda
6. Datum sljedećeg periodičkog pregleda
7. Datum kupnje
8. Datum prve uporabe
9. Ime korisnika
10. Komentari
11. Ime i potpis kontrolora
12. Drugi važni podaci

Za sigurnost korisnika je važno da ove upute budu napisane na službenom jeziku njegove/njene zemlje. Ako nisu, molimo obratite se WORLDWIDE EURO PROTECTION-u.

Нотифициран орган: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Нотифициран орган за производствен контрол: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (нотифициран орган No. 0598)
ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА: това позициониращо въже с устройство за регулиране в полиамид е проектирано да намалява рисковете и/или да предостави защита срещу опасността от падане от височина. Въпреки това е важно да се знае, че нито едно лично предпазно средство не може да предостави пълна защита и винаги трябва да се използва внимателно по време на рисковата дейност. Цялата дължина на една подсистема с енергиен абсорбатор и въже, обработени накрайници и конектори не трябва да бъде по-дълга от 2 метра. Сбруята е единственият елемент, който може да бъде използван в система за височинна защита. Опорната точка трябва да бъде в съответствие със спецификациите на стандарта EN795:1996, за да бъде надеждна. Преди или по време на използването на продукта е важно да обмислите спасителен план с цел да осигурите оптимални условия за безопасност. Преди употреба се уверете, че има минимално разстояние под краката на потребителя, за да се избегне удар в земята при падане. Освен това се уверете, че няма препятствие между потребителя и земята, за да се избегне сблъсък в случай на падане.
ХАРАКТЕРИСТИКИ И ГРАНИЦИ НА УПОТРЕБА: позициониращото въже е сертифицирано в съответствие с EN358:1999.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: позата при провесване може да доведе до временна загуба на съзнание, поради вертикалното увиснало положение, наречено "блекаут". "Блекаутът" може да бъде съдов, сърдечен, неврологичен и метаболитен. За да намалите риска, вие трябва да сте в добро здраве, да не вземате лекарства, които могат да променят метаболизма ви и да запазите спокойствие по време на провесване.
ГРАНИЦИ: 1. Позициониращото въже трябва да бъде лична собственост на потребителя. Потребителят трябва да бъде в медицинско състояние да управлява своята собствена безопасност и извънредни ситуации, трябва да е компетентен и да е преминал специфично обучение или да бъде под пряката отговорност на компетентен надзорен орган. Оборудването не трябва да се използва извън неговите граници и трябва да се използва само при нормални условия.
2. Съпротивителната сила на опорната точка трябва да бъде по-голяма от 10KN и опорната точка трябва да бъде закрепена над главата на потребителя. Опорната точка трябва да бъде в съответствие с EN795.
3. Не трябва да се използва в силно киселинна или алкална среда. Може да се появи преждевременно стареене, поради климатичните условия (слънце, студ, влажност).
Никога не използвайте оборудването върху остри ъгли и избягвайте близостта с химически реактиви.
4. Важно за безопасността на системата за височинна защита е опорното оборудване или опорната точка винаги да бъдат правилно разположени и работата да бъде разбрана, с цел да се намали минимално опасността от падане.
УПОТРЕБА: този продукт не може да бъде използван в система за височинна защита. Би било полезно да снабдите работната позиционираща система с колективно оборудване срещу падане от височина (например предпазни мрежи) или индивидуално оборудване срещу падане от височина (система за височинна защита EN363).
Позициониращото въже има два края. Единият край е малка примка, докато другият край оформя ухо от въжето и регулиращата система. Свържете страничния елемент за закрепване на вашия колан към единия край, навийте два пъти въжето около вертикалната опора и закрепете конектора към другия елемент за закрепване на колана. Коригирайте дължината на въжето като използвате системата за регулиране. Уверете се, че опорната точка на въжето се поддържа на или над нивото на кръста. Двойното навиване на въжето се препоръчва, за да го предпазите от плъзване надолу. Дължината на системата (енергиен абсорбатор/въже/карабинер) не трябва да надвишава 2 метра. Сбруята трябва да бъде свързана към системата (абсорбатор/въже) чрез опорния елемент А. Въжето трябва да бъде свързано с помощта на пръстените в двата му края.
ВЪЖЕ БЕЗ ЕНЕРГИЕН АБСОРБАТОР НЕ МОЖЕ ДА СЕ ИЗПОЛЗВА КАТО СИСТЕМА ЗА ВИСОЧИННА ЗАЩИТА.
ОБЩИ УКАЗАНИЯ: 1. Винаги проверявайте въжето, преди употреба с цел да забележите повреда
2. В случай на съмнения относно продукта или, ако оборудването е било използвано за спиране на падане, незабавно сменете продукта и го изтеглете от обръщение.
3. Важно е често да проверявате елементите за регулиране и/или фиксиране по време на употреба.
СЪВМЕСТИМОСТ: За да се оптимизира защитата, в някои случаи може да бъде необходимо да използвате въжето с подходящи ботуши/ръкавици/каска/ушни протектори. В този случай, преди извършването на рисковата дейност, се консултирайте с вашия доставчик, за да гарантирате, че всички ваши защитни продукти са съвместими и подходящи за вашето приложение. Този продукт трябва да се използва в система за височинна защита, която отговаря на стандарта EN363:1993, в комбинация със спирачен механизъм върху осигурителна линия, който отговаря на стандарта EN353-2:2002, с енергопоглъщащо въже, което отговаря на стандарта EN355:2002, или с прибираща се система за височинна защита, която отговаря на стандарта EN360:2002. Потребителските инструкции на всеки отделен компонент също трябва да бъдат проверени.
СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ: Когато не се използва, съхранявайте въжето в добре вентилирано място, далеч от екстремни температури, алкална и киселинна среда. Ако продуктът е мокър, оставете го напълно да изсъхне, преди да го поставите за съхранение. Не поставяйте тежки предмети върху въжето. Ако е възможно, опитайте се да избягвате повторни сгъвания и за предпочитане е вертикално съхранение.
ПОЧИСТВАНЕ: В случай на незначително замърсяване, избършете въжето с памучна кърпа или мека четка. Не използвайте никакви абразивни материали. Не използвайте почистващи материали на киселинна или алкална основа. За интензивно почистване, потопете въжето във вода, която е между 30°C и 60°C и почистете с неутрален агент (pH = 7). Температурата на водата не трябва да надвишава 60°C.
РЕМОНТ: Ако продуктът се повреди, той няма да може да предостави оптималното ниво на защита и следователно трябва незабавно да се замени. Никога не използвайте повреден продукт. Ремонтът, добавянето и изменението са забранени. Няма налични резервни части.
ЖИВОТ: средно, животът на въжето може да бъде 10 години, но трябва да се извършва основна инспекция, преди всяка употреба. Животът на продукта основно зависи от условията на неговата употреба.
МАРКИРОВКА: Вижте схема S1
1- Справка за продукта
2- Лого на доставчика
3- Маркировка CE
4- Номер на нотифицирания орган, използван за производствения контрол
5- Номер на стандарта
6- Година на производство
7- Партиден номер
8- Сериен номер
9- Вижте ръководството за употреба
КАРТА ЗА ПРОВЕРКА: Трябва да се извършва периодичен преглед, тъй като безопасността на потребителя зависи от характеристиките и съпротивлението на оборудването. Препоръчва се извършването на периодичен преглед най-малко веднъж на всеки дванадесет месеца. Периодичният преглед трябва да се извършва от компетентно лице и в строго съответствие с начина, описан подробно от доставчика. В случай, че се забележат някакви дефекти, оборудването трябва незабавно да бъде сменено. Маркировките трябва да се контролират по време на периодичния преглед. Ако не са четливи, оборудването трябва да бъде отстранено и заменено. Наблюденията трябва да се запишат в документ, свързан към оборудването и следвайки примера по-долу.
ЗАПИС НА ОБСЛУЖВАНЕ И ИНСПЕКЦИЯ

Дата	Коментари	Име на инспектора	Подпис

ИДЕНТИФИКАЦИЯ: Препоръчително е да съхранявате идентификационна карта за всеки елемент или всяка система, която съдържа следната информация:

1. Тип
2. Идентификационна маркировка
3. Номер за проследяване
4. Година на производство
5. Дата и данни за всеки периодичен преглед
6. Дата на следващия периодичен преглед
7. Година на закупуване
8. Дата на първа употреба
9. Потребителско име
10. Коментари:
11. Име и подпис на инспектора
12. Друга важна информация

Важно за безопасността на потребителя е този лист да е написан на официалния език на страната. Ако не е, моля свържете се с WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Certifieringsorgan : SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Anmält kontrollorgan: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Anmält organ 0598)
LÄS NOGGRANT IGENOM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS: Den här justerbara fästremmen av polyamid har tillverkats för att minska risker och/eller ge ett extra skydd mot fara för fall Det är emellertid viktigt att påminna om att ingen artikel i en personlig skyddsutrustning kan ge ett totalt skydd och ska alltid användas med försiktighet under riskfyllda aktiviteter. Den totala längden på ett undersystem med en stötdämpare omfattar en rem, bearbetade ändar och anslutningsdon får inte överstiga 2 m (till exempel, anslutningsdon + rem + stötdämpare + anslutningsdon). En fallskyddssele är den enda stödanordningen för kroppen som får användas i ett fallstoppsystem. Innan och under användningen av produkten ska man förutse hur en eventuell räddning kan garanteras på ett effektivt sätt och i all säkerhet. Av säkerhetsskäl är det absolut nödvändigt att kontrollera det fria utrymmet som krävs under användaren på arbetsplatsen innan någon användning så att användaren inte kommer i kontakt med marken eller kommer i kontakt med ett hinder under fallet.
PRESTANDA OCH ANVÄNDNINGSGRÄNSER: Fästremmen har intygats överensstämmande med standard SS EN 358:1999.
VARNING: en upphängning kan leda till en tillfällig medvetslöshet på grund av en vertikal upphängning som kallas synkope. Orsakerna till en synkope kan vara vaskulära, hjärtrelaterade, neurologiska, metabola. För att minska riskerna, se till att du är i god hälsa, att du inte intagit ämnen som kan förändra din metabolism och håll dig luft när du fästs upphängd.
BEGRÄNSNINGAR: 1. Fästremmen tillhör endast respektive användare. Det rekommenderas att produkten endast används av kompetenta och utbildade personer som medicinskt kan hantera sin egen säkerhet och nödlägen, som har en speciell utbildning eller att användaren direkt övervakas av dessa personer. Utrustningen får inte användas utöver gränserna eller under andra situationer än de som den förutsetts för.
2. Förankringsanordningens motståndskraft ska överstiga 10KN och förankringspunkten ska placeras ovanför användarens huvud. Förankringspunkten ska överensstämma med bestämmelserna i SS EN 795.
3. Denna rem ska inte användas i en betydligt basisk, sur eller korrosiv miljö. En tidig föråldring kan uppstå under klimatiska förhållanden (värme, kyla, fukt). Använd aldrig utrustningen på vassa kanter och undvik att komma nära en kemisk reaktion.
4. Det är absolut nödvändigt för fallstoppssystemets säkerhet att anordningen eller förankringspunkten alltid sitter rätt och att arbetet utförs för att så mycket som möjligt minska fallrisken och fallhöjden.
ANVÄNDNING: Den här utrustningen får inte användas för att stanna upp fall. Det kan vara nödvändigt att komplettera fäst- eller hållsystemen med fallskyddsutrustningar, av kollektiv typ (t.ex. säkerhetsnät) eller personliga (fallskyddssystem SS EN 363).
Fästremmen har två ändar. En av de två ändarna är en liten sammanflätad ögla medan den andra är en slinga som bildas av själva repet och en justeringsring. Fäst en av sidofästanordningarna på ditt bälte till en av repändarna, rulla repet två gånger runt det vertikala stödet och fäst anslutningsdonet till den andra fästanordningen på bältet. Justera repets längd med justeringsringen. Se till att förankringspunkten på säkerhetsrepet hålls i nivå med eller ovanför bältet. Fästremmen hålls spänd och en fri förflyttning begränsas till högst 0,6 m. Rulla repet två gånger runt det vertikala stödet för att undvika halkning.
Den längsta längden på fästremsystemet/stötdämparen/anslutningsdonet får inte överstiga 2 m. Selen ska anslutas till systemet fästrem/stötdämpare med en fästanordning A. Fästremmen ska anslutas med hjälp av öglorna på ändarna.

EN FÄSTREM UTAN STÖTDÄMPARE FÅR INTE ANVÄNDAS SOM FALLSKYDDSSYSTEM.

ALLMÄNNA INSTRUKTIONER: 1. Kontrollera alltid utrustningen innan den används för att fastställa eventuella skador eller fel på mekanismen.
2. Vid tvivel angående utrustningens skick eller om den stannat upp ett fall, ska den omedelbart ersättas och skaffas bort.
3. Det är av betydande vikt att justeringsdelarna och/eller fästanordningarna kontrollera regelbundet under användningen.
KOMPATIBILITET: För att optimera skyddet kan det vara nödvändigt att i vissa fall använda fästremmen med lämpliga stövlar/handskar/hjälm/hörselskydd. I detta fall, innan en riskfylld aktivitet, kontakta alltid dina leverantörer för att säkerställa att alla skyddsprodukter är kompatibla och lämpliga för ditt arbete. Denna produkt ska användas inom ett fallstoppsystem som överensstämmer med SS EN 363:1993 eller ett hållsystem som överensstämmer med SS EN 358:1999, tillsammans med stötdämpare som överensstämmer med SS EN 355:2002 eller tillsammans med ett fallskydd som överensstämmer med SS EN 353:2002 och EN 360:2002. Instruktionerna för användning av personliga komponenter ska även iakttas.
FÖRVARING OCH TRANSPORT: När du inte använder fästremmen, förvara den på en väl luftad plats på avstånd från en basisk eller sur miljö. Om produkten är fuktig, torka den helt och hållet innan den läggs undan. Placera aldrig tunga föremål på produkten. Om möjligt, undvik att böja fästrepet upprepade gånger. Det rekommenderas att hänga utrustningen vertikalt
RENGÖRING: Använd en bomullstrasa eller en mjuk borste för att ta bort smuts.. Använd inte material med slipverkan. använd inte syrehaltiga eller basiska rengöringsmedel. För en djup rengöring, lägg fästremmen i vatten mellan 30° och 60°C med ett neutralt rengöringsmedel (pH +7). Rengöringstemperaturen får inte överstiga 60°C.
REPARATION: Om fästremmen är skadad ger den INTE en optimal skyddsnivå. I det här fallet ska den skadade utrustningen omedelbart bytas ut. Använd aldrig en skadad produkt. Reparationen, tillägg av delar eller en ändring av produkten är inte tillåten. Ingen reservdel finns tillgänglig.
FÄSTREPETS LIVSLÄNGD: Fästremmens genomsnittliga varaktighet kan uppnå 10 år men en kontroll innan varje användning är obligatorisk. Produktens livslängd beror speciellt på användningsvillkoren.
MARKERING: se schema S1

1- Produktreferens	5- Standard nr.	9- Se bruksanvisningen
2. Leverantörens märke	6- Tillverkningsår	
3- CE-logo	7- Partinr.	
4- Nummer på anmält organ som kontrollerar produktionen	8- Serienr.	

KONTROLLFORMULÄR: Det rekommenderas att utrustningen granskas och kontrolleras av en kompetent person för fastställande av skador eller fel när detta är nödvändigt. Det ska emellertid göras en gång om året eftersom användarens säkerhet är kopplad till utrustningens bibehållna effektivitet och motstånd. Om det finns fel ska produkten omedelbart bytas ut. Även en kontroll av markeringarna är läsbara ska utföras. Observationerna ska rapporteras på en dokument enligt exemplet nedan och medfölja utrustningen.
SERVICE och INSPEKTIONSRAPPORT

Datum	Kommentarer	Kontrollantens namn	Underskrift

IDENTIFIERING: Identifieringsformuläret ska absolut förvaras med varje del i systemet och som omfattar uppgifterna nedan:

1. Typ av utrustning och modell	6.Datum 1ª användning
2. Tillverkare/Leverantör	7.Användarens namn
3. Identifieringsmärke	8.Datum och detaljer för varje periodisk undersökning
4. Tillverkningsår	9.Kontrollantens namn och underteckning
5.Inköpsdatum	10.Nästa periodiska undersökningsdatum
	11.Övrig information som anses nödvändig

Det är absolut nödvändigt för användarens säkerhet att bruksanvisningen redigeras på språket i landet där produkten används. Om det inte är fallet, kontakta WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Priglašeni organ: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Priglašeni organ za nadzor proizvodnje: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (št. priglašenega organa 0598)
PRED UPORABO IZDELKA POZORNO PREBERITE TA UPORABNIŠKA NAVODILA: ta pozicijski trak z naravnalom iz poliamida je zasnovan za minimiziranje nevarnosti in/ali zagotovitev zaščite pred nevarnostjo padca iz višine. Vendar pomembno je, da se zavedete, da noben predmet osebne zaščitne opreme ne more priskrbeti popolne zaščite in ga morate vedno uporabiti med tveganimi dejavnostmi. Celotna dolžina podsistema z blažilnikom padca in trakom, proizvedenimi skrajnimi konci in konektorji ne sme biti daljša od 2 m. Pas je edini element, ki ga lahko uporabite v sistemu zaščite pred padcem.
Sidrna točka mora biti skladna s specifikacijami standarda EN795:1996, da je zanesljiva. Pred in med uporabo izdelka je pomembno, da si zamislite načrt reševanja z namenom, da postopate v optimalno varnih pogojih. Pred uporabo morate zagotoviti, da obstaja minimalna razdalja pod uporabnikovimi nogami, da preprečite, da bi udaril ob tla v primeru padca. Poleg tega morate zagotoviti, da ni ovir me uporabnikom in tlemi za preprečitev trka v primeru padca.
IZVEDBA IN OMEJITVE UPORABE: pozicijski trak je certificiran v skladu z EN358:1999.
OPOZORILO: drža pri visenju lahko zaradi navpičnega visečega položaja povzroči začasno izgubo zavesti, imenovano »omedlevica«. »Omedlevica« je lahko vaskularna, srčna, nevrološka ali metabolična. Za zmanjšanje tveganja morate biti zdravi, ne smete jemati zdravil, ki lahko vplivajo na vašo presnovo in biti med drža pri visenju mirni.
OMEJITVE: 1. Pozicijski trak mora biti osebna zaščita njegovega uporabnika. Uporabnik mora biti zdravstveno zmožen ohranjati svojo lastno varnost in obvladovati zasilne situacije, biti mora posebno usposobljen ali pa mora biti za njega odgovoren usposobljeni nadrejeni. Opreme se ne bi smelo uporabljati pod njenimi omejitvami in se mora uporabljati le v normalnih pogojih.
2. Sila upora sidrne točke mora biti višja od 10 KN in sidrna točka mora biti nad glavo uporabnika. Sidrna točka mora biti v skladu z EN795.
3. Izdelek se ne sme uporabljati v zelo kislem ali bazičnem okolju. Prezgodnje staranje se pojavi zaradi klimatskih pogojev (sonce, mraz, vlaga).
Opreme ne smete nikoli uporabiti na ostrih robovih in preprečite bližino kemičnih reagentov.
4. Za varnost sistema zaščite pred padcem je pomembno, da je pritrditvena oprema ali sidrna točka vedno natančno nameščena in je delo izvedeno z namenom zmanjšanja na minimum nevarnosti padca in višine padca.
UPORABA: tega izdelka ne morete uporabiti v sistemu zaščite pred padcem. Lahko ga uporabite za dopolnitev sistema postavitve s skupno opremo za zaščito pred padci iz višine (na primer varnostne mreže) ali individualno opremo za zaščito pred padci iz višine (sistem zaščite pred padci skladen z EN363).
Pozicijski trak ima dva konca. En konec je majhen splet in drugi konec je zanka, sestavljena iz vrvi in sistema naravnave. Povežite stranski pritrdilni element vašega pasu k enemu koncu, trak dvakrat ovijte okoli vertikalne opore in pritrdite konektor k drugemu pritrdilnemu elementu pasu. Nastavite dolžino traku s pomočjo sistema za nastavitev. Zagotovite, da je sidrna točka traku na ali nad ravnijo pasu. Priporočamo vam, da trak dvakrat ovijete, da preprečite, da bi zdrsnil dol.
Dolžina sistema (blažilnik padca/vrv/karabin) ne sme biti daljša od 2 m. Pas mora biti povezan s sistemom (blažilnik/vrv) s pritrdilnim elementom A. Trak mora biti povezan z uporabo obročkov na svojih dveh koncih.

VRVI BREZ SPREJEMNIKA ENERGIJE NE SMETE UPORABITI V SISTEMU ZAŠČITE PRED PADCEM.

SPLOŠNA NAVODILA: 1. Vedno preverite trak pred uporabo z namenom, da vidite poškodbo.
2. V primeru dvomov glede izdelka ali, če je bila oprema uporabljena za zaustavitev padca, morate nemudoma zamenjati izdelek in ga odstraniti iz uporabe.
3. Pomembno je, da pogosto preverjate naravnalne in/ali pritrdilne elemente med uporabo.
ZDRUŽLJIVOST: Za optimiranje varovanja je treba v nekaterih primerih uporabiti trak z ustreznimi škornji/rokavicami/čelado/glušniki. V tem primeru se pred izvajanjem s tveganjem povezane dejavnosti posvetujte s svojim nadrejenim, da zagotovite, da so vsi vaši varovalni izdelki združljivi in primerni za vaš namen uporabe. Ta izdelek je potrebno uporabiti v sistemu zaščite pred padci, ki je skladen s standardom EN363:1993, skupaj z zaščito pred padci na sidrni liniji, ki je v skladu s standardom EN353-2:2002, s trakom z blažilnikom padca, ki je v skladu s standardom EN355:2002, ali z navijalnim sistemom zaščite pred padci, ki je v skladu s standardom EN360:2002. Preveriti morate tudi uporabniške priročnike posamičnih komponent.
SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Ko traku ne uporabljate, ga hranite v dobro prezračenem prostoru na varnem pred izrednimi temperaturami, pred bazičnim in kislim okoljem. Če je izdelek moker, pustite da se popolnoma posuši, preden ga shranite. Na trak na smete postaviti težkih stvari. V kolikor možno, preprečite ponavljajoče ovijanje in raje shranite v vertikalni legi.
ČIŠČENJE: V primeru lažje odstranljivih madežev, očistite trak z bombažno krpo in nežno krtačo. Ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev. Ne uporabljajte kisline ali bazičnih detergentov. Za intenzivno čiščenje namočite trak v vodo med 30 °C in 60 °C ter očistite z nevtralnim sredstvom (pH = 7). Temperatura vode ne sme preseči 60 °C.
POPRAVILO: Če je izdelek poškodovan, ne bo zagotavljal optimalne stopnje zaščite in zato ga je treba takoj zamenjati. Nikoli ne uporabljajte poškodovanega izdelka. Popravilo, dodajanje in spreminjanje ni dovoljeno. Rezervni deli niso na voljo.
ŽIVLJENJSKA DOBA : Povprečna življenjska doba traku je lahko 10 leta, vendar se mora opraviti splošni pregled pred vsako uporabo. Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od njegove uporabe pogojev.
OZNAKA: Glejte shemo S1

1- Referenca izdelka	5- Št. standarda	9- Glejte UIS
2- Logotip dobavitelja	6- Leto izdelave	
3- Logotip CE	7- Št. serije	
4- Št. priglašenega organa za nadzor proizvodnje	8- Serijska št.	

KARTICA O PREGLEDU: Zaradi varnosti uporabnika, ki je odvisna od učinkovitosti in vzdržljivosti opreme, so potrebni redni pregledi le-te. Priporočljivo je, da se redni pregled opravi enkrat na dvanajst mesecev. Redne preglede po natančnih navodilih za redne preglede s strani proizvajalca lahko opravi le usposobljena oseba. V primeru, da so med pregledom ugotovljene napake, je treba izdelek nemudoma zamenjati. Med pregledom je treba preveriti tudi čitljivost oznak na izdelku. Če oznake niso več čitljive, moramo izdelek odstraniti ali zamenjati. Opazovanja morate zapisati v dokument, ki se nanaša na to opremo, in slediti primeru v spodnji tabeli.
POROČILO O SERVISU in PREGLEDU

Datum	Komentarji	Ime nadzornika	Podpis

IDENTIFIKACIJA: Priporočljivo je, da za vsak element ali sistem hranite identifikacijsko kartico s sledečimi informacijami:

1. Vrsta	7. Datum nakupa
2. Identifikacijska oznaka	8. Datum prve uporabe
3. Sledilna številka	9. Ime uporabnika
4. Leto izdelave	10. Komentarji:
5. Datum in podatki vsakega periodičnega pregleda	11. Ime in podpis nadzornika
6. Datum naslednjega periodičnega pregleda	12. Druge ustrezne informacije

Za varnost uporabnika je zelo pomembno, da je ta list napisan v jeziku države, kjer se izdelek uporablja. V nasprotnem primeru obvestite WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Сертифицирующая организация: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Контролирующая аккредитованная организация: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (аккредитованная организация № 0598)
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ИНСТРУКЦИИ: данный строп из полиамида для позиционирования в рабочем положении имеет регулируемую длину и предназначен снизить риск и(или) обеспечить защиту от падения с высоты. Тем не менее, следует принять во внимание, что ни одно средство индивидуальной защиты не обеспечивает полной защиты; следует всегда соблюдать осторожность при выполнении работ, связанных с риском. Общая длина подсистемы с амортизатором, включая строп, заделанные концы и соединительные элементы, не должна превышать 2 м (например, соединительный элемент + строп + амортизатор + соединительный элемент). Страховочная привязь является единственным компонентом страховочной системы для охвата тела с целью предотвращения падения. Анкерная точка крепления должна соответствовать требованиям стандарта EN795:1996. До и во время использования данного изделия, с целью обеспечения оптимальной безопасности следует предусмотреть план спасательных работ. Перед тем, как приступить к работе, убедитесь в наличии свободного пространства под работающим и в отсутствии препятствия по траектории падения. Таким образом, в случае падения исключается вероятность столкновения с поверхностью или прочими препятствиями.
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ: Строп сертифицирован в соответствии с EN 358:1999.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: положение в подвешенном вертикальном состоянии может сопровождаться кратковременной потерей сознания, называемой обмороком. Причины обморока могут быть связаны с расстройствами сердечно-сосудистой системы, нервной системы и метаболизма. Чтобы сократить риск, убедитесь в хорошем состоянии вашего здоровья, избегайте приема веществ, которые могут повлиять на метаболизм, и сохраняйте спокойствие в случае падения.
ОГРАНИЧЕНИЯ: 1. Изделие предназначено для использования одним человеком. Изделие должно использоваться компетентными и подготовленными лицами, которые, с медицинской точки зрения, могут обеспечить собственную безопасность и знают, как действовать в чрезвычайных ситуациях. Пользователь должен пройти специальную подготовку или работать непосредственно под надзором обученного персонала. Запрещено использовать изделие без учета эксплуатационных ограничений или не по назначению.
2. Сила сопротивления разрыву анкерного устройства должна превышать 10 кН; анкерная точка крепления должна находиться выше головы пользователя. Анкерная точка крепления должна соответствовать требованиям EN 795.
3. Запрещено использовать строп в среде с повышенной кислой, щелочной реакцией или в коррозионно-активной атмосфере. Под влиянием климатических условий (повышенная температура, пониженная температура, влажность) может наблюдаться преждевременный износ изделия. Не использовать изделие на поверхности с острыми кромками или вблизи химических реагентов.
4. Для страховочных систем чрезвычайно важно правильное расположение анкерного устройства или анкерной точки крепления; работы должны осуществляться таким образом, чтобы сократить до минимума риск падения или высоту падения.
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: Запрещено использовать это изделие для защиты от падения с высоты. Оно используется в составе страховочной системы для позиционирования в рабочем положении или вместе со средствами коллективной защиты от падения с высоты (например, защитные сетки) или индивидуальной защиты от падения с высоты (система защиты от падения с высоты в соответствии со стандартом EN 363).
Строп для позиционирования в рабочем положении имеет два конца. Один конец имеет небольшую петлю из сращенного стропа, другой конец представляет собой петлю стропа большего размера с регулировочной скобой. Прикрепите конец стропа к одному из боковых колец пояса, намотайте дважды строп вокруг вертикальной опоры и прикрепите соединительный элемент к другому кольцу на поясе. Отрегулируйте длину стропа при помощи регулировочной скобы. Убедитесь, что анкерная точка крепления находится на одном уровне или выше пояса. Строп остается натянутым и свободное передвижение ограничено 0,6 м. Строп наматывается дважды вокруг вертикальной опоры, чтобы предотвратить его соскальзывание.
Максимальная длина системы, состоящей из стропа, амортизатора и соединительного элемента, равна 2 м. Страховочная привязь прикрепляется к стропу (амортизатору) при помощи анкерного крепления A. Для подсоединения стропа используются соединители на концах стропа.

ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ СТРОП БЕЗ АМОРТИЗАТОРА В КАЧЕСТВЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ: 1. Перед использованием изделия следует проверить его на отсутствие повреждения или дефекта механизма.
2. В случае сомнения относительно состояния изделия или возможности его использования в качестве средства защиты от падения с высоты, необходимо немедленно изъять его из эксплуатации и заменить его новым изделием.
3. Следует в обязательном порядке периодически во время эксплуатации изделия проверять элементы регулировки длины и крепления.
СОВМЕСТИМОСТЬ: для оптимальной защиты с некоторых случаях может понадобиться использование сапог, перчаток, касок или средств защиты органов слуха. В таком случае, перед тем, как приступить к работам, связанным с риском, необходимо связаться с поставщиком страховочной системы и убедиться в возможности использования этих средств индивидуальной защиты. Данное изделие используется в составе страховочной системы для защиты от падения с высоты (стандарт EN 363:1993) вместе со средством защиты на анкерной линии (стандарт EN 353-2:2002) и стропом с амортизатором (стандарт EN 355:2002) или устройством защиты втягивающегося типа (стандарт EN 360:2002). Также следует учитывать инструкции по эксплуатации отдельных деталей.
ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА: когда изделие не используется, храните его в хорошо проветриваемом, защищенном от перепада температур помещении, вдали от оснований и кислот. Если изделие мокрое, полностью высушите его перед тем, как убрать на хранение. Не ставить тяжелые предметы на изделие. По возможности избегайте многочисленных изгибов стропа, предпочтительно хранить его подвешенным.
ЧИСТКА: в случае незначительного загрязнения для очистки используйте ткань или мягкую щетку**.** Запрещено использовать абразивный материал. Запрещено использовать чистящие средства с кислой или щелочной средой. Для тщательной чистки погрузите канат в воду температурой от 30° до 60°C, добавив нейтральное моющее средство (pH +7). Температура воды не должна превышать 60°C.
РЕМОНТ: поврежденное изделие НЕ ОБЕСПЕЧИВАЕТ оптимальную защиту. Поэтому следует немедленно заменить поврежденное изделие новым. Запрещено использовать поврежденное изделие. Запрещено осуществлять ремонт, прикрепление дополнительных деталей или модификацию изделия. Изделие не имеет сменных частей.
СРОК СЛУЖБЫ: средний срок службы изделия составляет 10 года. Перед каждый использованием изделия необходимо осмотреть его. Срок службы зависит от условий эксплуатации.
МАРКИРОВКА: см. схему S1

1- Артикул изделия
2- Маркировка поставщика
3- Логотип CE
4- № аккредитованной организации, контролирующей производство
5- № стандарта
6- Год изготовления
7- № партии
8- Серийный №
9- Пиктограмма, указывающая на необходимость ознакомиться с инструкцией по эксплуатации

КАРТОЧКА УЧЕТА: рекомендуется периодически (минимум каждые двенадцать месяцев) или по мере необходимости проводить инспекцию изделия с целью выявления повреждений или износа. Безопасность пользователя зависит от эффективности и прочности средств защиты. В случае обнаружения повреждений следует немедленно заменить изделие новым. Также необходимо проверить читаемость маркировки. Результаты инспекции изделия заносятся в ведомость (см. пример ниже).
ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ИНСПЕКЦИОННЫЕ ОСМОТРЫ И ИНФОРМАЦИЯ О РЕМОНТЕ

Дата	Замечания	ФИО инспектора	Подпись

ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ КАРТА: важно сохранить идентификационную карту для каждой отдельной детали системы, которая содержит следующую информацию:

1. Тип и модель изделия
2. Производитель/поставщик
3. Идентификационная маркировка
4. Год изготовления
5. Дата покупки
6. Дата введения в эксплуатацию
7. ФИО пользователя
8. Дата и подробная информация каждой инспекции
9. ФИО и подпись каждого инспектора
10. Дата следующей инспекции
11. Прочая необходимая информация

Для обеспечения безопасности пользователя данная инструкция должна быть составлена на официальном языке той страны, в котором используется изделие. В противном случае обратитесь к компании «WORLDWIDE EURO PROTECTION».

Organism notificat: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Organism notificat pentru controlul producției: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (organism notificat nr. 0598)
CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ÎNAINTE DE A FOLOSI PRODUSUL: acest cordon de absorbție a energiei din poliester este conceput cu rolul de a reduce la minim pericolele și/sau de a asigura protecție contra pericolului de cădere de la înălțime. În orice caz, este important să știți că niciun articol din echipamentul de protecție personală nu asigură protecție totală și trebuie utilizat întotdeauna cu grijă pe durata desfășurării activităților riscante.
Lungimea totală a unui sub-sistem cu dispozitiv de absorbție a energiei și cordon, extremități fabricate și conectori, nu trebuie să depășească 2 m. Un ham este singurul element care poate fi utilizat împreună cu sistemul anticădere.
Punctul de ancorare trebuie să respecte specificațiile normei EN795:1996 pentru a fi fiabil. Înainte și în timpul utilizării produsului, este importantă luarea în considerare a unui plan de salvare, cu scopul de a acționa în condiții optime de siguranță. Înaintea utilizării, asigurați-vă că există o înălțime minimă sub picioarele utilizatorului, pentru a evita ca acesta să se lovească de sol în caz de cădere. Mai mult, asigurați-vă că nu există niciun obstacol între utilizator și sol pentru a evita ciocnirea în caz de cădere.
PERFORMANȚĂ ȘI LIMITE DE UTILIZARE: cordonul de poziționare este certificat conform EN358:1999.
AVERTISMENT: poziția suspendat poate cauza o pierdere temporară a cunoștinței, din cauza poziției atârnat vertical, denumită "sincopă". "Sincopa" poate fi vasculară, cardiacă, neurologică și metabolică. Pentru a diminua riscul, trebuie să aveți o sănătate bună, să nu luați medicamente care vă pot modifica metabolismul și să fiți calm pe durata poziției suspendat.
LIMITE: 1. Cordonul de poziționare trebuie să fie proprietatea personală a utilizatorului. Utilizatorul trebuie să fie apt din punct de vedere medical să gestioneze propria sa siguranță și situațiile de urgență, trebuie să fie competent, să aibă o calificare specifică sau să se afle în responsabilitatea directă a unui supraveghetor competent. Echipamentul nu trebuie utilizat în afara limitelor indicate și trebuie utilizat doar în condiții normale.
2. Forța de rezistență a punctului de ancorare trebuie să fie mai mare de 10KN și punctul de ancorare trebuie să fie poziționat deasupra capului utilizatorului. Punctul de ancorare trebuie să fie în conformitate cu EN795.
3. Nu trebuie utilizat în medii puternic acide sau bazice. Este posibilă o deterioare prematură ca urmare a condițiilor climaterice (căldură, frig, umiditate). Nu utilizați niciodată echipamentul pe zone colțuroase și evitați zonele în care există agenți chimici.
4. Pentru siguranța sistemului anticădere, este important ca echipamentul de ancorare sau punctul de ancorare să fie întotdeauna corect poziționat și ca activitatea să fie efectuată astfel încât să fie redus la minim riscul de cădere și înălțimea de cădere.
UTILIZARE: acest produs nu poate fi utilizat în cadrul unui sistem anticădere. Poate fi util în vederea completării sistemului de poziționare pe locul de muncă, împreună cu restul echipamentului contra căderii de la înălțime (de exemplu plasele de siguranță) sau ca echipament individual contra căderii de la înălțime (sistem anticădere conform EN363).
Cordonul de poziționare pe locul de muncă are două extremități. O extremitate este un ochi întărit, iar cealaltă este o buclă formată de coardă și de sistemul de ajustare. Conectați elementul de prindere laterală al centurii dvs. la o extremitate, înfășurați cordonul de două ori în jurul suportului vertical și atașați conectorul la celălalt element de prindere al centurii. Reglați lungimea cordonului folosind sistemul de ajustare. Asigurați-vă că punctul de ancorare al cordonului este menținut la sau deasupra nivelului taliei. Se recomandă dubla înfășurare a cordonului pentru a preveni alunecarea acestuia.
Lungimea sistemului (dispozitiv de absorbție a energiei/coardă/carabină) nu trebuie să depășească 2m. Hamul trebuie legat la sistem (dispozitiv de absorbție/coardă) prin elementul de ancorare A. Cordonul trebuie legat cu ajutorul inelelor de la cele două extremități.

O COARDĂ FĂRĂ DISPOZITIV DE ABSORBȚIE A ENERGIEI NU POATE FI UTILIZATĂ CA SISTEM ANTICĂDERE.

INSTRUCȚIUNI GENERALE: 1. Verificați întotdeauna cordonul înainte de utilizare, pentru a vă asigura că nu există deteriorări.
2. Dacă aveți îndoieli în privința produsului sau dacă echipamentul a fost folosit pentru a opri o cădere, înlocuiți imediat produsul și retrageți-l din circulație.
3. Este important să verificați frecvent elementele de reglare și/sau de fixare, pe durata utilizării.
COMPATIBILITATE: Pentru a optimiza protecția, uneori poate fi necesar să folosiți cordonul împreună cu cizme/mănuși/cască/protecții pentru urechi. În acest caz, înainte de a efectua activitatea cu risc, consultați furnizorul dvs. pentru a vă asigura că toate produsele de protecție sunt compatibile și potrivite pentru aplicația respectivă. Acest produs trebuie să fie utilizat într-un sistem anticădere care respectă norma EN363:1993, împreună cu un sistem anticădere pe o linie de ancorare care respectă norma EN353-2:2002, cu un cordon de absorbție a energiei care respectă norma EN355:2002, sau cu un sistem retractabil anticădere care respectă norma EN360:2002. Trebuie de asemenea să verificați instrucțiunile de utilizare ale fiecărei componente individuale.
DEPOZITARE ȘI TRANSPORT: Atunci când nu este utilizat, depozitați cordonul într-o zonă bine aerisită, ferit de temperaturi extreme, de medii bazice și acide. Dacă produsul este ud, lăsați-l la uscat înainte de depozitare. Nu puneți obiecte grele peste cordon. Dacă este posibil, încercați să evitați împăturirea repetată și optați pentru depozitarea în poziție verticală.
CURĂȚAREA: Dacă este puțin murdar, curățați cordonul cu o cârpă din bumbac sau o perie moale. Nu folosiți materiale abrazive. Nu folosiți detergenți acizi sau bazici. Pentru o curățare intensivă, scufundați cordonul în apă cu temperaturi între 30°C și 60°C și curățați cu un detergent neutru (pH = 7). Temperatura apei nu trebuie să depășească 60°C.
REPARARE: dacă produsul se deteriorează, nu va asigura nivelul de protecție optim și prin urmare trebuie înlocuit imediat. Nu folosiți niciodată un produs deteriorat. Repararea, adăugarea sau modificarea sunt interzise. Nu există piese de schimb disponibile.
DURATA DE VIAȚĂ: în medie, durata de viață a unui cordon poate fi de 10 ani, dar trebuie efectuată o inspecție generală înaintea fiecărei utilizări. Durata de viață a produsului depinde în primul rând de condițiile de utilizare.
MARCAJ: Vezi schița S1

1- Referință produs
2- Logo furnizor
3- Logo CE
4- Nr. organism notificat utilizat în vederea controlului producției
5- Nr. standard
6- Anul fabricației
7- Nr. lot
8- Nr. serie
9- Vezi Instrucțiuni de utilizare

FIȘĂ DE VERIFICARE: Trebuie efectuată o examinare periodică, dat fiind faptul că siguranța utilizatorului depinde de performanța și de rezistența echipamentului. Se recomandă efectuarea unei examinări periodice cel puțin o dată la 12 luni. Examinarea periodică trebuie să fie efectuată de o persoană competentă, cu respectarea strictă a modului de verificare detaliat de furnizor. Dacă sunt observate defecte, echipamentul trebuie înlocuit imediat. Marcajele trebuie de asemenea verificate în timpul examinării periodice. Dacă nu sunt lizibile, echipamentul trebuie înlocuit. Toate observațiile trebuie notate într-un document legat de echipament, conform exemplului de mai jos.
FIȘĂ DE SERVICE și INSPECȚIE

Data...	.....Observații.....	.....Nume controlor.....	.....Semnătură

IDENTIFICARE: Se recomandă păstrarea unei fișe de identificare pentru fiecare element sau sistem, care să conțină următoarele informații:
Pentru siguranța utilizatorului, este important ca această fișă să fie scrisă în limba oficială a țării. În caz contrar, vă rugăm să contactați WORLDWIDE EURO PROTECTION.

1. Tip
2. Marcaj de identificare
3. Număr de urmărire
4. Anul fabricației
5. Data și detalii de la fiecare examinare periodică
6. Data următoarei examinări periodice
7. Data achiziției
8. Data primei utilizări
9. Nume utilizator
10. Observații
11. Numele și semnătura controlorului
12. Alte informații relevante

Organismo de certificação: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Organismo notificado de controlo: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organismo notificado n.º 0598)

LER COM ATENÇÃO ESTE FOLHETO ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO: Esta cinta de fixação ao trabalho regulável e de poliamida foi concebida para minimizar os riscos e/ou oferecer maior protecção contra o perigo de quedas em altura. Contudo, é importante lembrar que nenhum artigo de equipamento de protecção individual pode garantir protecção total, pelo que deve ser sempre utilizado com precaução durante o desempenho da tarefa que comporta o risco. O comprimento total de um subsistema com um amortecedor de energia incluindo uma cinta de segurança, extremidades manufacturadas e conectores não deve ultrapassar os 2 m (por exemplo, conector + cinta + amortecedor de energia + conector). Um arnês antiqueda é o único dispositivo de fixação do corpo que pode ser utilizado num sistema antiqueda. Antes e durante a utilização do produto, é importante considerar um plano de salvamento que possa ser levado a cabo de forma eficaz e em total segurança. Por questões de segurança, é essencial verificar o espaço disponível por baixo do utilizador no local de trabalho antes de qualquer utilização para evitar que, em caso de queda, embata no solo. É também importante certificar-se de que não existem outros obstáculos na trajectória da queda.

DESEMPENHO E LIMITES DE UTILIZAÇÃO: A cinta de segurança foi certificada em conformidade com a norma EN 358:1999.

ATENÇÃO: a manutenção em suspensão pode ser acompanhada de uma perda momentânea de consciência causada pela posição suspensa na vertical, denominada síncope. As causas de uma síncope podem ser vasculares, cardíaca, neurológica, metabólica. Para diminuir os riscos, certifique-se de que está de boa saúde, de que não ingeriu substâncias que possam alterar o seu metabolismo e de que se mantém calmo durante a manutenção em suspensão.

LIMITAÇÕES: 1. A cinta é unicamente da propriedade do utilizador. É conveniente que o produto só seja utilizado por pessoas com formação e qualificação, clinicamente aptas a gerir a sua própria segurança e as situações de emergência e com treino específico, ou que o utilizador esteja sob vigilância directa dessas pessoas. A utilização do equipamento não deve exceder os limites do mesmo, nem deve ser utilizado em qualquer situação diferente daquela a que se destina.

2. A força de resistência do aparelho de ancoragem deve ser superior a 10KN e o ponto de ancoragem deve estar colocado acima da cabeça do utilizador. O ponto de ancoragem deve estar em conformidade com as especificações da norma EN 795.

3. Esta cinta não deve ser utilizada em meio altamente básico, ácido ou corrosivo. Pode verificar-se um envelhecimento prematuro causado pelas condições climáticas (calor, frio, humidade). Nunca utilize o equipamento sobre arestas afiadas e evite qualquer proximidade com um reagente químico.

4. Para garantir a segurança, é essencial que, num sistema antiqueda, o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja sempre correctamente posicionado e que o trabalho seja efectuado de forma a reduzir ao mínimo o risco de quedas e a altura da queda.

MODO DE UTILIZAÇÃO: Este equipamento não deve ser utilizado para parar as quedas. Pode ser necessário completar os sistemas de fixação ou de retenção com dispositivos de protecção contra as quedas em altura, de tipo colectivo (redes de protecção, por exemplo) ou individual (sistema antiqueda em conformidade com a EN 363).

A cinta de fixação é composta por duas extremidades. Uma das extremidades é um pequeno ilhó entrançada, enquanto que a outra é um laço formado pela própria corda e o respectivo anel de regulação. Ate um dos elementos de fixação laterais do seu cinto a uma das extremidades da corda, enrole a corda duas vezes entorno do suporte vertical e ate o conector ao outro elemento de fixação do cinto. Regule o comprimento da corda com o anel de regulação. Certifique-se que o ponto de ancoragem da corda de segurança é mantido ao nível ou acima do nível da cintura. A cinta é mantida esticada e a deslocação livre limitada a um máximo de 0,6 m. É recomendável enrolar a corda duas vezes em torno do suporte vertical para evitar escorregar.

O comprimento máximo do sistema cinta /amortecedor de energia/conector não deve exceder os 2 m. O arnês deve ser preso ao sistema cinta/amortecedor de energia pelo elemento de fixação A. A cinta deve ser fixada utilizando os laços das extremidades.

UMA CINTA SEM AMORTECEDOR DE ENERGIA NÃO DEVE SER UTILIZADA COMO SISTEMA ANTIQUEDA.

INSTRUÇÕES GERAIS: 1. Verifique sempre o equipamento antes de o utilizar para detecção de eventuais danos ou defeitos no mecanismo.

2. Em caso de dúvidas sobre o estado do equipamento ou se este já tiver servido para parar uma queda, deve ser obrigatoriamente substituído e retirado de circulação.

3. Durante a utilização, é indispensável verificar com regularidade os elementos de ajuste e/ou de fixação.

COMPATIBILIDADE: Para optimizar a protecção, em determinados casos, pode ser necessário utilizar a cinta com botas/luvas/capacetes de protecção/capacetes anti-ruído adaptados. Neste caso, antes de praticar a actividade que comporta o risco, consulte sempre os seus fornecedores para se certificar de que todos os equipamentos de protecção são compatíveis e estão adaptados ao seu caso. Este produto deve ser utilizado no âmbito de um sistema antiqueda em conformidade com a norma EN 363:1993 ou de um sistema de fixação em conformidade com a norma EN 358:1999, em combinação com amortecedores de energia em conformidade com a norma EN 355:2002 ou em combinação com um antiqueda em conformidade com a norma EN 353:2002 e EN 360:2002. As instruções de utilização dos componentes individuais também devem ser tidas em consideração.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Quando não utilizar a cinta de segurança, guarde-a num local bem arejado e afastado de ambientes básicos ou ácidos. Se estiver húmido, deixe-o secar completamente antes de o guardar. Não coloque nunca objectos pesados sobre o equipamento. Se possível, evite dobrar repetidamente a corda de fixação e opte por pendurá-la, mantendo-o na vertical.

LIMPEZA: Em caso de vestígios de sujidade, utilize um pano de algodão ou uma escova macia. Não utilize material abrasivo. Não utilize detergentes ácidos ou básicos. Para uma limpeza intensiva, mergulhe a cinta em água a uma temperatura entre 30° e 60 °C com um detergente neutro (pH +7). A temperatura de lavagem não deve exceder os 60°C.

REPARAÇÃO: Se a cinta estiver danificada, NÃO oferecerá um nível de protecção óptimo. Se tal acontecer, o equipamento com defeito deve ser substituído imediatamente. Não utilize nunca um equipamento com defeito. Não é permitido reparar, adicionar elementos nem alterar o produto. Não está disponível qualquer peça de substituição.

TEMPO DE VIDA ÚTIL DA CORDA DE FIXAÇÃO: O tempo de vida médio de uma cinta pode atingir 10 anos, mas deve obrigatoriamente ser efectuada uma inspecção antes de cada utilização. O tempo de vida útil do produto depende sobretudo das condições de utilização.

MARCAÇÃO: ver esquema S1

1 – Referência do produto	5 –N.º da norma	9 – Consulte o folheto
2- Marca do fornecedor	6 – Ano de produção	
3- Logótipo CE	7 –N.º de lote	
4- N.º do organismo notificado que realiza o controlo da produção	8 –N.º de série	

FICHA DE VERIFICAÇÃO: É recomendável solicitar a inspecção e o controlo do equipamento por parte de uma pessoa qualificada para detectar danos ou falhas sempre que for necessário, mas pelo menos uma vez por ano, pois a segurança do utilizador depende da manutenção da eficácia e da resistência do equipamento. Em caso de detecção de defeitos, o equipamento deve ser substituído imediatamente. Deve também ser controlada a legibilidade das marcas. As observações devem ser inscritas num documento baseado no exemplo da caixa abaixo e anexadas ao equipamento.

SERVIÇO e RELATÓRIO DE INSPECÇÃO

Data	Comentários	Nome do revisor	Assinatura

IDENTIFICAÇÃO: é essencial conservar um cartão de identificação com cada elemento do sistema, contendo as seguintes informações:

1. Tipo de equipamento e modelo	6. Data da 1.ª utilização
2. Fabricante/Fornecedor	7. Nome do utilizador
3. Marca de identificação	8. Data e detalhes de cada revisão periódica
4. Ano de fabrico	9. Nome e assinatura de cada revisor
5. Data de aquisição	10.Data da próxima revisão periódica
	11. Outras informações consideradas necessárias

É essencial para a segurança do utilizador que este folheto seja redigido na língua oficial do país de utilização do equipamento. Se não for o caso, contacte a WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Organ notyfikowany: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Organ notyfikowany kontroli produkcji: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (organ notyfikowany nr 0598)

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. powlekana poliamidem lonża pozycjonowania podczas pracy ma za zadanie minimalizowanie zagrożeń i/lub zabezpieczania przed niebezpieczeństwem upadku z wysokości. Należy jednak wiedzieć, że żaden sprzęt ŚOI nie zapewnia pełnego zabezpieczenia i zawsze musi być ostrożnie używany podczas ryzykownych działań. Cała długość podsystemu z absorberem energii i lonżą, sporządzone końcówki i złącza nie mogą być dłuższe niż 2 metry. W systemie autoasekuracji można używać uprzęży jako jedynego elementu.

Niezawodny punkt mocowania musi być zgodny ze specyfikacjami normy EN795:1996. Przed i podczas użytkowania produktu ważne jest uwzględnienie planu ratunkowego w celu zapewnienia jak najbezpieczniejszych warunków. Przed użyciem należy upewnić się, czy użytkownik ma minimalną ilość miejsca pod stopami, aby uniknąć uderzenia o ziemię w przypadku upadku. Ponadto należy się upewnić, czy między użytkownikiem a ziemią nie ma przeszkód, aby uniknąć kolizji w przypadku upadku.

DZIAŁANIE I OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA: lonża pozycjonowania ma certyfikat zgodności z normą EN358:1999.

OSTRZEŻENIE: zawieszenie ciała w powietrzu może powodować przejściowa utratę świadomości (zamroczenie) z powodu zawieszenia w pozycji pionowej. Zamroczenie może być pochodzenia żylnego, sercowego, neurologicznego lub metabolicznego. W celu zmniejszenia ryzyka użytkownik musi mieć dobry stan zdrowia, nie przyjmować leków zmieniających metabolizm i podczas pozostawania w zawieszeniu musi zachować spokój.

OGRANICZENIA: 1. Lina pozycjonowania musi być osobistą własnością użytkownika. Użytkownik musi być sprawny zdrowotnie, aby poradzić sobie w sytuacjach awaryjnych i zadbać o swoje bezpieczeństwo, musi być kompetentny, przeszkolony lub musi bezpośrednio podlegać kompetentnemu przełożonemu. Nie należy używać sprzętu w sposób przekraczający jego ograniczenia i musi być używany wyłącznie w normalnych warunkach.

2. Siła oporu punktu mocowania musi być większa niż 10 kN a sam punkt mocowania musi się znajdować ponad głową użytkownika. Punkt mocowania musi spełniać wymogi normy EN795.

3. Urządzenia nie należy używać w środowisku o dużej kwasowości lub zasadowości. Warunki atmosferyczne (słońce, zimno, wilgotność) mogą spowodować przedwczesne zużycie sprzętu.

Nigdy nie należy używać sprzętu w miejscach występowania ostrych krawędzi i unikać bliskości odczynników chemicznych.

4. Dla bezpieczeństwa systemu autoasekuracji elementy mocowania lub punkt mocowania zawsze muszą być dobrze umiejscowione, a zadanie musi być tak wykonane, aby zmniejszać zagrożenie upadkiem z wysokości.

ZASTOSOWANIE: produkt można stosować w systemach autoasekuracji. Może być przydatny jako uzupełnienie systemu pozycjonowania do pracy o urządzenia zbiorcze (na przykład siatkę bezpieczeństwa) lub indywidualne (na przykład system zabezpieczania przed upadkiem, zgodny z normą EN363).

Lina pozycjonowania do pracy ma dwa końce. Jednym końcem jest małe oczko plecione, a na drugim końcu znajduje się pętla utworzona przez linę i system regulacji. Połącz boczny element mocowania swojego pasa do końcówki, utwórz dwie pętle z lonży wokół wspornika pionowego i zamocuj złącze do drugiego elementu mocowania na pasie. Wyreguluj długość lonży za pomocą systemu regulacji. Punkt mocowania lonży musi znajdować się na wysokości talii lub ponad nią. Podwójna pętla lonży zapobiega jej wysunięciu się.

Długość systemu (absorber energii/lina/karabinek) nie może być większa niż 2 m. Uprząż musi być połączona z systemem (absorber/lina) elementem mocowania A. Lonża musi być połączona dwoma pierścieniami na dwóch kończynach.

LINY BEZ ABSORBERA ENERGII NIE WOLNO UŻYWAĆ JAKO SYSTEMU AUTOASEKURACJI

INSTRUKCJE OGÓLNE: 1. Przed użyciem zawsze sprawdzać lonżę pod kątem uszkodzeń;

2. W przypadku wątpliwości lub jeśli sprzęt został użyty do zahamowania upadku, natychmiast wymienić produkt i wycofać go z użytku.

3. Podczas użytkowania często sprawdzać regulacje i/lub elementy łącznika.

ZGODNOŚĆ: W pewnych przypadkach można zwiększyć ochronę stosując lonżę z odpowiednimi butami/rękawicami/kaskami/ochronnikami słuchu. W takim przypadku przed wykonaniem działania związanego z ryzykiem, należy skontaktować sie z dostawcą i upewnić się, czy wszystkie produkty ochronne są zgodne i odpowiednie dla danego zastosowania. Produkt ten musi być stosowany w systemach autoasekuracji zgodnych z normą EN363:1993, w połączeniu z systemem autoasekuracji na linie mocowania zgodnej z normą EN353-2:2002,z absorbującą energię lonżą, zgodną z normą EN355:2002 lub z samohamownym systemem autoasekuracji, zgodnym z normą EN360:2002. Należy również zapoznać się instrukcjami dołączonymi do każdego komponentu.

PRZECHOWYWANIE i TRANSPORT: Gdy lonża nie jest użytkowana należy ją przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu, poza działaniem skrajnych temperatur i poza środowiskiem kwasowym bądź zasadowym. Przed schowaniem mokrego urządzenia, należy je pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Nie kłaść nic ciężkiego na lonży. Jeśli jest to możliwe należy unikać wielokrotnego składania i przechowywać w pozycji pionowej.

CZYSZCZENIE: W przypadku mniejszego zabrudzenia, wytrzeć lonżę bawełnianą szmatką lub miękką szczotką. Nie używać środków czyszczących ścierających. Nie używać środków czyszczących na bazie kwasów lub zasad. W celu wykonania dokładnego czyszczenia, należy zanurzyć lonżę w wodzie o temperaturze od 30°C do 60°C i myć w środku obojętnym zasadowo (pH = 7). Temperatura wody nie może przekraczać 60°C.

NAPRAWA: w przypadku uszkodzenia produktu, nie zapewni on najlepszego poziomu ochrony i należy go jak najszybciej wymienić. Nigdy nie wolno używać uszkodzonego urządzenia. Naprawa, rozbudowa i modyfikacje są zabronione. Części zamienne są zbędne.

OKRES UŻYTKOWANIA: średni okres użytkowania lonży może wynosić 10 lata, ale przed każdym użyciem należy przeprowadzić ogólny przegląd. Okres użyteczności produktu zależy głównie od warunków użytkowania.

OZNAKOWANIE: Patrz schemat S1

1- Dane produktu	5- Nr normy	9- Patrz instrukcja
2- Logo dostawcy	6- Rok produkcji	
3- Logo CE	7 - Nr serii	
4- Nr jednostki notyfikowanej kontrolując produkt	8 - Nr seryjny	

KARTA KONTROLNA: Muszą być przeprowadzane przeglądy okresowe urządzenia, gdyż od jego sprawności i wytrzymałości zależy bezpieczeństwo użytkownika. Zaleca się przeprowadzanie przeglądów okresowych co najmniej co dwanaście miesięcy. Przeglądy okresowe musi wykonywać kompetentna osoba i ściśle zgodnie ze sposobem ustalonym przez dostawcę. W przypadku stwierdzenia istnienia uszkodzeń, urządzenia musi zostać natychmiast wymienione. Podczas przeglądów okresowych zwracać uwagę znaczniki. Jeśli są nieczytelne, urządzenie musi zostać wycofane z użytkowania lub naprawione. Obserwacje muszą być zapisywane w dokumencie dołączonym do urządzenia i zgodnie z przykładem podanym w poniższym polu.

REJESTR OBSŁUGI I PRZEGLĄDÓW

Data	Uwagi	Imię i nazwisko kontrolera	Podpis

IDENTYFIKACJA: Zaleca się zachowania karty identyfikacyjnej każdego elementu lub każdego systemu, które zawierają następujące informacje:

1. Typ	7.Data zakupu
2- Oznakowanie identyfikacyjne	8.Data pierwszego użycia
3. Numer identyfikacyjny	9.Imię i nazwisko użytkownika
4. Rok produkcji	10. Uwagi:
5. Data i dane każdego przeglądu okresowego	11.Imię i nazwisko oraz podpis kontrolera
6. Data następnego przeglądu okresowego	12.Inne ważne informacje

Ze względu na bezpieczeństwo użytkowników, karta ta musi być sporządzona w języku ojczystym użytkowników. Jeśli brak jest wersji w języku użytkownika docelowego, należy skontaktować się z WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Certificatieorganisme: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Aangemeld controleorganisme: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (erkend organisme onder nummer 0598)

Er wordt aan de Gebruiker aangeraden om de Gebruiksinstructies voor de volledige levensduur van het product te bewaren.

LEES DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG DOOR VOOR U HET PRODUCT IN GEBRUIK NEEMT: deze regelbare polyamide valkoord voor werkpositionering is ontworpen om risico's te minimaliseren en/of meer bescherming te bieden tegen valgevaar van een hoogte. Het is echter belangrijk te onthouden dat geen enkel PBM een volledige bescherming kan bieden en altijd met voldoende voorzichtigheid moet worden gebruikt tijdens de uitvoering van de risicovolle activiteit. De totale lengte van een subsysteem met schokdemper, valkoord, eindpunten en aansluitingen mag niet langer zijn dan 2 m (bijvoorbeeld aansluiting + valkoord + schokdemper + aansluiting). Een harnas voor valbeveiliging is het enige lichaamsgrijpende toestel dat mag worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem. Voor en tijdens gebruik van het product denkt u best na hoe u een eventuele redding op een zo efficiënt en veilig mogelijke manier uitvoert. Om veiligheidsredenen moet voor elk gebruik de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplaats worden gecontroleerd, zodat hij bij een val de grond niet kan raken. Bovendien mag er geen obstakel zijn in de baan van de val.

PRESTATIES EN GEBRUIKSBEPERKING: De valkoord is gecertificeerd in overeenstemming met de norm EN 358:1999.

OPGELET: een langdurig opgehangen positie kan tijdelijk bewustzijnsverlies veroorzaken ten gevolge van de verticaal hangende positie. Dit wordt syncope genoemd. De oorzaken van een syncope kunnen vasculair, cardiaal, neurologisch of metabolisch zijn. Om de risico's te beperken, moet u zorgen voor een goede gezondheid en mag u geen middelen innemen die van invloed kunnen zijn op de stofwisseling. Blijf vooral kalm wanneer u zich in opgehangen positie bevindt.

BEPERKINGEN: 1. de valkoord is uitsluitend eigendom van de gebruiker. Het product mag enkel worden gebruikt door daartoe opgeleide en goed geïnformeerde personen, die medisch voor hun eigen veiligheid kunnen instaan, op noodsituaties kunnen reageren en die een speciale training hebben gehad. Niet opgeleide gebruikers mogen dit product alleen gebruiken onder het directe toezicht van deskundige personen. De uitrusting mag niet buiten haar grenzen of in een situatie anders dan die waarvoor de uitrusting is ontworpen, worden gebruikt.
2. De weerstandskracht van het bevestigingstoestel moet hoger zijn dan 10 KN en het bevestigingspunt moet boven het hoofd van de gebruiker worden geplaatst. Het bevestigingspunt moet in overeenstemming zijn met de specificaties vastgelegd in de norm EN 795.
3. Deze valkoord mag niet worden gebruikt in een omgeving met een hoog base-,zuur- of corrosiegehalte. Een vroegtijdige slijtage kan het gevolg zijn van de weersomstandigheden (warmte, koude, vocht). Gebruik de uitrusting niet op scherpe randen en houd chemische producten uit de buurt.
4. Het is essentieel voor de veiligheid van een valbeveiligingssysteem dat het toestel of het bevestigingspunt altijd correct wordt geplaatst en dat het werk zo wordt uitgevoerd dat het risico op vallen en de valhoogte tot een minimum worden herleid.

GEBRUIKSWIJZE: deze uitrusting mag niet worden gebruikt als valbeveiliging. Het kan nodig zijn om de systemen voor werkpositionering of de houdsystemen uit te rusten met een valbeveiligingssysteem van het collectieve type (bijvoorbeeld veiligheidsnetten) of van het individuele type (valbeveiligingssysteem in overeenstemming met EN 363).

De valkoord voor werkpositionering heeft twee eindpunten. Een daarvan is een klein gesplitst oog en het andere is een lus die door het touw zelf en de gesp word gevormd. Maak een van de bevestigingspunten aan de zijkant van uw riem vast aan een van de uiteinden van het touw. Rol het touw twee keer rond de verticale steun en maak de aansluiting vast aan het andere bevestigingspunt van de riem. Pas de lengte van het touw aan met de gesp. Zorg ervoor dat het bevestigingspunt van het veiligheidstouw op gelijke hoogte zit van de riem of erboven. De valkoord moet strak worden gehouden en de vrije verplaatsing moet worden beperkt tot maximaal 0,6 m. Het touw twee keer rond de verticale steun rollen is aangeraden om wegschuiven te vermijden. Het systeem (valkoord, schokdemper, aansluiting) mag niet langer zijn dan 2 m. Het harnas moet met het systeem (valkoord, schokdemper) worden verbonden met ophangelement A. De valkoord moet worden verbonden met de gespen aan de eindpunten.

EEN VALKOORD ZONDER SCHOKDEMPER MAG NIET WORDEN GEBRUIKT ALS VALBEVEILIGINGSSYSTEEM.

ALGEMENE INSTRUCTIES: 1. Controleer de uitrusting voor elk gebruik om eventuele schade of defecten aan het mechanisme op te sporen.
2. Als u twijfelt over de goede staat van de uitrusting of als ze werd gebruikt bij een val, moet ze meteen worden vervangen en mag ze niet meer opnieuw worden gebruikt.
3. Voor en tijdens elk gebruik moeten de regelelementen en/of bevestiging regelmatig worden gecontroleerd.

COMPATIBILITEIT: voor een optimale bescherming kan het in bepaalde gevallen nodig zijn om de valkoord te gebruiken in combinatie met aangepaste laarzen, handschoenen, werfhelmen en gehoorbescherming. In een dergelijk geval moet u, voordat u de risicovolle activiteit uitvoert, de leverancier altijd contacteren om er zeker van te zijn dat alle beschermingsproducten compatibel zijn en zijn aangepast aan uw situatie. Dit product moet worden gebruikt in het kader van een valbeveiligingssysteem in overeenstemming met de norm EN 363:1993 of van een systeem voor werkpositionering in overeenstemming met de norm EN 358:1999, in combinatie met schokdempers in overeenstemming met de norm EN 355:2002 of in combinatie met een valbeveiliging in overeenstemming met de norm EN 353:2002 en EN 360:2002. De gebruiksinstructies van de verschillende onderdelen moeten eveneens worden nageleefd.

OPSLAG EN TRANSPORT: wanneer u de valkoord niet gebruikt, bewaart u hem op een goed verluchte plaats en uit de buurt van omgevingen met hoge base- of zuurgehaltes. Als het product vochtig is, laat u het volledig drogen alvorens het op te bergen. Plaats nooit zware voorwerpen op het product. Vermijd indien mogelijk herhaaldelijk opplooien van het bevestigingstouw en hang het bij voorkeur op in verticale positie.

REINIGING: in geval van kleine vlekken gebruikt u een katoenen doek of een zachte borstel. Gebruik geen schuurmiddelen. Gebruik geen schoonmaakmiddelen met een hoog base- of zuurgehalte. Voor intensief reinigen dompelt u de valkoord onder in water met een temperatuur tussen 30 °C en 60 °C en een neutraal detergent (pH +7). De wastemperatuur mag niet hoger zijn dan 60 °C.

REPARATIE: Een beschadigde valkoord biedt GEEN optimale bescherming. Indien beschadigd moet deze meteen worden vervangen. Gebruik nooit een beschadigd product. Het herstellen of aanpassen van de onderdelen of het product is niet toegelaten. Er is geen enkel vervangonderdeel beschikbaar.

LEVENSDUUR VAN HET BEVESTIGINGSTOUW: de gemiddelde levensduur van een valkoord is tussen 10 jaar. Voor elk gebruik moet de valkoord worden gecontroleerd. De levensduur van het product hangt vooral af van de gebruiksomstandigheden.

MARKERING: zie schema S1

1 – Productreferentie
2 – Merkteken leverancier
3 – CE-logo
4 – Nummer erkend controleorganisme voor de productiecontrole
5 – Europese Norm
6 – Productiejaar
7 – Lotnummer
8 – Serienummer
9 – Raadpleeg de handleiding

CONTROLEKAART: het is aangeraden om de uitrusting wanneer nodig te laten controleren door een bevoegd persoon om enige schade of barsten vast te stellen. Dit moet minstens een keer per jaar omdat de veiligheid van de gebruiker afhankelijk is van de goede werking en de weerstand van de uitrusting. In het geval dat er gebreken worden vastgesteld, moet het product onmiddellijk worden vervangen. De leesbaarheid van de markeringen moet eveneens worden gecontroleerd. De waarnemingen moeten worden gerapporteerd in een document gebaseerd op onderstaand exemplaar en moeten zijn gekoppeld aan de uitrusting.

ONDERHOUD en INSPECTIERAPPORT

Datum	Opmerkingen	Naam controleur	Handtekening

IDENTIFICATIE: het is belangrijk dat u de identificatiekaart van elk onderdeel van het systeem bewaart. Deze kaart bevat onderstaande gegevens:

1. Uitrustingstype en model
2. Fabrikant / Leverancier
3. Identificatieteken
4. Productiejaar
5. Aankoopdatum
6. Datum 1e gebruik
7. Naam gebruiker
8. Datum en details van elke periodieke evaluatie
9. Naam en handtekening van elke controleur
10. Datum volgende periodieke evaluatie
11. Andere belangrijke informatie

Voor de veiligheid van de gebruiker is het essentieel dat deze handleiding wordt opgesteld in de officiële taal van het land waar het product wordt gebruikt. Als dat niet het geval is, neemt u contact op met WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Notifikuotoji įstaiga: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Gamybos kontrolės notifikuotoji įstaiga: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notifikuotoji įstaiga Nr. 0598)

PRIEŠ NAUDOJANT GAMINĮ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIAS NAUDOJIMO INSTRUKCIJAS. Šie poliamido darbo padėties saugos diržai su reguliatoriumi yra skirti sumažinti pavojus ir (arba) apsaugoti nuo kritimo iš aukštai pavojų. Tačiau svarbu žinoti, kad joks daiktas iš PPE negali suteikti visiškos apsaugos, todėl visada reikia naudoti atsargiai rizikinguose darbuose. Visas posistemės ilgis su energijos sugertuvu ir darbiniais saugos diržais, pagamintomis kraštinėmis dalimis ir jungtimis neturėtų viršyti 2 m. Diržai yra vienintelis elementas, kurį galima naudoti kritimo stabdymo sistemoje.
Tvirtinimo taškas turi atitikti EN795:1996 standarto technines sąlygas, kad būtų patikimas. Prieš gaminio naudojimą ir jį naudojant svarbu apsvarstyti gelbėjimo planą, siekiant optimalių saugos sąlygų. Prieš naudojimą užtikrinkite, kad būtų minimalus tarpas po naudotojo kojomis, kad kritimo atveju neatsitrenktų į žemę. Be to, užtikrinkite, kad nebūtų kliūčių tarp naudotojo ir žemės, jog būtų išvengta susidūrimo kritimo atveju.

EKSPLOATACINĖS SAVYBĖS IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Padėties nustatymo saugos diržai yra patvirtinti pagal EN355:1999 standartą.

ĮSPĖJIMAS: kabant galima trum
pai netekti sąmonės dėl vertikalios kabančiosios padėties; tai vadinama sąmonės aptemimu. Sąmonės aptemimas gali būti dėl kraujagyslių, širdies, neurologinių ar medžiagų apykaitos sutrikimų. Kad rizika būtų mažesnė, jūs turite būti geros sveikatos, nevartoti vaistų, galinčių pakeisti medžiagų apykaitą, ir kabant išlikti ramus.

APRIBOJIMAI.
1. Padėties nustatymo saugos diržai privalo būti vartotojo asmenine nuosavybe. Vartotojo sveikata turi leisti kontroliuoti savo saugumą ir kritines situacijas; jis turi būti kompetentingas, specialiai išmokytas arba tiesiogiai pavaldus kompetentingam viršininkui. Įrangos negalima naudoti nepaisant apribojimų ir ją galima naudoti tik normaliomis sąlygomis.
2. Tvirtinimo taško pasipriešinimo jėga privalo būti didesnė kaip 10 kN, o tvirtinimo taškas turi būti virš vartotojo galvos. Tvirtinimo taškas turi atitikti EN795 standarto reikalavimus.
3. Įrangos negalima naudoti stipriai rūgštinėje arba bazinėje aplinkoje. Dėl klimato sąlygų (saulės spindulių, šalčio, drėgmės) įranga gali anksčiau laiko tapti netinkama naudoti.
Niekada nenaudokite įrangos ant aštrių kampų ir stenkitės, kad arti nebūtų cheminių reagentų.
4. Kritimo stabdymo sistemos saugai svarbu, kad tvirtinimo įranga ar tvirtinimo taškas visada būtų tikslioje vietoje ir darbai būtų vykdomi taip, kad minimaliai sumažėtų kritimo pavojus ir kritimo aukštis.

NAUDOJIMAS. Šio gaminio negalima naudoti kritimo stabdymo sistemoje. Gali būti naudinga papildyti darbo padėties nustatymo sistemą su bendra įranga nuo kritimo iš aukštai (pavyzdžiui, apsauginiais tinklais) arba atskira įranga nuo kritimo iš aukštai (kritimo stabdymo sistema, atitinkanti EN363 reikalavimus). Darbo padėties nustatymo saugos diržai turi du galus. Vienas galas yra maža sumegzta auselė, o kitas galas virvės ir reguliavimo sistemos sudaryta kilpa. Prijunkite jūsų diržo šoninį tvirtinimo elementą prie vieno galo, saugos diržus du kartus apvyniokite aplink vertikalią atramą ir prijunkite jungtį prie kito diržo tvirtinimo elemento. Reguliavimo sistema sureguliuokite saugos diržų ilgį. Užtikrinkite, kad saugos diržų tvirtinimo taškas būtų ties arba virš juosmens. Rekomenduojama saugos diržus du kartus apvynioti, kad jie nenuslystų žemyn.
Sistemos ilgis (energijos amortizatoriaus / virvės / karabino) negali būti didesnis kaip 2 m. Diržai turi būti sujungti su sistema (amortizatoriumi / virve) tvirtinimo elementu A. Saugos diržai turi būti sujungti žiedais jų abiejuose galuose.

VIRVĖS BE ENERGIJOS AMORTIZATORIAUS NEGALIMA NAUDOTI KAIP KRITIMO STABDYMO SISTEMOS.

BENDROS INSTRUKCIJOS:
1. Visada prieš naudojimą patikrinkite saugos diržus, ar jie nepažeisti.
2. Jeigu dvejojate dėl gaminio arba jei įranga buvo naudota kritimui stabdyti, nedelsdami pakeiskite gaminį ir išimkite jį iš apyvartos.
3. Naudojimo metu svarbu dažnai tikrinti reguliavimo ir (arba) tvirtinimo elementus.

SUDERINAMUMAS. Siekiant optimizuoti apsaugą kai kuriais atvejais saugos diržus gali prireikti naudoti su tinkamais batais / pirštinėmis / šalmu / ausų apsaugos priemonėmis. Šiuo atveju prieš atlikdami rizikingą darbą pasitarkite su savo tiekėju, kad užtikrintumėte, jog visos apsauginės priemonės yra suderinamos ir tinkamos jūsų paskirčiai. Šį gaminį reikia naudoti kritimo stabdymo sistemoje, kuri atitinka EN363:1993 standarto reikalavimus, kartu su kritimo stabdymo sistema ant tvirtinimo diržų, atitinkančių EN353-2:2002 standarto reikalavimus, su energiją sugeriančiais darbiniais saugos diržais, atitinkančiais EN355:2002 standartą, arba su įtraukiama kritimo stabdymo sistema, kuri atitinka EN360:2002 standarto reikalavimus. Taip pat reikia patikrinti kiekvienos atskiros dalies naudojimo instrukcijas.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Kai nenaudojate, saugos diržus laikykite gerai vėdinamose patalpose, saugokite nuo ekstremalios temperatūros, bazinės ir rūgštinės aplinkos. Jeigu gaminys drėgnas, prieš dėdami jį saugoti, visiškai išdžiovinkite. Nedėkite sunkių daiktų ant saugos diržų. Jeigu galima, stenkitės vengti lankstymo ir geriau laikykite vertikalioje padėtyje.

VALYMAS. Jeigu sutepta nedaug, saugos diržus valykite medvilnine šluoste arba minkštu šepečiu. Nenaudokite jokios šveičiamosios medžiagos. Nenaudokite rūgštinių arba bazinių ploviklių. Jeigu reikia intensyviai valyti, pamerkite saugos diržus į 30–60 °C temperatūros vandenį ir valykite neutralia priemone (pH = 7). Vandens temperatūra negali viršyti 60°C.

TAISYMAS. Jeigu gaminys pažeidžiamas, jis optimaliai neapsaugos, todėl jį nedelsiant reikia pakeisti. Niekada nenaudokite pažeisto gaminio. Gaminio neleidžiama taisyti, papildyti arba modifikuoti. Atsarginių dalių nėra.

NAUDOJIMO TRUKMĖ. Vidutiniškai saugos diržų naudojimo trukmė gali būti 10 metai, bet prieš kiekvieną naudojimą reikia atlikti bendrą patikrą. Gaminio naudojimo trukmė iš esmės priklauso nuo jo naudojimo sąlygų.

ŽYMĖJIMAS. Žr. S1 schemą

1 – gaminio numeris
2 – tiekėjo logotipas
3 – CE logotipas
4 – gamybos kontrolę atliekančios notifikuotosios įstaigos Nr.
5 – standarto numeris
6 – pagaminimo metai
7 – partijos numeris
8 – serijos Nr.
9 – žr. naudojimo instrukcijas

PATIKROS KORTELĖ. Reikia reguliariai tikrinti įrangą, nes vartotojo saugumas priklauso nuo įrangos eksploatavimo savybių ir atsparumo. Rekomenduojama bent kartą per dvylika mėnesių reguliariai tikrinti įrangą. Reguliarų patikrinimą turi atlikti kompetentingas asmuo, griežtai laikydamasis tiekėjo nurodymų. Pastebėjus tam tikrus defektus, įrangą reikia nedelsiant pakeisti. Žymėjimą reikia kontroliuoti reguliaraus patikrinimo metu. Jeigu jis neįskaitomos, įrangą reikia pašalinti ir pakeisti. Pastabos turi būti pateiktos raštiškai dokumente, susijusiame su įranga, ir pagal toliau lentelėje pateikiamą pavyzdį.

APTARNAVIMO ir PATIKRINIMO ĮRAŠAI

Data	Pastabos	Kontrolieriaus vardas, pavardė	Parašas

IDENTIFIKAVIMAS. Rekomenduojama vesti kiekvieno elemento arba sistemos identifikavimo kortelę, kurioje būtų ši informacija:

1. Tipas
2. Identifikavimo žyma
3. Sekimo numeris
4. Pagaminimo metai
5. Kiekvieno reguliaraus oatikrinimo data ir duomenys
6. Kito reguliaraus patikrinimo data
7. Įsigijimo data
8. Pirmo panaudojimo data
9. Vartototojo vardas, pavardė
10. Pastabos:
11. Kontrolieriaus vardas, pavardė ir parašas
12. Kita susijusi informacija

Vartotojo saugumui svarbu, kad šis lapas būtų pateikiamas oficialia šalies kalba. Jeigu ne, kreipkitės į WORLDWIDE EURO PROTECTION.

Pilnvarotā iestāde: uzņēmums SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Pilnvarotā iestāde, kas ir atbildīga par ražošanas kontroli: uzņēmums SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (pilnvarotās iestādes Nr. 0598)
PIRMS IZSTRĀDĀJUMA IZMANTOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET PAR ŠO IERĪCES IDENTIFIKĀCIJAS SISTĒMU/VISPĀRĒJAS INFORMĀCIJAS PAKALPOJUMU (*UIS*). Šī darba pozicionēšanas poliamīda virve ar regulētājelementu ir projektēta, lai samazinātu draudus un/vai nodrošinātu aizsardzību pret kritienu no augstuma. Tomēr ir būtiski apzināties, ka IAL (individuālie aizsardzības līdzekļi) var garantēt pilnīgu drošību, un tie vienmēr jāizmanto uzmanīgi, ja tiek strādāts riskants darbs. Viss apakšsistēmas garums, ietverot enerģijas pārveidotāju un virvi, ražotos ārkārtējos līdzekļus un savienotājus, nedrīkst būt garāks par 2 m. Drošības josta ir vienīgais elements, kuru var izmantot kritiena apturētāja sistēmā.
Stiprinājuma punktam ir jāatbilst standartā EN795:1996 noteiktajām specifikācijām un tam jābūt drošam. Izstrādājuma izmantošanas laikā un pirms tās ir būtiski apsvērt glābšanas plānu, kura mērķis būtu paredzēt optimālus drošības apstākļus jau sākotnējā posmā. Pirms izmantošanas jāpārliecinās, ka zem lietotāja kājām ir minimāla atstarpe, lai kritiena gadījumā novērstu viņa atsišanos pret zemi. Turklāt jāpārliecinās, vai starp lietotāju un zemi nav šķēršļa, lai kritiena gadījumā novērstu jebkādu triecienu.
IZMANTOŠANA UN IZMANTOŠANAS IEROBEŽOJUMI Pozicionēšanas virve ir apstiprināta atbilstoši standartam EN358:1999.
BRĪDINĀJUMS. Karāšanās piekares pozā var izraisīt īslaicīgu samaņas zudumu, kas ir saistīts ar atrašanos vertikāli piekārtā stāvoklī, ko dēvē par „apziņas aptumšošanos". „Apziņas aptumšošanās" var būt šāda – vaskulārā, sirdsdarbības, neiroloģiskā un metaboliskā. Lai samazinātu šādu risku, ir jābūt labam veselības stāvoklim, nedrīkst lietot zāles, kas var ietekmēt metabolismu, un ir jābūt mierīgam, karājoties piekares pozā.
IEROBEŽOJUMI : 1. Pozicionēšanas virvei ir jābūt tā lietotāja personiskajam īpašumam. Lietotājam atbilstoši tā medicīniskajam stāvoklim ir jābūt spējīgam rīkoties drošības un avārijas situācijās, kompetentam, jābūt īpaši apmācītam vai arī kompetentam uzraugam ir jāuzņemas par viņu tieša atbildība.
Aprīkojumu nedrīkst izmantot, neievērojot tam noteiktos ierobežojumus, un tas ir jāizmanto tikai parastos apstākļos.
2. Stiprinājuma punkta pretestības spēkam ir jābūt lielākam par 10 kN, un stiprinājuma punkts ir jānovieto tā, lai tas atrastos virs lietotāja galvas. Stiprinājuma punktam jāatbilst standartam EN795.
3. Aprīkojumu nedrīkst izmantot īpaši skābā vai bāziskā vidē. Klimatisko apstākļu dēļ (saules gaisma, aukstums un mitrums) var izraisīties priekšlaicīga nolietošanās.
Nekad neizmantojiet aprīkojumu vietās, kurās ir asi leņķi, un novērsiet tā atrašanos ķīmisko reaģentu tuvumā.
4. Kritiena apturēšanas sistēmas drošības garantēšanai ir būtiski, ka stiprinājuma aprīkojums vai stiprinājuma punkts vienmēr tiek precīzi novietots un ka darbs tiek veikts tā, lai līdz minimālam līmenim samazinātu kritiena draudus un krišanas augstumu.
IZMANTOŠANA Šo izstrādājumu nevar izmantot kritiena apturēšanas sistēmā. Izstrādājums var būt lietderīgs, lai aprīkotu darba pozicionēšanas sistēmu ar kolektīvo aprīkojumu kritiena no augstuma apturēšanai (piemēram, drošības tīkli) vai atsevišķu aprīkojumu kritiena no augstuma apturēšanai (standartam EN363 atbilstoša kritiena apturēšanas sistēma).
Darba pozicionēšanas virvei ir divi gali. Vienā galā ir neliels savienojuma gredzens, bet otrā galā ir cilpa, kuru veido virve un regulēšanas sistēma. Piestipriniet jostas vienam galam horizontālo stiprinājuma elementu, divas reizes apmetot virvi vertikālajam balstam un piestiprinot savienotāju jostas otrajam stiprinājuma elementam. Noregulējiet virves garumu, izmantojot regulēšanas sistēmu. Pārliecinieties, vai virves stiprinājuma punkts atrodas vidukļa līmenī vai ir virs tā. Ir ieteicama divkārša virves cilpas apmešana, lai novērstu tās noslīdēšanu.
Sistēmas (enerģijas pārveidotāja/virves/karabīnes) garums nedrīkst būt lielāks par 2 m. Virve ir jāsavieno ar sistēmu (pārveidotāju/virvi), izmantojot stiprinājuma A elementu. Virve ir jāsavieno, izmantojot tās abos galējos punktos piestiprinātos gredzenus.

KĀ KRITIENA APTURĒŠANAS SISTĒMU NEVAR IZMANTOT VIRVI, KURA NAV APRĪKOTA AR ENERĢIJAS PĀRVEIDOTĀJU.

VISPĀRĪGI NORĀDĪJUMI : 1. Pirms izmantošanas vienmēr pārbaudiet virvi, lai pamanītu bojājumu.
2. Ja ir jebkādas aizdomas par izstrādājumu vai ja aprīkojums tika izmantots, lai apturētu kritienu, nekavējoties nomainiet izstrādājumu un pārtrauciet tā izmantošanu.
3. Ir būtiski, ka izmantošanas laikā tiek bieži pārbaudīti regulēšanas un/vai stiprinājuma elementi.
SADERĪBA Lai optimizētu aizsardzību, dažos gadījumos iespējams ir nepieciešams izmantot virvi, kā arī piemērotus zābakus/cimdus/ķiveri/austiņas aizsardzībai pret troksni. Šādā gadījumā pirms ar risku saistīta darba veikšanas jākonsultējas ar savu piegādātāju, lai pārliecinātos, ka drošības izstrādājumi ir saderīgi un piemēroti izmantošanai. Šis izstrādājums ir jāizmanto kritiena apturēšanas sistēmā, kas atbilst standartam EN363:1993, kā arī kopā ar kritiena apturēšanas ierīci, kas atrodas uz standartam EN363-2:2002 atbilstošās stiprinājuma līnijas, kurai ir enerģijas pārveidotāja standartam EN355:2002 atbilstoša virve, vai ar paceļamu kritiena apturēšanas sistēmu, kas atbilst standartam EN360:2002. Ir jāpārbauda arī katras atsevišķas daļas lietošanas instrukcija.
GLABĀŠANA UN PĀRVADĀŠANA Ja virve netiek izmantota, tā jāglabā labi vēdinātā telpā, kurā nav paaugstināta vai pazemināta temperatūra, bāziska un skāba vide. Ja izstrādājums ir mitrs, pirms tā novietošanas glabāšanā nodrošiniet tā pilnīgu izžūšanu. Uz virves nedrīkst novietot smagus priekšmetus. Ja iespējams, jānovērš tā atkārtota salocīšana, un vertikāls stāvoklis ir piemērotāks tā glabāšanai.
TĪRĪŠANA Ja ir nelieli netīrumi, virve ir jānoslauka ar kokvilnas drānu vai mīkstu suku. Neizmantojiet nekādu abrazīvu materiālu. Neizmantojiet skābus vai bāziskus mazgāšanas līdzekļus. Intensīvas tīrīšanas gadījumā iegremdējiet virvi ūdenī, kura temperatūra ir no 30 °C līdz 60 °C, un tīriet to, izmantojot neitrālus līdzekļus (pH = 7). Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 60 °C.
REMONTS Ja izstrādājumam ir bojājumi, tas negarantēs optimālo drošības līmeni, un tāpēc tas ir nekavējoties jānomaina. Nekad neizmantojiet bojātu izstrādājumu. Nav atļauta izstrādājuma labošana, papildināšana un pārveidošana. Izstrādājumam nav paredzētas jebkādas rezerves daļas.
EKSPLUATĀCIJAS LAIKS Parasti virves ekspluatācijas laiks var būt 10 gadi, bet pirms katras izmantošanas reizes ir jāveic vispārīga pārbaude. Izstrādājuma ekspluatācijas laiks ir īpaši atkarīgs no tā izmantošanas apstākļiem.
MARĶĒJUMS Skatīt S1. shēmu.
1. Izstrādājuma raksturojums
2. Piegādātāja logotips
3. CE logotips
4. Nr. pilnvarotajai iestādei, kuru izmanto ražojuma kontroles nolūkā
5. Standarta Nr.
6. Ražošanas gads
7. Partijas Nr.
8. Sērijas Nr.
9. Skatīt ierīces identifikācijas sistēmu/vispārējās informācijas pakalpojumu (*UIS*).

PĀRBAUDES KARTE Ir jāveic periodiska pārbaude, ņemot vērā to, ka lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma izmantošanas un izturības. Vismaz vienu reizi divpadsmit mēnešos ir ieteicams veikt periodiskas pārbaudes. Periodiskas pārbaudes ir jāveic kompetentām personām, tām stingri ievērojot piegādātāja noteikto pārbaudes norises kārtību. Ja tiek ievēroti jebkādi bojājumi, aprīkojums ir nekavējoties jānomaina. Periodisko pārbaužu gaitā ir jāpārbauda marķējumi. Ja tie nav salasāmi, aprīkojums ir jāizņem no ekspluatācijas, un tas jānomaina. Novērojumi ir jāieraksta dokumentā, kas attiecas uz aprīkojumu, kā arī ievērojot turpmāk norādītās tabulas paraugu.
APKOPES un PĀRBAUŽU ŽURNĀLS

Datums	Piezīmes	Pārbaudītāja vārds un uzvārds	Paraksts

IDENTIFIKĀCIJA Ir ieteicams glabāt visu elementu vai visas sistēmas identifikācijas karti, kurā ir norādīta šāda informācija:

1. Tips
2. Identifikācijas marķējums
3. Uzraudzības numurs
4. Ražošanas gads
5. Katras periodiskas pārbaudes datums un sīki izklāstīta informācija par to
6. Nākamais periodiskas pārbaudes datums
7. Pirkšanas datums
8. Pirmās izmantošanas reizes datums
9. Lietotāja nosaukums/vārds un uzvārds
10. Piezīmes:
11. Pārbaudītāja vārds un uzvārds un paraksts
12. Cita atbilstoša informācija

Lietotāja drošības nolūkā ir būtiski, ka šī lappuse tiek aizpildīta valsts oficiālajā valodā. Ja tas tā nav, lūdzu, sazinieties ar WORLDWIDE *EURO PROTECTION*.

Ente di certificazione: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Ente notificato di controllo: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Ente notificato 0598)
PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO, SI RACCOMANDA DI LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI: Questo cordone di posizionamento sul lavoro, regolabile, in poliammide, è stato progettato per ridurre i rischi e/o garantire una maggiore protezione contro i rischi di cadute da posizioni elevate. È tuttavia importante ricordare che nessun dispositivo di protezione individuale è in grado di garantire una protezione totale e che, durante l'esercizio di attività a rischio, deve essere sempre utilizzato con cautela. La lunghezza totale di un sottosistema con assorbitore d'energia includente un cordone, delle estremità lavorate e dei connettori, non deve essere superiore a 2 m (ad esempio, connettore + cordone + assorbitore d'energia + connettore). L'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di prensione de
l corpo che è ammesso utilizzare in un sistema d'arresto delle cadute. Prima e durante l'utilizzo del prodotto, è opportuno valutare il modo in cui effettuare l'eventuale salvataggio in modo efficace e in tutta sicurezza. A titolo di sicurezza, prima di ogni utilizzo del prodotto, è essenziale verificare lo spazio libero necessario sotto l'utente nel luogo di lavoro, in modo che, in caso di caduta, non vi siano impatti con il suolo, nè presenza di ostacoli sulla traiettoria di caduta.
PERFORMANCE E LIMITI D'USO : Il cordone è stato certificato conforme alla normativa EN 358 :1999.
ATTENZIONE: la mantenimento in sospensione può provocare una perdita di conoscenza momentanea, dovuta alla posizione di sospensione in verticale, denominata sincope. Le causa di una sincope possono essere di tipo vascolare, cardiaco, neurologico e metabolico. Per ridurre i rischi, è necessario che l'utente sia in buona salute, non abbia assunto sostanze che possano alterare il metabolismo, e rimangano calmi durante il mantenimento in sospensione.
LIMITI: 1. Il cordone è di esclusiva proprietà dell'utente. È opportuno che il prodotto sia utilizzato esclusivamente da persone competenti e formate, in grado di gestire la loro sicurezza e le situazioni d'emergenza, che siano specificatamente formate o che l'utente agisca sotto sorveglianza diretta di tali persone. Non utilizzare l'attrezzatura oltre i propri limiti o in situazioni diverse da quella per cui è preposta.
2. La forza di resistenza del dispositivo d'aggancio deve essere superiore a 10 KN e il punto d'aggancio deve essere posizionato sopra la testa dell'utente. Il punto d'aggancio deve essere conforme alle specifiche della normativa EN 795.
3. Non utilizzare questo cordone in ambienti notevolmente basici, acidi o corrosivi. L'attrezzo potrebbe usurarsi prematuramente a causa delle condizioni climatiche (calore, freddo, umdiità). Non utilizzare mai l'apparecchio su spigoli vivi, ed evitare di utilizzarlo in prossimità di reagenti chimici.
4. A titolo di sicurezza del sistema d'arresto delle cadute, è essenziale che il dispositivo o il punto d'aggancio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia svolto in modo da ridurre al minimo il rischio e l'altezza di caduta.
MODALITÀ D'USO: Non utilizzare questo dispositivo per arrestare le cadute. Potrebbe rendersi necessario completare il sistema di mantenimento sul lavoro o di tenuta con dei dispositivi di protezione contro le cadute da altezze elevate, di tipo collettivo (ad esempio, reti di sicurezza) o individuale (sistema d'arresto delle cadute conforme alla normativa EN 363).
Il cordone di mantenimento sul lavoro prevede due estremità. Una delle estremità corrisponde a un piccolo occhiello impiombato, mentre l'altra, a un anello formato dalla fune stessa e il relativo anello di regolazione. Collegare uno degli elementi d'aggancio laterali della cintura a una delle estremità della fune, avvolgere la fune due volte attorno al supporto verticale e collegare il connettore all'altra estremità d'aggancio della cintura. Regolare la lunghezza della fune agendo sull'anello di regolazione. Verificare che il punto d'aggancio della fune di sicurezza sia mantenuto a livello o sopra il livello della cintura. Il cordone è mantenuto in tensione e lo spostamento libero è limitato a un massimo di 0,6 m. Si raccomanda di avvolgere la fune due volte attorno al supporto verticale, per evitare il rischio di slittamenti.
La lunghezza massima del sistema cordone/assorbitore d'energia/connettore non deve essere superiore a 2 m. L'imbracatura deve essere collegata al sistema cordone/assorbitore d'energia utilizzando l'elemento d'aggancio A. Collegare il cordone utilizzando gli anelli posti alle sue estremità.

UN CORDONE SENZA ASSORBITORE D'ENERGIA NON PUO' ESSERE UTILIZZATO COME SISTEMA D'ARRESTO DELLE CADUTE.

ISTRUZIONI GENERALI : 1. Verificare sempre l'attrezzatura prima dell'uso, al fine di evidenziare eventuali danni o difetti del meccanismo.
2. In caso di dubbi circa lo stato dell'apparecchiatura o qualora sia stata utilizzata durante un arresto di caduta, sostituirla tassativamente e interromperne l'uso.
3. Durante l'uso, è tassativo verificare, a cadenza regolare, gli elementi di regolazione e/o di fissaggio.
COMPATIBILITÀ: Per ottimizzare la protezione, potrebbe rendersi necessario, in alcuni casi, utilizzare il cordone unitamente a stivali / guanti /caschi da cantiere / cuffie antirumore appropriati. In questo caso, prima di eseguire il lavoro a rischio, consultare sempre i propri fornitori, al fine di accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano compatibili e appropriati al lavoro da eseguire. Si raccomanda di utilizzare questo prodotto nell'ambito di un sistema d'arresto delle cadute conforme alla normativa EN 363:1993 o di un sistema di mantenimento sul lavoro conforme alla normativa EN 358:1999, in abbinamento a degli assorbitori d'energia conformi alla normativa EN 355:2002 o a un dispositivo anticaduta conforme alle normative EN 353:2002 e EN 360:2002. Attenersi anche alle istruzioni d'uso dei singoli componenti.
MAGAZZINAGGIO E TRASPORTO: Qualora non debba essere utilizzato, riporre il cordone in un ambiente adeguatamente ventilato, a distanza da ambienti basici o acidi. Se il prodotto è umido, prima di riporlo, lasciarlo asciugare completamente. Non appoggiare mai oggetti pesanti sul prodotto. Se possibile, evitare di piegare ripetutamente il cavo d'aggancio. Si consiglia di riporlo appeso in posizione verticale.
PULIZIA: In caso di sporcizia lieve, pulire il prodotto con un panno di cotone o con una spazzola morbida. Non utilizzare materiali abrasivi. Non utilizzare detergenti acidi o basici. Per effettuare una pulizia più a fondo, immergere il cordone in acqua a temperatura compresa tra 30°C e 60°C e detergente neutro (pH +7). La temperatura di lavaggio non deve essere superiore a 60°C.
RIPARAZIONE: Se il cordone è danneggiato, NON potrà garantire un livello di protezione ottimale. In tal caso, si raccomanda di sostituire immediatamente l'apparecchio difettoso. Non utilizzare mai prodotti difettosi. Non è consentito riparare, aggiungere degli elementi o modificare il prodotto. Non sono disponibili parti di ricambio.
DURATA UTILE DELLA FUNE D'AGGANCIO: la durata utile media di un cordone può raggiungere 10 anni, ma è tassativo effettuarne l'ispezione prima di ogni utilizzo. La durata utile del prodotto dipende soprattutto dalle condizioni d'uso.
MARCATURA: vedere schema S1
1- Riferimento del prodotto
2- Marca del fornitore
3- Logo CE
4- Nr. dell'ente notificato, incaricato del controllo della produzione
5- Nr. della normativa
6- Anno di produzione
7- Nr. di lotto
8- Nr. di serie
9- Fare riferimento alle istruzioni

SCHEDA DI VERIFICA: Si raccomanda di far ispezionare e controllare l'apparecchio da una persona competente nell'individuazione di eventuali danni o guasti, secondo necessità, ma almeno a cadenza annuale, poiché la sicurezza dell'utente è connessa al mantenimento dell'efficienza e della resistenza dell'attrezzatura. Qualora si notino dei difetti, sostituire immediatamente il prodotto. Verificare anche la leggibilità delle marcature. Eventuali osservazioni devono essere riportate su un documento basato sull'esempio sottostante e associate all'apparecchiatura.
ASSISTENZA e VERBALE D'ISPEZIONE

Data	Commenti	Nome dell'addetto al controllo	Firma

IDENTIFICAZIONE: è essenziale conservare una scheda d'identificazione con ogni elemento del sistema, indicante quanto segue:

1. Type d'équipement et Modèle
2. Fabricant/Fournisseur
3. Marque d'identification
4. Année de fabrication
5. Date d'achat
6. Date de 1ère utilisation
7. Nom d'utilisateur
8. Date et détails de chaque examen périodique
9. Nom et signature de chaque contrôleur
10. Prochaine date d'examen périodique
11. Autre information jugée nécessaire

A titolo di sicurezza dell'utente, è essenziale che le presenti istruzioni siano redatte nella lingua ufficiale del Paese d'utilizzo del prodotto. In caso contrario, contattare WORLDWIDE EURO PROTECTION.

هيئة الترخيص :ساترا التكنولوجي SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
الهيئة المعتمدة للمراقبة: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (الهيئة المرخصة 0598)

أقرأ جيدا هذه الاستمارة قبل استعمال المنتوج

لقد تم تصميم حبل التثبيت القابل للضبط من مادة البوليأميد لأداء العمل و للتخفيف من الأخطار و إعطاء أكبر حماية ممكنة من خطر السقوط من المرتفعات .لكن رغم هذا نذكر دائما انه لا يوجد أي جهاز يوفر الحماية التامة للمستعمل لهذا يجب توخي الحذر عند استعماله لأداء الأعمال المصحوبة بالأخطار .الطول الكامل للعتاد الفرعي بما في ذلك ممتص الطاقة و النهايات المصنعة و الموصلات لا يجب أن تتجاوز 2 متر)على سبيل المثال، الموصل +الطول +ممتص الطاقة +الموصل .(يعد العتاد الموقف للسقوط الوسيلة الوحيدة لشد الجسم المسموح باستعماله في النظام الموقف للسقوط .قبل و أثناء الاستعمال يجب التحضير لطريقة و كيفية الإنقاذ التي يجب القيام بها بكل فعالية و أمان، تحسبا لأي سقوط ممكن و من أجل سلامة المستعمل يجب توفير مكان فارغ تحته أثناء العمل و التأكد من عدم حدوث أي اصطدام مع الأرض في حالة السقوط و انه لا يوجد أي شيء يسبب خطرا على طول مسافة السقوط .

EN 358 :1999 الفعالية و حدود الاستعمال :تم ترخيص حبل التثبيت وفق المعيار

تحذير :البقاء معلقا قد يصاحبه فقدان الوعي المؤقت جراء الوضعية العمودية للمستعمل تسمي الإغماء .أسباب الإغماء قد تكون ذات علاقة بالأوعية الدموية ، القلب ، الأعصاب ، الأيض، و للتقليل من الأخطار تأكد أنك تتمتع بصحة جيدة و لا تتناول موادا قد تفسد نظامك الغذائي و ابق هادئا عندما تكون معلقا .

التقييدات :1/ الحبل ملك شخصي للمستعمل لا يستعمل إلا من طرف شخص صاحب خبرة و كفاءة قادر صحيا على حماية نفسه و التحكم في الطوارئ .المستعمل للعتاد يبقى دائما تحت مراقبة شخص ذو خبرة و كفاءة .لا يستعمل العتاد أكثر من المدة المحددة له أو لأغراض لم يصنع من أجلها.

2/ EN 795 قوة المقاومة للمرساة يجب أن يتجاوز 10 كيلو نيوتن كما يجب وضع المرساة فوق رأس المستعمل .المرساة يجب أن تتفق مع تعليمات 3/ لا يجب استعمال حبل التثبيت في بيئة قاعدية بدرجة عالية أو حمضية أو ذات مواد أكلة .التقادم السريع للعتاد يظهر بسبب الظروف المناخية)الحرارة ، البرودة ، الرطوبة (لا تستعمل أبدا العتاد فوق حواف حادة أو بالقرب من مواد كيميائية .

4/ من أجل سلامة الجهاز الموقف للسقوط اضبط بشكل صحيح المرساة بحيث يجري العمل في ظروف تقلل قدر الإمكان الأخطار و مسافة السقوط .

طريقة الاستعمال :لا تستعمل هذا العتاد لتوقيف السقوط، يمكن تكملة أنظمة التثبيت في العمل بتجهيزات الحماية ضد السقوط من المرتفعات من نوعية مشتركة)مثل نظام توقيف (أو فردية)مثل شبكة الحماية (EN 363 السقوط الموافق للمعيار)

حبل التثبيت في العمل يحتوي على نهايتين :أولى النهايات عبارة عن عين صغيرة مضفورة أما الثانية عبارة عن حلقة مصنوعة من الحبل ذاته و قرط التحكم .اربط أحد عناصر الربط الجانبية الموجودة بحزامك بأحد أطراف الحبل ، قم بلف الحبل مرتين حول الداعم العمودي ثم اربط الموصل بعنصر الربط الأخر من الحزام .اضبط طول الحبل مع قرط التحكم .تأكد أن مرساة حبل الحماية موجودة في مستوى أو فوق مستوي الحزام .أترك الحبل مرخي بحيث تكون مسافة الحركة الحرة لا تتعدي 0.6 م كحد أقصى .قم بلف الحبل مرتين حول الداعم العمودي حتى تتجنب الانزلاق .أكبر طول لنظام :الحبل/ ممتص الطاقة/ الموصلات لا يجب أن يتجاوز 2 م بما في ذلك ممتص الطاقة و النهايات المصنعة و الموصلات لا يجب أن تتجاوز 2 متر .يجب ربط العتاد مع سلسلة الحبل/ممتص الطاقة بواسطة عنصر الربط A. يجب أن يربط الحبل باستعمال الحلقات مع النهايات.

لا تستعمل حبل التثبيت دون ممتص الطاقة كنظام لمنع السقوط.

تعليمات عامة :1/ تُتفقد دوما العتاد قبل استعماله لتكتشف الخلل الطي لحق به

2/ في حالة الشك في العتاد أو تم استعماله من قبل في توقيف سقوط يجب سحبه مباشرة من الاستعمال و استبداله.

3/ يجب مراقبة عناصر الضبط و التحكم باستمرار و /أو التثبيت أثناء الاستعمال.

التوافق :من أجل فعالية أكبر يمكن في بعض الحالات استعمال الحبل المشدود مع الحذاء /القفاز/ خوذة الورشة/ خوذة مضادة للصخب ملائمة .في هذه الحالة و قبل البدئ في الأعمال الخطيرة استشر الممون أو لنظام عمل موافق للمعيار 358 :1999 :1993 EN 363 لتتأكد أن كل أجهزة الحماية ملائمة و متوافقة مع الوضعية التي توجد فيها .يجب استعمال هذا المنتوج في اطار توقيف السقوط الموافق للمعيار EN : تعليمات استعمال العناصر الفردية يجب أن تأخذ بعين الاعتبار .2002 :EN 360 و2002 :EN 353 أو منسجم مع مانع السقوط الموافق للمعيار 2002 :EN 355 بالانسجام مع ممتص الطاقة الموافق للمعيار.

التخزين و النقل :عند عدم استعمال العتاد قم بتخزينه في مكان مهوي بعيدا عن بيئة أساسية و حمضية .اذا كان العتاد رطبا قم بتجفيفه قبل تخزينه .لا تضع أثقالا فوق العتاد، اذا كان من الممكن تجنب الطي المتكرر للحبل .حاول تعليقة في وضعية عمودية .

التنظيف :استعمل قطعة قماش قطنية أو فرشاة رطبة، لا تستعمل مواد كاشطة، لا تستعمل منظف حمضي أو أساسي .من أجل تنظيف مكثف ضع الحبل في الماء حرارته بين 30 °و 60 °مع منظف PH+7. درجة حرارة التنظيف لا يجب أن تتجاوز 60°.

الإصلاح :اذا تضرر الحبل و اصبح لا يقدم الحماية اللازمة يجب استبدال العنصر المتضرر فورا .لا تستعمل ابدأ منتوجا متضررا ، إصلاح أو إضافة أحد العناصر غير مسموح .لا توجد أي قطع غيار للاستعمال.

مدة صلاحية حبل الربط :متوسط صلاحية استعمال العتاد يصل إلى عامين أو ثلاثة أعوام لكن يجب تفقد العتاد قبل كل استعمال .طول مدة صلاحية المنتوج تختلف حسب ظروف الاستعمال.

الرسم :

رقم هيئة الترخيص المكلفة بمراقبة المنتوج :5- رقم المعايير :6- سنة الإنتاج :7- رقم الدفعة 8- :رقم السلسلة :9- راجع الاستمارة 4- CE : مرجع المنتوج :2- علامة الممون :3- العلامة – S1 أنظر المخطط بطاقة المراقبة و التقييد :من الضروري القيام بمراقبة العتاد من طرف شخص ذو خبرة و كفاءة لتحديد كل خلل أو ضرر لحق بالعتاد على الأقل مرة واحدة كل سنة، لأن سلامة المستعمل مرتبطة بفعالية و سلامة العتاد .في حالة تضرر العتاد يجب استبداله فورا، يجب مراقبة وضوح الكتابة و الرسوم فوق العتاد .يجب تدوين كل الملاحظات في سجل مماثل للجدول الآتي و يرفق بالعتاد.

الخدمات و تقارير المراقبة

التاريخ	التعليق	اسم المراقب	الإمضاء

المراقبة :من الضروري إنجاز بطاقة مراقبة تحمل مواصفات كل عنصر و ترفق بالعتاد .على المنوال الآتي

1- نوع العتاد و شكله	6- تاريخ أول استعمال
2- الصانع الممون	7- اسم المستعمل
3- علامة التعيين	8- تاريخ ومدة كل مراقبة دورية
4- عام التصنيع	9- اسم و إمضاء كل مراقب
5- تاريخ الشراء	10 تاريخ المراقبة الدورية المقبلة
11- معلومات أخري ضرورية	

من الضروري ترجمة هذه الاستمارة إلى اللغة الرسمية للبلد المستعمل لهذا المنتوج ، و في غير هذه الحالة اتصل ب WORLDWIDE EURO PROTECTION

Notifikovaný orgán: SATRA House,RockinghamRoad, Kettering, Northamptonshire,NN16 9JH UK (n° 0321)
Notifikovaný orgán pre kontrolu výroby: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (notifikovaný orgán č. 0598)

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD: Polyamidové polohovacie lanko s nastavovacím prvkom je navrhnuté tak, aby minimalizovalo nebezpečenstvo a/alebo poskytovalo ochranu pred nebezpečenstvom pádu z výšok. Avšak, je potrebné upozorniť, že žiadna osobná ochranná pomôcka nedokáže poskytnúť úplnú ochranu a musí byť vždy používaná opatrne počas rizikových činností. Celková dĺžka subsystému s absorbérom energie a lankom, výrobnými koncami a upínacími okami by nemali byť dlhšie ako 2 m. Postroj je jediný element, ktorý môže byť použitý v systéme zlaňovacej brzdy. Na zabezpečenie spoľahlivosti musí byť kotviaci bod v súlade s parametrami normy EN795:1996. Pred a počas používania výrobku, je dôležité zvážiť záchranný plán za účelom vytvorenia optimálnych bezpečnostných podmienok. Pred použitím zabezpečte minimálnu svetlosť pod nohami užívateľa, aby sa v prípade pádu predišlo úderu o povrch. Okrem toho sa uistite, aby medzi používateľom a povrchom neboli žiadne prekážky tak, aby pri páde nedošlo ku kolízii.

VÝKON A LIMITY POUŽITIA: Polohovacie lanko je certifikované podľa normy EN355:1999.

UPOZORNENIE: V zavesenej polohe môže dôjsť v dôsledku vertikálnej visiacej polohy k dočasnej strate vedomia nazývanej „blackout“. „Blackout“ môže byť vaskulárneho, kardiálneho, neurologického alebo metabolického charakteru. Pre zníženie rizika musíte byť v dobrom zdravotnom stave, nesmiete brať lieky, ktoré by ovplyvňovali váš metabolizmus a musíte zostať v zavesenej polohe v kľude.

LIMITY: 1. Polohovacie lanko musí byť v osobnom vlastníctve používateľa. Užívateľ musí byť zdravotne spôsobilý, aby vedel kontrolovať vlastnú bezpečnosť a zvládať núdzové situácie, musí byť kompetentný, vhodne vyškolený alebo musí byť pod priamym dozorom kompetentného nadriadeného pracovníka. Zariadenie nesmie byť používané nad limity a musí byť používané za normálnych podmienok.
2. Tlmiaca sila kotviaceho bodu musí byť väčšia ako 10 KN a kotviaci bod musí byť umiestnený nad hlavou užívateľa. Kotviaci bod musí byť v súlade s EN795.
3. Zariadenie by sa nemalo používať vo veľmi kyslom alebo zásaditom prostredí. Klimatické podmienky (slnko, zima, vlhkosť) môžu spôsobiť predčasné starnutie zariadenia.
Zariadenie nikdy nepoužívajte na ostrých hranách a vyhýbajte sa kontaktu s chemickými činidlami.
4. Pre bezpečnosť systému zlaňovacej brzdy je dôležité, aby kotviace zariadenie alebo kotviaci bol boli vždy presne umiestnené a aby bola práca vykonávaná tak, aby sa znížilo riziko pádu z výšky.

POUŽÍVANIE: tento výrobok nemôže byť použitý v systéme zlaňovacej brzdy. Môže byť užitočný na doplnenie pracovného polohovacieho systému spolu so súhrnným zariadením proti pádu z výšky (napr. bezpečnostné siete), alebo samostatným zariadením proti pádu z výšky (systém zlaňovacej brzdy v súlade s normou EN363). Pracovné polohovacie lanko má dva konce. Jeden koniec je tvorený malým spojeným okom a druhý slučkou vytvorenou z lana a nastavovacieho systému. Pripojte postranný element vášho opasku k jednému koncu, obtočte lanko dvakrát okolo vertikálnej podpory a pripojte upínacie oko k druhému elementu opaska. Nastavte dĺžku lanka pomocou nastavovacieho systému. Uistite sa, že kotviaci bod lanka je na alebo nad úrovňou pásu. Obtočenie lanka dvakrát sa odporúča, aby sa zabránilo jeho skĺzaniu.
Dĺžka systému (absorbér energie/lano/karabína) nemôže byť dlhšia ako 2 m. Postroj musí byť spojený so systémom (absorbér/lano) pomocou kotviaceho elementu A. Lanko musí byť spojenné pomocou krúžkov na jeho dvoch koncoch.

LANO BEZ ABSORBÉRA ENERGIE NEMÔŽE BYŤ POUŽITÉ V SYSTÉME ZLAŇOVACEJ BRZDY.

VŠEOBECNÉ POKYNY: 1. Pre použitím vždy skontrolujte lanko pre prípadné poškodenie.
2. V prípade pochybností o výrobku, alebo ak bolo zariadenie použité na zastavenie pádu, výrobok okamžite vymeňte a stiahnite z obehu.
3. Počas používanie je dôležité pravidelne kontrolovať nastavovacie a/alebo fixačné elementy.

KOMPATIBILITA: Pre optimalizáciu ochrany možno bude v určitých prípadoch potrebné pri používaní lanka mať na sebe vhodnú obuv/rukavice/prilbu/ochranu sluchu. V takomto prípade sa pred vykonaním rizikovej činnosti poraďte s vašim dodávateľom, aby ste sa uistili, že vaše ochranné prostriedky sú kompatibilné a vhodné pre vaše použitie. Tento výrobok musí byť použitý v systéme zlaňovacej brzdy, ktorá je v súlade s normou EN363:1993 v kombinácii so zlaňovacou brzdou na kotviacom lane, ktorá je v súlade s normou EN353-2:2002,s energiu absorbujúcim lankom, ktoré je v súlade s normou EN355:2002, alebo so zaťahovacím systémom zlaňovacej brzy, ktorý je v súlade s normou EN360:2002. Pokyny pre používateľa pre každý komponent musia byť tiež skontrolované.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Ak lanko nepoužívate, skladujte ho na dobre vetranom mieste mimo extrémnych teplôt, zásaditého a kyslého prostredia. Ak je výrobok vlhký, pred uskladnením ho nechajte celkom vyschnúť. Lanko nezaťažujte ťažkými predmetmi. Ak je to možné, vyhnite sa opakovanému skladaniu a uprednostnite vertikálne uskladnenie.

ČISTENIE: V prípade menšieho znečistenia utrite lanko bavlnenou handričkou alebo ho očistite jemnou kefkou. Nepoužívajte abrazívne materiály. Nepoužívajte kyslé alebo zásadité čistidlá. Pre intenzívne čistenie, namočte lanko do vody s teplotou medzi 30°C a 60°C a vyčistite neutrálnym činidlom (pH = 7). Teplota vody by nemala presiahnuť 60°C.

OPRAVY: Ak sa výrobok poškodí, neposkytuje optimálnu úroveň ochrany a preto musí byť ihneď vymenený. Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Opravy, dodatky a úpravy nie sú povolené. K dispozícii nie sú žiadne náhradné časti.

ŽIVOTNOSŤ: Životnosť lanka môže byť v priemere 10 roky, ale pred každým použitím musí byť vykonaná všeobecná kontrola. Životnosť výrobku závisí najmä od podmienok používania.

OZNAČENIA: Viď schému S1

1- Referencie výrobku	5- Č. normy	9- Viď návod na použitie
2- Logo dodávateľa	6- Rok výroby	
3- Označenie CE	7 – Číslo šarže	
4- Č. notifikovaného orgánu, ktorý vykonal kontrolu výroby	8- Sériové č.	

Kontrolný štítok: Zariadenie musí byť pravidelne kontrolované, pretože bezpečnosť užívateľa závisí od výkonnosti a odolnosti zariadenia. Pravidelná kontrola sa odporúča najmenej každých dvanásť mesiacov. Pravidelnú kontrolu musí vykonať spôsobilá osoba pri prísnom dodržiavaní pokynov dodávateľa. V prípade zistenia akýchkoľvek nedostatkov musí byť zariadenie ihneď vymenené. Počas pravidelnej kontroly musia byť skontrolované aj označenia. Ak nie sú čitateľné, zariadenie musí byť odstránené a vymenené. Pozorovania musia byť zapísané v dokumente pripojenom k zariadeniu podľa nižšie uvedeného príkladu.

ZÁZNAM O SERVISE a KONTROLE

Dátum	Pripomienky	Meno kontrolóra	Podpis

IDENTIFIKÁCIA: Pre všetky diely alebo systémy sa odporúča mať identifikačnú kartu, ktorá obsahuje aspoň nasledovné informácie:

1. Typ	7. Dátum kúpy
2. Identifikačné označenie	8. Dátum prvého použitia
3. Monitorovacie číslo	9. Meno používateľa
4. Rok výroby	10. Pripomienky:
5. Dátum a detaily každej pravidelnej prehliadky	11. Meno a podpis kontrolóra
6. Dátum nasledujúcej pravidelnej prehliadky	12. Iné súvisiace informácie

Pre bezpečnosť užívateľa je dôležité, aby bol tento dokument napísaný v úradnom jazyku krajiny. Ak nie je k dispozícii, kontaktujte prosím WORLDWIDE EURO PROTECTION.